



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 31 (1931), p. 33-111

Paul Collart

Les papyrus grecs d'Achmîm à la Bibliothèque nationale de Paris.

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kačičnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
9782724711462	<i>La tombe et le Sab?l oubliés</i>	Georges Castel, Maha Meebed-Castel, Hamza Abdelaziz Badr
9782724710588	<i>Les inscriptions rupestres du Ouadi Hammamat I</i>	Vincent Morel
9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 34</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert

LES  
PAPYRUS GRECS D'ACHMÎM  
À LA  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS  
PAR PAUL COLLART

*Bulletin*, t. XXXI.

5

## INTRODUCTION.

---

La collection des Papyrus d'Achmîm est entrée à la Bibliothèque Nationale en 1887. Elle est conservée sous les cotes : *Supplément grec 1099* et *Fonds copte 135*. Elle comprend des textes très différents à tous égards, religieux, littéraires, administratifs, grecs et coptes. Tous ces textes n'ont pu nous parvenir ensemble que par suite des pratiques dont il va être parlé, pratiques auxquelles la cherté du papyrus<sup>(1)</sup> réduisait les habitants de l'Égypte. On y distingue deux éléments reconnus par U. Wilcken, qui le premier a déchiffré et publié partiellement la collection grecque.

1° Des rouleaux portant au recto des textes administratifs de la fin du II<sup>e</sup> siècle ont été, environ deux siècles plus tard, coupés en feuilles d'un même format (25 × 17/18, selon l'effritement), pour recevoir, par économie, une nouvelle destination. On les a collées recto sur recto, c'est-à-dire que toute l'écriture est devenue invisible, et on a ainsi obtenu des feuillets d'épaisseur double dont les deux côtés étaient des versos vierges d'écriture. Assemblés en *codex*, ces feuillets ont servi à copier des textes bibliques en copte<sup>(2)</sup> et au moins une homélie grecque. En dédoublant les feuillets, on a libéré

<sup>(1)</sup> Cf., au moins pour l'époque ptolémaïque, la curieuse étude de G. GLOTZ, *Le prix du papyrus dans l'antiquité grecque*, *Annales d'hist. écon. et sociale*, 1929,

p. 3-12.

<sup>(2)</sup> Les papyrus coptes ont été publiés par U. BOURIANT, *Mémoires de la miss. archéol. du Caire*, II, p. 243 et seq.

à nouveau les rectos disparus et c'est ainsi qu'on a retrouvé 6, 7, 8, 9. Nous n'avons certainement qu'une partie du *codex*. L'état incomplet des textes administratifs ne suffirait sans doute pas à le prouver, puisque les feuillets provenant des rouleaux ont pu être dispersés dans plusieurs *codices*, mais les textes coptes et l'homélie sont, eux aussi, fragmentaires et attestent la disparition d'un certain nombre de feuillets.

2° Des feuillets isolés ou provenant de *codices* démembrés, donc inutilisables sous leur destination première, ont été rognés, réduits à un format unique ( $23 \times 11/13$ , selon l'effritement), collés les uns sur les autres, comme on fait pour transformer les papiers de rebut en cartonnages de momies, et ont fourni de la sorte une couverture économique pour un *codex*. Ce *codex*, comme le montre le format, n'était pas celui dont les restes constituent l'autre élément de la collection. En détachant les lamelles de la couverture, on l'a trouvée composée de : un feuillet opisthographe d'un *codex* d'Hésiode et son titre : 3, un feuillet opisthographe d'un *codex* d'Euripide : 4, un feuillet couvert au verso par une étude scolaire sur le début de l'Iliade : 2, enfin un feuillet où se lit transversalement une épigramme de l'*Anthologie Palatine* : 5. Peut-être ces deux feuillets écrits d'un seul côté formaient-ils les plats extérieurs de la couverture.

Achmîm, l'ancienne Panopolis, patrie du poète Nonnos, sur la rive droite du Nil, est la provenance indiquée de ces papyrus. D'après Wilcken<sup>(1)</sup>, ils ont été achetés par U. Bouriant, ce qui explique que les *P. Bouriant* contiennent des textes provenant, eux aussi, des

<sup>(1)</sup> *Archiv f. Pap.*, VIII, p. 302-308.

rouleaux transformés en *codex* (3, 41 *a* et *b*). La provenance exacte serait le *Monastère-Blanc* d'Atripé (Déir-el-Abiad), en face d'Achmîm, sur l'autre rive du Nil. A l'époque de Constantin, Apa Bgoul, disciple de saint Pacôme, avait fondé ce *cœnobium* qui fut agrandi par Schnoudi dans la première moitié du v<sup>e</sup> siècle<sup>(1)</sup>. Ce seraient donc les moines du *Monastère-Blanc* qui auraient acquis et transformé les vieux rouleaux administratifs des archives de Panopolis.

Un seul des textes qui vont suivre, le plus long, 9, est entièrement inédit. Les autres ont été publiés *in extenso* ou partiellement, comme il sera indiqué pour chacun d'eux, presque tous par U. Wilcken<sup>(2)</sup>. Mais la plupart de ces publications ont été faites avant que la fondation de l'*Archiv für Papyrusforschung* par U. Wilcken eût donné les méthodes de publication des textes papyrologiques aujourd'hui généralement adoptées. Le savant allemand lui-même ne les appliquait pas encore en 1887. D'autre part, depuis cette date, la documentation en papyrus et en études papyrologiques s'est considérablement accrue. Enfin, la dispersion de ces textes, le caractère incomplet de quelques-uns, le manque d'index étaient autant de causes de gêne pour qui voulait les consulter. Une publication intégrale était donc désirable; encouragé par mon maître, Pierre Jouguet, je me suis décidé à l'entreprendre.

P. C.

<sup>(1)</sup> Cf. G. Lefebvre dans DOM CABROL, *Dict. d'archéol. chrét. et de liturgie*, s. v. Déir-el-Abiad.

<sup>(2)</sup> Cf. *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1887, p. 807 et seq.; *Hermes*, XXIII, p. 592 et seq.; *Archiv*, loc. laud.

LES  
PAPYRUS GRECS D'ACHMÎM  
À LA  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS  
PAR PAUL COLLART.

---

1. — HOMÉLIE.

Suppl. grec 1099  
Fonds copte 135 B 17

iv<sup>e</sup>/v<sup>e</sup> s.  
25 × 18

Ce sont des fragments de l'homélie écrite dans le style d'Origène, qui mentionne les puits de l'Ancien et du Nouveau Testament et dont *P. Bour.* 3 a déjà apporté quatre colonnes mutilées. Wilcken a publié (*Archiv*, VIII, p. 305) le premier de ces fragments (Suppl. grec 1099) copié par lui en 1887 et a montré qu'il fait suite à *P. Bour.* 3, col. II<sup>(1)</sup>. D'autre part, comme j'avais cru reconnaître l'écriture de l'homélie sur une miette de papyrus dans le dossier 135 B 17, M. Omont, que je remercie vivement ici, a bien voulu m'autoriser à décoller quelques parcelles agglutinées appartenant au même dossier. J'y ai déchiffré des lambeaux de texte qui se raccordent aux col. I et III de *P. Bour.* 3. C'est une occasion de republier ces colonnes avec de nouvelles lectures et de donner en note des corrections pour les deux autres colonnes. La plupart de ces lectures ont été faites sur une photographie par W. Schubart qui les a mises à ma disposition dans une aimable lettre dont je lui suis reconnaissant. J'avais déjà fait de mon côté certaines corrections, mais comme l'expérience paléographique du maître allemand les a toujours confirmées et en a ajouté

<sup>(1)</sup> M. Puech m'avait immédiatement signalé par lettre que, selon lui, dans le *P. Bour.* 3, la col. IV devait précéder la col. II. C'est aussi

l'avis de K. Schmidt (*Gött. gel. Anz.*, 1928, 4, p. 151), qui propose l'ordre suivant : col. III, I, IV, II et le présent fragment.

de nouvelles, elles sont toutes ici mises sous son nom. Enfin, comme les savants qui ont étudié ces fragments ne sont pas toujours d'accord dans leurs restitutions, comme les bribes retrouvées excluent parfois les compléments proposés, pour ne pas allonger l'apparat critique, j'en ai éliminé toutes les restitutions, sans méconnaître d'ailleurs leur mérite.

Εὐχομαι δὲ μὴ εἰς [κ]ρι[μα εἰ]σάγεσθαι τὸν λεγόμενον, ἀλλ' εἰς  
 σωτηρίαν. Εἰ δὲ μὴ δέχηι εἰς σωτηρίαν ἀκοῦσαι τῶν λε-  
 γομένων εἰς κριμα· α[ύ]τος ὁ Ἰη̄ς ἐδίδαξεν, ὅτι ἡ παρου-  
 σία αὐτοῦ εἰς κριμα ἦν [εἰ]να οἱ μὴ βλέποντες βλέπω-  
 5 σιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γίνονται· αὐτὸς ὁ λόγος  
 τοῦ εὐαγγελίου ἐδίδαξεν, ὅτι Ἰη̄ς οὐ μόνον εἰς ἀνά-  
 τασιν ἐλήλυθεν· ἀλλὰ καὶ εἰς πτώσιν ἐλήλυθεν· «ἰδοῦ»  
 γὰρ «οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν  
 τῷ [[εἰ]] Ἰσραήλ καὶ εἰς σημ[εῖο]ν ἀντιλεγόμενον». Ὅρα, μήπο-  
 10 τε οἱ λόγοι οὗτοι λέγων[ταί σ]οι [ἄπρ]ακ[τ]οι εἰς πτώσιν.

. 1. ἀγεσθαι, λεγομενῶν, Pap., εἰσάγεσθαι τὰ λεγόμενα, Schmidt. — 2. σωτηρίαν, Pap. — 3 et 4 κριμα, Pap. — 5 γενονται Pap. — 7 ἐλήλυθεν, πτώσιν, ἰδου, Pap. — 8 πτώσιν, ἀνάστασιν, Pap. — 9 Ἰσραήλ, ἀντιλεγόμενον, ὄρα, Pap. — 10 οἱ οὔτοι, Pap., [ἄπρ]ακ[τ]οι, Schmidt.

1-10. Ce passage, comme le début, est plein du texte de l'Écriture Sainte; 3 et seq. sont une paraphrase de *Jean*, 9, 39; 7 et seq., une citation littérale de *Luc*, 2, 34 (Wilcken). Comme les colonnes de *P. Bour.* 3 comptent environ 25 lignes et que le papyrus reste vide sous la dernière ligne de ce fragment, c'est que nous avons ici sans doute la fin de l'homélie. Les lignes sont d'environ 40 lettres.

*P. Bour.* 3. Colonne I.

[	]	ιαν νοε . . . καὶ σε προτρεπε-	
[	]	ύμῖν καὶ μὴ ἀφίστασθαι τῶν φρεά-	
[των	]	ἢ ῥεβ]έκκα τοῦ φρεάτος ἀφίστατο, ἀλλὰ	
[	]	καὶ μάλιστα ε . . . . . εἰκῆ γέγρα-	
[πται	]	ἦλθεν ὑδρεύσ[α]σθαι ἀπὸ τοῦ ὕδατος	5
[	]	ἄξια παρθένος εἶναι, ὀνομαζομένη	

[		] ἀνὴρ οὐκ ἔγνω αὐτήν, παρθένος καλῆ	
[		] παῖδα τὸν Ἀβραάμ καὶ αὐτὴ τὰ κτήνη	
135 B 17 π[		] τοῦ παιδὸς Ἀβραάμ, ἐπότισεν καὶ αὐ-	
τῆ[	ἐ]	λθόντα μετὰ τοῦ παιδὸς Ἀβραάμ, ἐπότι-	10
σεν[	] ετην τ	ὃ ὕδωρ ἀπὸ τῆς ὑδρίας ἐπὶ τὸν	
βρα[χίονα	] ἵνα	δυνηθῆ ὁ ὑποδεέστερος αὐ-	
τῶ[ν	] Ἀβρ	αἰμ π	ἵνεω· οἶμαι δὲ ὁ Ἰσαὰκ
θ[	καθ	εἶ	λεν τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τὸν βρα-
χεῖ[ονα	ἀ]	πὸ τοῦ ὕψους πίνειν οὐκ ἐδύ[ν-]	15
ατ[ο	] μ	Ἀβραάμ ἐληλυθὼς διὰ τοῦτο κα-	
·[	] ν	ποτίσῃ ὁ ἔχων ὄτα πνευματικῶς	
[	] ατων	ἀκουέτω· βλέπετε οὖν ὅτι οὐ νῦν μό-	
[νον	] εν	κατὰ τὸ φρέαρ, ἀλλὰ καὶ πρῶτερον	
[	] και	ἐπλανᾶσθε ἐπὶ τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐπὶ	20
[	] εως ὁ	κς ἐλεήσας τὴν φωνὴν τοῦ κλαυθμ[οῦ]	
[	] ξεν	τοὺς ὀφθαλμοὺς [τ]ῆς Ἄγαρ κ[αί] εἶδε	
[	κ	αὶ οὕτω πίνει καὶ {κεινη} ἐκεί[νη]	
[	τὸ	ὑδωρ τὸ παρεληλυ[θὸς]	
[	] μ	πει[	25

4. Pas plus que moi Schubart n'a réussi à lire devant *εἰκῆ* la négation attendue. — 5 ]ηλθεν, Schubart. — 8 αυτη, Schubart. — 14 καθειλεν ου καθηκεν. — 17 πνευματικως, Schubart, Schmidt. — 20 επλανᾱτε, Pap., 1. επλανασθε; επλاناτο, Schmidt. — 21 ελεησας, κλαυθμ[ου, Schubart. — 23 {κεινη} Schmidt.

### Col. III.

53 ειν τοὺς ἀμελοῦντας τῶν ψυ[χῶν  
τὰ ἔργα κ̄ν ἀμελῶς οὐκ εἶπεν ἐπι[  
55 ὁποίων ἀμελῶς ἀμελέστερον[  
ρας εἶναι τὰς τοῦ κ̄ν τοῦ ἀγίου πάσας[ ἄνθρω-]  
πον γὰρ οὐ δεῖ σχολάζειν τῶ θῶ π[  
στεύειν ἀπὸ τῶν τοῦ κόσμου πραγμά[των

ειν ἀπό τοῦ προβάτου τὸ πάσχα τὸ Ἰου[δαικόν  
 60 τοῦ ἐσθίειν ἀπὸ τοῦ προβάτου καὶ ἡμε[ῖς  
 ἀπὸ τοῦ προβάτου. Τὸ δὲ χριστιανὸν [πρόβατον καὶ]  
 τὸ πάσχα ἡμῶν ἐθύθη Χς· αἰεὶ δ[ε] ]|ν 135 B 17  
 τῶν κρεῶν αὐτοῦ ἄτερὰ γάρ ἐστ[ιν] ]|ν ἐσπέ-  
 ρα ἐσπέρας ἐθύθη μου τὰ πρόβατα, νυ[ ]| πρῖν  
 65 πρῶται παύσασθαι τοῦ ἐσθίειν τ[ ]| ριτος  
 συντελείας ἐσθίειν· τάχα γάρ τοῦτ' (ἐστιν)[ ]|ων ἐσπε-  
 ρῶν φάγεσθε τὰ κρέα ἐορτάζειν[ ]| αἰεὶ οὐ  
 ποτε μὲν ποτε δ' οὐ ἐπὶ μέλλει. ]| τὰς νου-  
 μηνίας ὑμῶν καὶ τὰ σάμβατα κα[ὶ ἡμέρα] ]| μ[ε]γάλην  
 70 οὐκ ἀνέχομαι νηστείαν καὶ ἀργ[ίαν καὶ] ]| ἐ[ο]ρτάς μ[ε]ι-  
 [σι] ]| ἢ ψυχὴ τοῦ θυ ἐορτάς τὰς πρὸς μ[ ]|ον· οὐ  
 μισεῖ δὲ ὁ θεὸς τοὺς πάντοτε ἐορτά[ζοντας] ]| καὶ πάν-  
 τοτε ἐσθιόντας τὰ προσδεταγμένα[ ]|ρα καὶ ἁγι-  
 α[σ]σώματα καὶ πάντοτε πίνον[τας] ]| το]υ φρέα-  
 75 τος τῆς ὀράσεως ὅπου καὶ σια[ ]| : : σι ἐξελ-  
 θῶν[ ] του[ ] | τηρει οὖν  
 ]| ατοῖς

55 *vielleicht* οποιων ἀμελῶς Schubart. — 57 -πον γαρ ου δει σχολαζειν, Schubart. —  
 63 *etwa* [ἡμε]τερα ἐστ[ιν], Schubart. — 62, 64 l. *ετυθη*. — 65 *πρωται* Pap., *πρωτας*,  
 Schmidt. — 66 *συντελειας*, *τουτ'* (*εστιν*), Schubart. — 68 l. *επει*. — 70 *αργ[ίαν]*  
 Schubart, Schmidt, d'après *Esaië*, 1, 13. — 73 l. *προσδεταγμενα*. — 73/74  
 ο]λοσώματα, Schmidt, -ασσώματα *gehört offenbar zusammen als Schluss eines Wortes*,  
*vgl.*, *ελασσώματα*, Schubart; [καθα]ρα και αγια κ.τ.λ?

Col. II. 26 *ἔν ἤτει* Schubart. — 27 *init.*, [τ]ην γ[υναικα], Schubart. — 28 *διδάξη*,  
 Puech, Schubart, Schmidt; *περι του[το]υ του* Schubart. — 30 *αυτος δωσω* Schubart.  
 — 37 *etwa* [επαρ]κει Schubart. — 38 [ἡν]οῖξεν Schubart. — 44 *εχω ο κ*. Schubart,  
 [εσ]τι ο κ. Schmidt. — 46/47 *μηπουτε* Schmidt, *μη που τι* Schubart. — 48 [εκ]εινους.  
 — 52 [τω] λογω Schubart, [εισ]αγω Schmidt — IV. 81 *εστιν και* Schubart. — 82  
*αυτα* Schubart. — 85 *παλινδρομησης*, Schubart, Schmidt. — 95 *κορ[ων]ιδας*, Schu-  
 bart. — 98 *αναπανηαι*, Schubart, Schmidt. — 99 *αναπαυσηται*, Schubart, Schmidt.  
 — 100 *πηγη[ν παρ' ην κα]ι ο παῖς* Schubart.

## 2. — ÉPITOMÉ D'HOMÈRE, ILIADE A ET GLOSSAIRE A, 1-21.

Supplément grec

III<sup>e</sup>/IV<sup>e</sup> s.

1099

23 × 11

Ce feuillet a été publié par U. WILCKEN, *Sitzungber. d. Berl. Akad.*, 1887, p. 817-818, repris par U. v. WILAMOWITZ, *Hermes* (23), 1888, p. 142 et seq., étudié par A. CALDERINI, *Commenti « minori » al testo di Homero in documenti egiziani, Aegyptus*, II, p. 303-326. Il appartient à la série sans cesse accrue des papyrus d'Homère ou relatifs à Homère. D'une part, en effet, le sol de l'Égypte nous a donné un nombre considérable de fragments du texte homérique, avec ou sans scolies : dans le catalogue d'Oldfather, ils comprennent les numéros 438-719, et presque chaque recueil en apporte de nouveaux, sans compter les publications isolées, comme celle des beaux fragments de l'Odyssée : 212-296 par O. Guéraud, dans la *Revue de l'Égypte ancienne*, I, p. 88-131. D'autre part, nous avons vu surgir, en lambeaux, autour du nom d'Homère, toute une littérature connue et inconnue, par exemple : *Vie d'Homère* dans *P. Lond.*, III, 734 (MILNE, *Catalogue*, n° 175); *Concours d'Homère et d'Hésiode* dans *P. Frib.*, 12 et *P. Michigan*, 2754; des commentaires détaillés, littéraires, mythologiques, géographiques, comme *P. Oxy.*, III, 418; VIII, 1086; d'autres plus savants encore, imprégnés des théories des grands critiques alexandrins, bourrés de rapprochements et de citations d'œuvres parfois perdues, comme *P. Oxy.*, II, 221; VIII, 1087; des lexiques alphabétiques généraux, comme *P. Frib.*, 1 c et les *Γλωσσαι Ὀμηρικαί* d'Apion dans *P. Ryl.*, I, 26; puis, des ouvrages plus modestes, où l'auteur transpose, pour un passage donné, le vocabulaire homérique en vocabulaire de la prose contemporaine, comme *Archiv*, II, 196 et seq. (PLASBERG, *Strassburger Anekdotia*), *P. Amh.*, II, 48 et les glossaires de Berlin publiés par CALDERINI, *op. cit.*; une épitomé, comme *P. Ryl.*, I, 23; un travail sur la chronologie, comme *P. Berlin*, 9571 (cf. SCHUBART, *Einführung*, p. 397) et un questionnaire élémentaire sur les événements et les héros homériques comme *P. S. I.*, I, 19. Notre fragment occupe dans cette série une place particulière, puisqu'il commence <sup>(1)</sup> par un

<sup>(1)</sup> *P. Brit. Mus. Inv.* 1873 (MILNE, *Catalogue*, 6) donne *Iliade B*, 251-875 suivi d'une introduction en prose au poème.

résumé d'Illiade A et continue par la transposition des termes poétiques en termes correspondants de la prose pour les premiers vers du chant. Il avait manifestement une destination scolaire. Était-ce un modèle dicté par le maître ou un devoir de bon élève, après la leçon magistrale? L'écriture, régulière, appliquée, un peu serrée — sauf parfois aux fins de lignes — autorise les deux hypothèses, cf. pourtant n. 21. Il est clair, du moins, par cet aperçu, que du III<sup>e</sup> siècle avant J.-C. (Oldfather, n° 733) au VII<sup>e</sup> siècle après J.-C. (Oldfather, n° 742) Homère est resté le poète favori des lettrés égypto-grecs et un auteur obligatoire du programme pour les écoliers. Maîtres et parents y attachaient, d'ailleurs, une égale importance. Il suffit, pour s'en convaincre de lire *P. Oxy.*, VI, 930, 11, lettre d'une mère à son fils (II<sup>e</sup>/III<sup>e</sup> siècle) : ἐμέλησε δέ μοι πέμψαι καὶ πυθέσθαι περὶ τῆς ὕλης σου καὶ ἐπιγνῶναι τί ἀναγινώσκεις· Καὶ ἔλεγεν (s. e. ὁ καθηγητής) τὸ Ζῆτα. Comment le *καθηγητής* pouvait faire connaître à son élève le sixième chant de l'Illiade, notre papyrus le montre assurément : il le résumait pour en donner une idée d'ensemble et il l'interprétait ensuite dans le détail, littéralement. On comparera utilement *P. Berlin*, 11636 (PLAUMANN, *Ämtliche Berichte aus d. kgl. Kunstsammlg.* 1913, 220), tablette de bois qui porte une autre « préparation » d'Homère : au recto, E 265-289, texte et gloses des mots difficiles en colonnes et au verso 287-317, texte seul, préparation destinée sans doute, comme la nôtre, à être apprise par cœur. Nos éditions scolaires n'ont pas perdu l'habitude de ces résumés et tous les maîtres font faire encore des lectures expliquées et des traductions mot à mot. Mais où le *καθηγητής* avait-il appris à interpréter Homère? Si nous ne pouvons affirmer auprès de quels maîtres — des sophistes apparemment — du moins pouvons-nous dire dans quels livres. Pour notre texte, entre autres, CALDERINI, *op. cit.*, a donné des indications précises qui se retrouveront dans les notes. En même temps que ce feuillet, Wilcken a publié un papyrus de Berlin, autre fragment de glossaire du début de l'Illiade, très voisin comme interprétation, à propos duquel cf. CALDERINI. Dans les glossaires de ce genre, les copistes ont à choisir entre deux dispositions, soit juxtaposer les mots pour remplir la ligne sans interruption, mots et gloses étant séparés par un point en haut ou deux points, comme ici, soit écrire en face l'un de l'autre les mots et les gloses en deux colonnes, comme dans le fragment de Berlin.

α

- Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος.  
 Ἀγαμέμνων αἰχμάλωτον ἔχων παλλακί-  
 दा ἱερέως Ἀπόλλωνος Χρύσου θυγατέρα
- 5 Χρυσήϊδα οὐκ ἀπέδωκεν δεομένῳ λυ-  
 τρώσασθαι τῷ πατρί· διόπερ λοιμὸς κα-  
 τέσχεν τοὺς Ἕλληνας ἐπ' ἐννέα ἡμέρας μη-  
 νίσαντος τοῦ θυ, ἕως Ἀχιλλεύς ἐπέγνω τὴν αἰ-  
 τίαν Κάλχαντος μαντευσαμένου. Καὶ Ἀγαμέ-
- 10 μων μὲν πρότερον ἐπὶ τῇ μαντεία λαιδο-  
 ρησάμενος Κάλχαντι τὴν μὲν Χρυσήϊ-  
 दा ἀπέδωκε τῷ πατρί, τὴν δὲ θυσίαν τῷ θυ·  
 τὴν δὲ Ἀχιλλέως ἀφείλατο Βρισηΐδα. Καὶ Ἀχιλλε[ύς]  
 μὲν τῆς μητρὸς ἐδεήθη Θέτιδος ὅπως αὐτῷ
- 15 βοηθήσῃ· ἢ δὲ παρεκάλεισε τὸν Δία ἐξ Αἰθιο-  
 πίας ἦκοντα(ς) ἐλά[τ]τῶσαι τοὺς Ἕλληνας ἐν  
 τῇ μάχῃ· Ἥρα δὲ ἐπεὶ τούτῳ διηνέχθη πρὸς  
 αὐτόν· καὶ νύξ ἐγένετο γέλωτα παρὰ τὴν  
 τῶν θῶν εὐωχείαν παρασχόντ[ο]ς Ἡφαίστου.
- 20 — Περιέχει δὲ ἡ ῥαψῶδία ἡμέρας κα —  
 μῆνιν : ὀργήν : θεά : μοῦσα : οὐλομένην : [ὄ]λεθρ[ι-]  
 α[ν:] ἢ μυρί : ἦτις πολλά : ἔθηκεν : ἐποίησεν : ἰφθί-  
 μ[ο]ύς : ἰσχυροψύχους : αὐτοὺς δέ : τὰ δὲ σώματα αὐ-  
 τ[ῶ]ν : ἐλώρια : ἐλύσματα, σπαράγματα : οἰωνοῖσι :
- 25 [το]ῖς σαρκωφάγοις ὀρνέοις : ἐρίσαντε : Φιλονική-  
 [σα]ντες : ξυνέηκε : ξυνέβαλε : χολωθεῖς : ὀργισθεῖς :  
 [νοῦ]σον : νόσον : ᾤρξε : ἐφόρμησε : ὀλέκοντο :  
 [ἀπώ]λλυντο : οὐνεκα : διότι : ἠτίμησεν : ἄτιμον  
 [ἐποί]ησεν : ἀρητηῆρα : ἱερέα : λυσόμενος : λυτρω-
- 30 [σόμε]νος : ἀπαρείσια : ἀπειρα, πολλά : ἀποινα : λύτρα :  
 [στέ]μματα : τὰ ἰχτεήρια : ἐκηβόλου : μακροβόλου :  
 [σκή]π(τ)ρωι : βασιλικῇ ῥάβδῳ : ἐλίσσετο : παρεκάλει :  
 [κοσ]μήτορε : ἠγεμόνες : Ὀλύμπια δάματ' ἔχοντες :  
 τὸν Ὀλυμπον κατοικοῦντες θεοί· Ὀλυμπος δὲ ἐστίν

35 Θ[ων] ἐμ Μακεδονία [οικ]ητήριον : ἐκπέρσαι : ἐκπορ-  
θῆσαι : ἀξ[ό]μενοι : [σε]ξό[μ]ενοι : ἐκήβολον :

4 : ἱερεως, Pap. — 5 et 11 : χρυσηίδα, Pap. — 8 : θυ, Pap. — 12 : ἀπεδάκε<sup>τω</sup>,  
θω, Pap. — 13 : βρισηίδα, Pap. — 16 : ηκοντας, l. ηκοντα — 17 : επει, l. επι —  
19 et 35 θων, Pap. — 21 : ευωχειαν, l. ευωχίαν — 25 : Φιλονικησαντες, l. Φιλονει-  
κησαντες — 27 : ωρξε, l. ωρσε — 29 : ἱερεα, Pap. — 30 : απαρεισια, l. απερεισια  
— 31 : ἰχτηρια, l. ικτηρια — 32 : [σκη]πρωι, Pap. — 33 : δωματ', Pap. — 34 :  
Σεοι, Pap.

3-20 « Agamemnon ayant fait sa concubine de sa prisonnière, la fille de Chrysès, prêtre d'Apollon, Chrysès, ne voulut pas la rendre à son père qui demandait à la racheter. Aussi la peste sévit-elle sur les Grecs durant neuf jours par suite de la colère du dieu, jusqu'au moment où Achille en connut la cause, que lui révéla Calchas. Agamemnon, après avoir d'abord injurié Calchas pour sa révélation, consentit à rendre à son père Chrysès et au dieu le sacrifice expiatoire, mais il enleva la captive d'Achille, Briséis. Alors Achille réclama l'aide de sa mère Thétis; celle-ci engagea Zeus revenu d'Éthiopie à laisser vaincre les Grecs dans la lutte. Héra eut à ce propos une querelle avec lui. La nuit vint alors et les rires éclatèrent dans le banquet des dieux, grâce à Hèphaistos. — Le chant comprend vingt et un jours.

1. ᾱ, c'est le numéro du chant, plutôt qu'un chiffre de pagination. Déjà pour *P. Ryl.*, I, 23, épitomé des chants de l'Odyssee, les éditeurs supposaient que chaque résumé était précédé du numéro du chant.

2. C'était l'habitude de citer le premier vers en tête du résumé, cf. *P. Ryl.*, *cit.* et *P. Oxy.*, X, 1235, arguments de l'Ἱερεία et des Ἰμβριοι de Ménandre — ouvrage destiné à l'école vraisemblablement — qui commencent par le premier vers des deux pièces.

20. WILCKEN, *op. cit.*, fait remarquer que l'auteur suit, dans son calcul des jours, Aristarque et non Zénodote, qui ne compte que vingt jours pour ce chant. *P. Berl.*, 9571 *cit.* est une étude sur le nombre de jours dans l'Odyssee.

21 et seq. Il est visible que l'étude du texte ne dépasse guère le niveau de nos explications élémentaires, sauf une indication de phonétique (27), trois remarques de grammaire (22, 25-26, 33), et une note géographique sur l'Olympe (34-35). On peut même craindre une répétition sur ἐκήβολος (31 et 36), ce qui ne surprendrait pas si le feuillet est un devoir d'élève. CALDERINI, *op. cit.*, a montré par des rapprochements très minutieux que ce commentaire s'apparente surtout aux *Scholia minora sive*

*Didymi* (D), à la *Paraphrasis Bekkeri* (P), appendice des *Scholia in Homeri Iliadem* (Bekker, Berlin, 1825-1827) et à *Apollonii sophistæ lexicon Græcum Iliadis et Odysseæ* (Ap.) (d'Ansse de Villosion, Paris, 1773). Les maîtres avaient à leur disposition dans leur enseignement, non seulement des lexiques d'Homère, mais encore d'autres recueils spéciaux, dont nous avons de nombreux fragments, comme : *Λέξεις κωμικαί*, *P. Oxy.*, XV, 1801; *Λέξεις ἀπτικαί*, *ibid.*, 1803; *Λέξεις ῥητορικαί*, *ibid.*, 1804, etc.

### 3. — HÉSIODE, *THÉOGONIE*, 75-105; 108-144.

Supplément grec  
1099

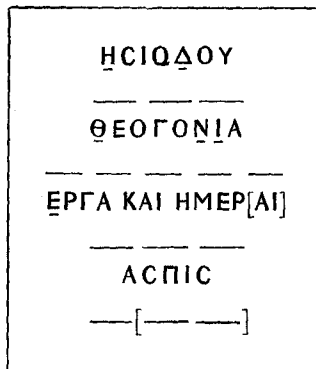
iv<sup>o</sup>/v<sup>o</sup> s.  
23 × 13

En publiant ce fragment d'Hésiode, WILCKEN, *op. laud.*, a expliqué comment on avait trouvé entre deux feuilles de papyrus une petite languette, publiée ci-dessous, avec le nom et le titre de trois œuvres du poète d'Ascrea, encadrés imparfaitement par un trait au calame. Ce n'est pas la seule fois où on lise une indication de ce genre, titre final ou *σίλλυσος*, sur un papyrus. Des fragments de la collection de l'archiduc Rainer, édités par Wessely (*Mith.* I, 73 et seq. et *Stud.*, I, 3-10), contiennent, outre des passages de la *Théogonie*, la fin des *Travaux* et le début du *Bouclier* avec la mention : *Ἡσιόδου Ἔργα καὶ Ἡμέραι* et *Ἡσιόδου Ἀσπίς*. D'autre part, le cas s'est présenté plusieurs fois pour Sappho : *P. Oxy.*, X, 1232 : *Σαφ[ο]ῦς μέλη*; XV, 1787 : *Σαπ[φο]ῦς [μελῶν δ?]* et XVII, 2076, *Σαπφο[ῦς μελῶν] β*. On se rappelle aussi *P. Oxy.*, II, 301 *Σώφρονος μῦμοι γυναικεῖοι* et XI, 1399, qui porte uniquement ceci : *Χοιρίλου ποιήματα Βαρβαρικά· Μηδικ(ά)· Περσ[ικά]*. S'il est vrai que les papyrus ont favorisé Hésiode en nous révélant plusieurs passages des *Catalogues* (dix numéros dans Oldfather — 385/394 —, auxquels il faut ajouter à présent C. C. EDGAR, *Ann. du Serv. des Antiq.*, XXVI, 206-207 et *P. Oxy.*, XVII, 2075), nos fragments des œuvres connues sont par contre peu nombreux et souvent très mutilés. Oldfather en cite cinq, dont le nôtre, pour la *Théogonie*; il y faut joindre C. C. EDGAR, *op. laud.*, p. 205-206 et *P. Oxy.*, XVII, 2090. Au total, les papyrus nous ont rendu, intacts ou mutilés, pour la *Théogonie* : 1-51, fins de vers, C. C. EDGAR, *op. laud.*; 1-7, en lambeaux; 28-52, mutilés surtout au début; 148-154, par bribes, *P. Oxy.*, *laud.*; 75-105, 108-144, *P. Achm.* 3; 210-238, 260-270, *Rev. Phil.*, XVI, 181-183; 626-828, avec des

lacunes, WESSELY, *op. laud.*; 643-656, *P. Ryl.*, I, 54; 930-939, 994-1004, *P. Oxy.*, VI, 873. Des trous de reliure sont apparents dans la marge gauche du verso — la marge droite manque —, mais étant donné la place où ils apparaissent au recto, à droite, jusque dans l'écriture, il est vraisemblable que ce sont les trous de reliure du *codex* auquel le feuillet servait de couverture et non ceux du *codex* d'Hésiode auquel il avait appartenu primitivement, cf. *introd.* La marge supérieure a deux centimètres; il y avait 33 vers au verso (deux sont perdus, 106 et 107) et 38 au recto (146 et 147 sont perdus), au total 71 vers pour le feuillet. Il est probable que le feuillet précédent portait les 74 premiers vers de la *Théogonie* (peut-être y avait-il des omissions) et qu'ainsi le nôtre était le second du *codex* primitif. Il y a certainement un chiffre de numérotation en haut du verso, deux ou trois lettres dont la première serait, selon le cas, Σ ou Ξ; au verso je n'aperçois que de faibles traces. Il m'est d'ailleurs impossible de dire à quoi correspondait cette numérotation, mais d'après Kurt Ohly<sup>(1)</sup>, elle ne peut être qu'un chiffre de pagination, vu sa place. Le feuillet semble avoir été lavé au moins par endroits; le papyrus est de qualité inférieure : plusieurs fois les lettres ont dû être espacées pour éviter des irrégularités ou des taches sur les fibres. L'encre a parfois la même couleur brunâtre que le papyrus. Au verso l'écriture est plus soignée; vers le bas de la page cependant, les vers sont davantage rapprochés et les lettres, par la faute du calame encrassé, s'empâtent un peu. Au recto, l'écriture est plus petite, plus épaisse et franchement irrégulière. Le bas de la page, à droite, a pâli. On trouvera signalées dans l'apparat critique les particularités du fragment, accents, apostrophes, points et les leçons qui s'écartent de la tradition médiévale. Je me suis servi de l'édition Rzach (1908) et de son classement des mss, que je rappelle : deux grandes classes Ω et Ψ; Ω<sub>a</sub> = CD; Ω<sub>b</sub> = EF; Ω<sub>c</sub> = GHI; Ψ = KL. Notre papyrus ne nous épargne pas les fautes habituelles : haplographie, επεκ = επε' εκ (84); iotacisme, ειδωσι = ιδωσι (82), υδματι = οιδματι (131); ω échangé avec ο, δωσις = δόσις (93). En revanche, il appuie une tradition connue de Thémistios (84); il offre une bonne leçon (91) donnée seulement par les scolies d'Homère ou des additions; il omet le vers 111, comme Hippolytos; il autorise deux conjectures (87 et 93) et

<sup>(1)</sup> *Stichometrische Untersuchungen*, Leipzig, 1928, p. 35.

introduit la forme contracte  $\epsilon\acute{\omega}\nu\tau\eta\iota$  (126). C'est un gain assez sérieux sur 67 vers pour justifier les conclusions optimistes de Grenfell au sujet du rôle de la papyrologie dans la critique des textes, cf. *Journ. of Hell. Stud.* (1919), 39, p. 16-36 : *The value of papyri for the textual criticism of extant greek authors.*



VERSO (75-105)

÷ [ ? ] ÷

- 75 Ταῦτ' ἄρα Μοῦσαι ἀειδ[ον] Ὀλ[ύ]μ[π]ια δώματ' ἔχου[σαι],  
 ἐννέα θυγατέρες μεγά[λ]ου [Δ]ιὸς ἐκγεγαυ[ῖ]αι,  
 Κλειώ τ' Εὐτέρπη τε Θάλ[ε]ιά [τ]ε Μελπομέν[η] τε  
 Τερψιχόρη τ' Ἐρατώ τε Πολύ[μ]νια δ' Οὐρανί[η] τε  
 Καλλιόπη θ' ἢ δὲ προφ[ερ]εσ[τάτ]η ἐστὶν ἀπασέ[ων].
- 80 Ἢ γὰρ καὶ βασιλεῦσιν [ἄ]μ' αἰ[δοί]οισιν ὀπηδ[εῖ]  
 ὄν τινα τιμήσοῦσι Διὸς κοῦραι μ[ε]γάλο[ιο]  
 γεινόμενον τ' ἐσει[δ]ωσ[ι] δι[οτ]ρεφέων βασιλ[ήων],  
 τῶ μὲν ἐπὶ [γλ]ώσ[ση] γλ[υκ]ε[ρ]ὴν χ[ε]ίουσι ν[ε]έρ[σσην],  
 τοῦ δ' ἔπ(ε)' ἐκ στόματ[ος] ρ[ε]ί[μ]ει[λιχα], οἱ δ' ἐ τε λα[οῖ]
- 85 [π]άντες ἐς αὐτό[ν] ὀρώσ[ι] δια[χρ]ί[ν]ο[ν]τ[α] θε[μισ]τας  
 ἰθειῆσι δίκησιν ὃ δ' [ἀσφα]λέως ἀγορεύ[ων]  
 αἰ[ψ]ά κε κα[ῖ] μέγα νεῖκ[ος] ἐπ[ισταμένως] κατέ[πανσεν].  
 τούνεκα γὰρ [β]ασι[λῆες] ἐχέφρονες, οὔνεκα λα[οῖς]  
 βλαπτομένο[ι]ς ἀγορή[φι] μετάρροπα ἔργα τελε[ῦσι]

- 90 ρηϊδίως μαλακοῖσι] παραιφάμενοι ἐπέ[εσσιν].  
 Ἐρχόμενον δ' ἀν' ἀ[γῶ]να θεὸν ὡς εἰσορ[όω]σ[ιν]  
 αἰδοῖ μιλίχρη[ι, μετὰ δὲ πρέπει ἀγρ[ομένοισιν].  
 τοῖη Μουσάων [ιερῇ δ]ώσις ἀνθρώπ[οισιν].  
 Ἐκ γάρ τοι Μουσέων κ[αί ἐκη]βόλου Ἀπόλλω[νος]  
 95 ἄνδρες ἀο[ιδ]οὶ ἔασιν ἐπ[ί] χ[θόνα] καὶ κιθ[αρ]ιστ[αί],  
 ἐκ δὲ Διὸς βασιλῆες· ὃ δ' ἔλβ[ι]ος, [ὄν τινα Μοῦσαι]  
 φιλωνται· γλυκ[ε]ρῆ οἱ ἀ[πὸ στόματος ῥέει αὐδή].  
 Εἰ γάρ τις καὶ πένθος ἔχων[ νεοκηδεῖ θυμῶ]  
 ἄζηται κραδίην [ἀ]καχ[ήμενος, αὐτὰρ ἀοιδός]  
 100 Μουσάων θε[ερ]ά[πων κλέα προτέρων ἀνθρώπων]  
 ὑμνεσαι μά[κ]αρά[ς τε θεούς, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν,]  
 αἰψ' ὃ γε δυσφροσυνέων ἐπιλήθεται οὐδέ τι κηδέων]  
 μέμνηται· ταχέω[ς δὲ παρέτραπε δῶρα θεάων].  
 Χαίρετε, τέκνα Διός, [δότε δ' ἡμερόεσσαν ἀοιδήν,]  
 105 [κ]λείετε δ' ἀθανάτ[ων ἱερὸν γένος αἰὲν ἔοντων]

Deux vers perdus

RECTO (108-144)

- 108 εἶπατε δ', ὡ[ς τὰ πρῶτα θεοί] καὶ γαῖα [γένοντο]  
 καὶ πο[ταμοὶ καὶ πόντος ἀπείριτος, οἴδματι] θυ[ίω],  
 110 ἄστρα τε λαμπετόων[τα καὶ οὐρανὸ]ς εὐ[ρύς ὑπ]ερθε[ν].  
 112 ὡς τ' ἄφενος δάσ[σαντο] καὶ ὡς [τιμὰς διέλοντο]  
 113 ἠδὲ καὶ ὡς τὰ πρῶτα πολύπτυχ[ο]ν [ἔ]σχον Ὀλυμ[πον].  
 114 [Τα]ῦτά μοι ἔσπετε Μοῦσαι Ὀλύμπια δ[ώμα]τ' ἔχουσ[αι]  
 115 [ἔ]ξ ἀρχῆς, καὶ εἶπαθ' ὃ τι πρῶτον γέ[νετ'] αὐτῶν.  
 Ἡ τοι μὲν πρῶτιστα Χάος γένετ' αὐ[τὰρ] ἔπειτα  
 Γαῖ' εὐρύστερνος, πάντων ἕδος ἀσφ[αλές] αἰεὶ,  
 ἀθανάτων οἱ ἔχουσι κάρη νιφό[εντος] Ὀλύμπο[ν],  
 Τάρταρά τ' ἠερόεντα μυχῶ χθ[ονός ε]ὔ[ρου]δε[ίης]  
 120 ἠδ' Ἔρος, ὃς κάλλιστος ἐν ἀθανάτο[ισι θεοῖσι],  
 [λ]υσιμελής, πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀν[θρ]ώπ[ω]  
 [δ]άμναται ἐν στήθεσσι νόον κα[ὶ ἐπιφ]ρονα βουλή[ν].

- Ἐκ Χάεος τ' Ἐρε[σ]ός τε μ[έλαινά τε Νύξ ἐ[γέν]ον[το].  
 Νυκτός δ' αὐτ' Αἰθήρ τε καὶ Ἡμέρη [ἐξεγένοντο],  
 125 οὓς τέκε κυσαμένη Ἐ[ρέσει Φι]λότῃτι μιγεῖσα.  
 Γαῖα δέ τοι πρῶτον μ[έν ἐγε]ῖνατο ἴσον ἐώυτῃ  
 Οὐρανὸν ἀστερόεν[θ', ἵνα μι]ν περὶ πάντα καλύπτῃ  
 ὄφρ' εἴη μακάρεσσι θεοῖς ἔδος ἀσφαλές αἰ[εῖ].  
 [Γεῖν]ατο δ' Οὔρεα μακρά, θε[ῶν] χαριεντας ἐναύλο[υ]ς,  
 130 [Νυμ]φῶων, αἰ ναίουσιν ἀ[ν] οὔρεα β[η]σσήεντα.  
 Ἡ δὲ καὶ ἀτρύγετον πέλ[α]γο[ς] τέκ[ε]ν ὕδατι θυῖον,  
 [Πό]ντον, ἄτερ φιλότῃ[τ]ος ἐφιμέρου· αὐτὰρ ἔπειτα  
 [Οὐρ]ανῶι εὐνηθε[ῖ]σα τέκ' Ὠκεανὸν βαθυδί[ν]ην,  
 [Κοῖό]ν τε Κ[ρ]οῖόν θ' Ὑ[περί]ορ[α] τ' Ἰά[πετό]ν τε  
 135 [Θεῖαν τε Ρεῖα]ν τε θε[ῶ]ν τε Μ[υ]νημοσύνην τε  
 [Φοῖβην τε χρυσοσ]τέφ[ανο]ν Τηθύν τ' ἐρατεινήν.  
 [Τοὺς δὲ μέθ' ὀπλότατο]ς γέγετο [Κρ]όνο[ς] ἀγκυλομήτης,  
 [δεινότατος παίδων· θαλερόν δ' ἤχθηρ]ε τρο[κῆ]α.  
 [Γεῖνατο δ' αὖ Κύκλωπας ὑπέρ]βιο[ν ἦ]τορ ἔχ[οντ]ας,  
 140 [Βρόντην τε Στερόπην τε καὶ Ἄργην ὄβριμόθυ]μον,  
 [οἱ Ζηνὶ βροντήν τε δόσαν τευξάν τε] κε[ραυόν].  
 [οἱ δὲ ῥοι τὰ μὲν ἄλλα θεοῖς ἐναλίγκ]ιοι ἦσαν[ν],  
 [μοῦνος δ' ὀφθαλμὸς ἔεις ἐν]έκει[το μετ]ώπ[ω]ι.  
 [Κύκλωπες δ' ὄνομ' ἦσαν ἐπώνυμ]ον, οὖν[εκ' ἄρα σφῶν]

75 ταυτ', δωματ' Pap. — 77 κλειωτ' Pap. — 78 τερψ-, ψ en surcharge sur π; τ' Pap.; δ' Pap., τ' mss — 80 αμ' Pap. — 81 τιμησ ὄσι, ω m<sup>2</sup> Pap., ου transformé en ω D, τιμησουσι mss, Stobée — 82 -μενοντῆιδ- (2 points sur ε), Pap., I. ἐσίδωσι, τ' ἐσίδωσι Ω, τ' ἐπίδωσι Ψ, τε ἴδωσι, Thémistios, Stobée — 83 τω, εερ[σην] Pap., ἀοιδὴν ΩΨ Stobée, ἐέρσην au-dessus de ἀοιδὴν G — 84 τε Pap. Thémistios, νυ ΩΨ Stobée — 87 κε, Pap. Peppmüller, τε mss — 90 ρηῖδιως, Pap. — 91 δ' αν' Pap.; αν' ἀγῶνα, Pap. Schol. Ven. B à Hom. Ω, 1, ajouté au-dessus E, dans la marge Ψ, ἀνὰ ἄστν mss; εισορόωσι, Pap., ἰλάσκονται, mss. — 92-χη, η en surcharge sur θ — 93 τοίη, Pap. Guet, οἶά τε, mss; δωσις, I. δόσις — 94 εκ γαρ τοι Μουσεων Pap. ἐκ γάρ τοι Μουσῶων Ω, schol. Ven. A et B à Hom. A, 176, ἐκ μὲν Μουσῶων Thémistios — 96 οδ' Pap. — 97 οἱ Pap. — 101 υμνε.σαι Pap., après ε défaut du papyrus ou lettre aveuglée, ὑμνήσει Ω, ὑμνήση autres mss. — 102 δυσφορτυ[νεων] Pap. Ω A L,

δυσφρονέων Ωβ ΗΙΚ — 111 omis Pap. et Hippolytos — 112 ωστ'αφενος, Pap., ως τ' αφενον D, στεφανου Hippolytos, par intervers. de α et ε — 114 δωματ' Pap. — 115 επιπαθ' Pap., οτι, τ surchargé sur θ — 116 ητοι Pap. mss, πάντων Aristote — 119 ηερόεντα Pap. mss, ηνεμόεντα Hippolytos — 121 barre de nasalisation visible au-dessus d'ω final disparu — 122 εν, ν corr. sur une autre lettre — 123 τ'ερεβος Pap., δ'ερ- mss — 126 ἴσον Pap., εωστη, avec coronis avant ω Pap., έαυτη ΩΨ — καλυπτη Pap., Ωβ GΨ, καλύπτοι autres mss — 130 [νυμ]φείων Pap., CΩc Ψ, νυμφών Ωβ D — 131 υδματι θυϊου Pap., οιδματι θυϊου mss — 134 θ' Pap. — 139 ὕβριν E, ἦτορ Pap. autres mss.

#### 4. — EURIPIDE, RHÉSOS, 48-96.

Supplément grec

1V<sup>c</sup>/V<sup>e</sup>

1099

23 × 12

Les papyrus nous ont rendu d'assez nombreux fragments de pièces, connues ou perdues, d'Euripide; ce sont dans Oldfather les n<sup>os</sup> 317-348, auxquels on peut ajouter maintenant : *Hécube*, 254-256 et *Electre*, 387-388, *Ostrak. Berl.*, 12319, WILAMOWITZ, *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1918, 742; *Phéniciennes*, 1500-1578; 1710 et seq.; *Médée*, 1251-1292, *P. Strasb.*, 304-307; *Alexandros*, *P. Strasb.*, 2342-2344, CRÖNERT, *Nachr. d. Gött. Gesellsch. d. Wissensch.*, 1922, 17 et seq.; *Pirithoüs* (?), *P. Oxy.*, XVII, 2078; *Hippolyte*, 1165-1179 et 1194-1204, *P. Lond.*, 2652 B, MILNE, *Catalogue* 73. Le fragment ci-dessous publié par WILCKEN, *op. laud.*, reste donc l'unique papyrus de *Rhésos*. Le feuillet porte 49 vers, dont 23 au verso (48-70) et 26 au recto (71-96), d'où on peut conclure que dans le *codex* d'Euripide auquel il appartenait primitivement, cf. *introd.*, il était le second feuillet de la tragédie de *Rhésos*. On entrevoit des lettres de numérotation en haut des pages. Wilcken a lu ξη au recto, rien au verso, où je crois discerner aussi des traces de deux lettres. Je ne peux dire à quoi correspondaient ces chiffres de numérotation. D'après Diels, dans Wilcken, ξη serait une notation stichométrique et marquerait le nombre de vers déjà écrits; dans ce cas, le chant du chœur serait disposé d'une autre façon. Mais Kurt Ohly<sup>(1)</sup>, considère ξη comme un numéro de pagination et montre par des exemples<sup>(2)</sup> que les indications stichométriques des papyrus

<sup>(1)</sup> *Stichometrische Untersuchungen*, Leipzig, Harrassowitz, 1928, p. 35-36. — <sup>(2)</sup> *Ibid.*, p. 38.



λαθόντες ὄμμα τοῦμόν αἰρεῖσθαι Φυγή[ν]  
 55 μέλλουσι· σαίνει μ' ἔννεχος Φρυκτωρία.  
 Ὡ δαῖμον, ὅστις μ' εὐτυχοῦντ' ἐνόσφι[σας]  
 θοί[ν]ης λέοντα, [πρ]ὶν τόν Ἀργείων στρα[τόν]  
 [σ]ύρδην ἅπαντα τῷδ' ἀναλῶσαι δο[ρί].  
 [Εἰ γ]ὰρ φαεννοὶ μὴ ξυνέσχον ἡλίου  
 60 λαμπτήρες, οὐ τάν ἔσχον εὐτυχοῦν [δόρου],  
 [πρὶν] ναῦς πυρῶσαι καὶ διὰ σκηνῶν [μολεῖν]  
 κτείνων Ἀχαιοὺς τῆδ[ε] πολυθρό[νω] χερσί.  
 Κἀγὼ μὲν ἦ πρόθυμος ἰέναι δ[όρου]  
 [ἐν νυ]κτὶ χρῆσθαι τ' εὐτυχεῖ ρύμη [Θεοῦ]  
 65 [ἀλ]λ' [ο]ἱ σοφοὶ με καὶ τὸ θεῖον εἰδ[ό]τες  
 [μ]άντεις ἔπεισαν ἡμεραυ μεῖνα[ι] φάος  
 [κ]ἄπ[ει]τ' Ἀχαιῶν μηδέν' ἐν χέρσῳ[ λιπεῖν].  
 [Ο]ἱ δ' οὐ μένουσι τῶν ἐμῶν θυοσκ[όων]  
 [βο]υλάς· ἐν ὄρφνη δραπέτης μέγα [σθένει].  
 70 [Ἄ]λλ' [ὦ]ς τάχιστα χρῆ πα[ρ]αγγέλλε[ιν] στρατῶ]

RECTO.

ξ η

[τεύχη] πρόχειρα [λα]μβάνειν λῆξαι θ' ὕπνου,  
 [ὡς] ἄν τις αὐτῶν καὶ νεῶς θυρώσκων ἐστὶ  
 [νῶ]τον χαραχθεὶς κλίμακας ῥάνη φόνῳ  
 [οἱ δ'] ἐν βρόχοισι δέσμοιοι λελημένοι  
 75 [Φρυ]γῶν ἀρούρας ἐκμάθωσι γαπο[ν]εῖν.  
 Χο. [Ἐκτ]ορ, ταχύνεις πρὶν μαθεῖν τὸ δρώμενον·  
 [ἄν]δρες γὰρ εἰ φεύγουσιν οὐκ ἴσμε[ν] τωρῶς.  
 Εκ. [Τί]ς γὰρ πύρ' αἴθειν πρόφασις Ἀργεί[ω]ν στρατό[ν];  
 Χο. [Οὐ]κ οἶδ' ὑποπτον δ' ἐστὶ κάρτ' ἐμῆ φρενί.  
 80 Εκ. [Πά]ντ' ἂν φοβηθεὶς ἴσθι, δειμαίνων τόδε.  
 Χο. [Οὔ]πω πρὶν ἦσαν πολέμοιοι τοσόνδε φῶς.  
 Εκ. [Οὐδ'] ᾧδέ γ' αἰσχροῦς ἔπεσον ἐν τροπῆ[ι] δорός].  
 Χο. [Σὺ] ταῦτ' ἐπράξας καὶ τὰ λοιπὰ νῦν σκό[πει].

- Εκ. [Ἄπλ]οῦς ἐπ' ἐχθροῖς μῦθος ὀπλίξειν χέρα.  
 85 Χο. [Καὶ μὴ]ν ὄδ' Αἰνέας καὶ μάλα σπουδῆ ποδοῖς  
 [σ]τείχει νέον τι πρᾶγμ' ἔχων φίλοις φράσαι.  
 Αι. [Ἐκτο]ρ, τί χρῆμα νύκτεροι κατὰ στρατὸν  
 [τὰς] σὰς πρὸς εὐνάς φύλακες ἐλθόντες φόβ[ω]  
 [νυκ]τηγορ[ε]οῦσι καὶ κεκίνηται στρατός;  
 90 Εκ. [Αἰνέ]α, πύκαζε τεύχεσι δέμας σέθ[εν].  
 Αι. [Τί δ']ἔστι; μῶν τις πολεμίων ἀγγέλλεται  
 [δόλος κ]ρουφαῖος ἐστάναι κατ' εὐφρόνην;  
 Εκ. [Φεύγου]σιν ἄνδρες ἀπιβαίνουσι νεῶν.  
 Αι. [Τί τοῦ] δ' ἂν εἴποις ἀσφαλὲς τεκμήριον;  
 95 Εκ. [Αἶθου]σ' ἅπαν(τ)ας νυκτὸς λαμπάδας πυρός.  
 [καὶ μο]ι δοκοῦσιν οὐ μένειν ἐς αὔριον

48. δ' Pap. — 51 μήποτε τινα μέμψιν εἰς ἔμ' εἶπης, mss — 52 ηκεισ Pap., ηλθες mss — 53 τησδε, τ corr. sur σ — 54 αιρεισθαι Pap., αιρε-, αιρεισθαι, mss, ἀρείσθαι, Wecklein — 58 ταιδ' Pap. — 60 ουταν Pap., οὐκ ἂν mss — 61 ναυσ, σ corr. sur σι m<sup>2</sup> — πυρωσαι, πυ corr. sur τω écrit avec une ligature — 62 τηιδ[ε] Pap. — 63 η Pap., ην mss, ἱεναι Pap. — 64 τ' Pap. — 65 με Pap., LP, μοι VO — 66 επεισαν Pap., LP, εφησαν VO; ημεραυ Pap., l. ἡμέρας; au-dessus du μ de μεῖναι, traces de lettres lavées — 67 -π[ει]τ' Pap.; μηδεν', l'ε mal formé par suite d'un défaut du papyrus a été refait, m<sup>2</sup> — 68 οιδ' Pap. — 70 [α]λλ' Pap. — 71 ληξαιθ' Pap. — 72 au-dessus de τις, . . τι. . m<sup>2</sup>; νεῶς Pap. LP, νεῶν VO; εστι, l. ἐπι — 74 λελημενοι, l. λελημμένοι — 75 après ce vers, γε m<sup>2</sup> dans la marge — 76 [Εκτ]ορ' Pap.; το δρ- corr. sur το πορ m<sup>2</sup> — 77 φευγουσιν, ου corr. sur ω m<sup>2</sup>; ἴσμεν Pap.; τωρωσ, l. τορῶς — 78 πυρ' Pap., πυραιθειν LPO, πῦρ αἶθειν V. — 79 οιδ', καρτ' Pap.; traces de lettres après φρενί — 80 ἴσθι Pap. — 82 [ουδ'] Pap. — 83 ταυτ' Pap. — 84 La première main avait écrit επεχθοις; la deuxième a mal corrigé, insérant un ρ après χ; elle a biffé χρθ et ajouté à gauche de ρ un trait qui était peut-être un signe de renvoi à une note marginale — 85 παραγμ' Pap. — 89 [νυκ]τηγορ[ε]οῦσι, [[ε]υ] m<sup>2</sup> — 90 πυκαζε Pap., LP, πυκαζευ VO — 91 πολεμίων, ι ajouté m<sup>2</sup>; αγγ-, 1<sup>er</sup> γ ajouté m<sup>2</sup> — 94 [των]δ' Pap. — 95 l. παν(τ)ες, le τ oublié par les deux mains; ος corr. en ας m<sup>2</sup>; λαμπάδας, s ajouté m<sup>2</sup>.

5. — ANTHOLOGIE PALATINE XIV, 100.

Fonds copte  
135 B 15

IV<sup>e</sup>/V<sup>e</sup> s.  
23 × 11

Ces quatre hexamètres publiés par WILCKEN, *op. laud.*, n'ont pas encore été identifiés, à ma connaissance. On les trouve dans l'*Anthologie Palatine*, XIV, 100, parmi les *Aenigmata*. Ils ont été écrits en travers d'un feuillet, par ailleurs vide et semblent ne se trouver là que par hasard. Ils ont pu être transcrits par un amateur d'énigmes, qui voulait sans doute chercher celle-là à loisir ou la communiquer autour de lui. Ils sont une nouvelle preuve de la manie qu'avaient les Égypto-grecs de collectionner tout ce qui était un peu rare et curieux, dernier vestige de l'érudition alexandrine, dont le goût s'était maintenu dans les écoles. Les uns réunissaient des épigrammes — acrostiches ou non — ou des sentences (fragments trop nombreux pour être indiqués ici, dont on trouvera une liste dans Oldfather); d'autres les noms des vainqueurs aux jeux Olympiques, *P. Oxy.*, II, 222; III, 436; un autre les noms des sculpteurs célèbres, des peintres, des grammairiens, des bibliothécaires d'Alexandrie, des inventeurs, *P. Oxy.*, X, 1241; un autre même des questions, soigneusement numérotées, pour poser à un oracle, *P. Oxy.*, XII, 1477. La passion de ce copiste pour les devinettes ne serait, après tout, pas plus déraisonnable que celle de nos contemporains pour les mots croisés. — L'intérêt de ce papyrus est qu'il donne un texte sensiblement différent de celui du *Parisinus* (*Supplément grec*, 384). En l'absence d'édition critique récente, on s'est reporté à la photographie du *Palatinus* et du *Parisinus* (Leyde 1911, 2 vol.), t. 2, p. 629, où on lit le texte suivant, avec le titre dans la marge droite.

— Τίπτε δύο βασιλῆες, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν  
οὐ ταῦτὰ φρονέοντες ἐμὸν δόμον εἰσανέβητε;  
Ἦτοι ὁ μὲν πῶλοιο γόνον διζήμενος εὐρεῖν,  
αὐτὰρ ὁ πῶλον ἄγειν. Τί νυ μήσεαι, ὦ μεγάλε Ζεῦ;

Χρησμός δοθ(εις)  
Μενελάω και Ἀ-  
λεξάνδρω.

Or voici ce que, de sa petite écriture régulière, dont le trait saillant est la forme oblique et allongée de certains o, qui ressemblent ainsi à des α, a transcrit notre scribe :

Τίπτε δύω βασιλῆες, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν  
 οἴκοθ' ὁμοφρονέοντες ἐμὸν δόμον εἰσανέβητε;  
 Ἦτοι ὁ μὲν γενηὲν ἵππου διζήμενος εὐρεῖν,  
 ἀντάρ ὁ πῶλον ἄγει. Τί νυ μήδεαι, ᾧ μεγάλε Ζεῦ;

On retrouve couramment, aujourd'hui encore, des déformations de ce genre dans des poésies ou des chansons populaires qui se transmettent presque toujours oralement. Peut-être le scribe a-t-il écrit les vers distraitement sous la dictée; peut-être les lui a-t-on dictés déjà déformés; peut-être les a-t-il écorchés en les transcrivant de mémoire.

## 6. — DESCRIPTION DE PARCELLES CADASTRALES.

Suppl. grec 1099 (25 × 18)

Fonds copte 135 A<sub>4</sub> (22 × 6)

Fin n° s.

Fonds copte 135 A<sub>9</sub> (24 × 6, 5)

Seules, les lignes 14-16 de ce texte ont été publiées, en 1927, par WILCKEN (*Archiv VIII, loc. laud.*) qui donnait en même temps l'indication de leur schéma. Le document, que l'on peut rapprocher, à certains égards, de *P. Teb.*, 84-87, se compose d'une succession de chapitres, où sont décrites des parcelles cadastrales limitrophes. Certains chapitres ne comportent qu'une ligne; les plus longs contiennent les renseignements suivants : situation d'une parcelle par rapport à la précédente, noms de l'ancien propriétaire et du cultivateur qui la fait valoir actuellement, superficie totale, taux du fermage à l'aroure, superficie de la partie cultivée et de la partie inculte, bornage. Toutes ces parcelles ont appartenu à un personnage nommé Claudios Polybianos; puis, confisquées, elles ont été louées à des fermiers. Le domaine de Claudios Polybianos devait être immense; le démembrement a fourni un nombre considérable de parcelles, dont plusieurs assez grandes (75 aroures  $1/2$ ,  $1/4$ ,  $1/8$ , 1. 30

et 91 aroures 1/4 *P. Bour.*, 41 b, 5). Celles de nos fragments sont numérotées de 582 à 588 (col. II et III) et la colonne I comprenait les numéros précédents. *P. Bour.*, 41 b fait partie du même document. Le fait a tout de suite été reconnu par Wilcken (*Archiv, loc. laud.*), qui avait déchiffré tous les papyrus d'Achmîm en 1887 et gardait en réserve les copies de ceux que, comme celui-ci, il n'avait pas encore publiés. Malheureusement les marges des trois colonnes de *P. Bour.*, 41 b ont disparu et nous avons ainsi perdu les chiffres de numérotation<sup>(1)</sup>. Se guider sur les textes du verso pour essayer d'établir la succession de ces colonnes est *a priori* bien chanceux, parce que les rectos ont pu n'être pas collés ensemble dans l'ordre des rouleaux et que, même s'ils l'avaient été, ils auraient pu n'être pas assemblés en codex selon le même ordre. Voici d'ailleurs à quelles correspondances on arrive en admettant l'ordre des colonnes du verso proposé par Schmidt (cf. p. 37, n. 1).

VERSO.	RECTO.
Homélie <i>P. Bour.</i> 3 col. III	41 b col. I
" I	41 a col. I
" IV	41 b col. II et III
" II	41 a col. II et III
<i>P. Achm.</i> 1 suppl. gr. 1099	<i>P. Achm.</i> 6 col. I et II
Texte copte	" 6 col. III

L'écriture, très cursive, est menue et anguleuse; les lettres n'ont pas toujours le même tracé. Un autre fragment du même document (*fonds copte*, 135 A 7, 30 × 3) porte 7 fins de lignes, avec quelques lettres seulement.

Colonne I (*suppl. gr.* 1099).

]::: Ψανσ(νωτος), αν(α) γ d  
η]έξῆς, ἀπηλ(ιώτου) και λιξ(ός)

*blanc*

<sup>(1)</sup> Pourtant un φ se lit au bout de la ligne 11, à quelque distance, à droite et appartient à la colonne suivante, qui nous manque et on voit peut-être le bas d'un φ en avant de la ligne 21.

Ηολυ]ξ(ι)α(νοῦ) δι(ὰ) ὄρου Ψεναμούν(ιος)  
 ]ή ἐξῆς.

*blanc*

5 ]φιλο(υ) Πετεήσιος  
 ζ. ]δ(η)ισλο, ἀν(ὰ) εδ  
 ]ἀπηλ(ιώτου) τὰ πρό(τερον) ἐπεσκ(εμμένα)  
 ]καὶ βουνός.

*blanc*

10 ]θ( ) λει( ) Ταπε(ῖτος) ἀν(ὰ) γ d  
 ἀ]πηλ(ιώτου) τὰ πρό(τερον) ἐπεσκ(εμμένα), βορρᾱ  
 ]ς

Colonne II.

N[ότ(ου) ἐχο(μεν) ], βορ(ρᾱ) χέρσος, ἀπηλ(ιώτου) τέμε[νος], λ]ιξ(ός)

*blanc*

Νότ(ου) ἐχό(μενος) βουνός.

*blanc*

15 ]πβ [patronyme]ἀν(ὰ) δ ζ ιδ d, ὦν χέρσ(ος) ζε. Γί(τονες) νότ(ου) ὀδός  
 διὰ ὄρου  
 καὶ τὰ πρό(τερον) ἐ[πεσκ(εμμένα)  
 [βορ(ρᾱ) ἀ]πηλ(ιώτου) τέμενος, λιξ(ός) ὀδός στενή.

*blanc*

[λιξ(ός) ἐχό(μεναι)] μεθ' ὀδὸν στενήν (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-  
 [β(ιανού) δι(ὰ)

20 ]πγ [nom] ὄρου ζ ιγλῆς ὦν ἀν(ὰ) δ ζ. [  
 [ἀν(ὰ) . . ]ζγdηλο, ἀν(ὰ) γ d ζγdισλο, ὦν χέρ[σος) ζ  
 [ Γί(τονες)] νότ(ου) ἢ ἐξῆς, βορ(ρᾱ) βουνός, ἀπηλ(ιώτου)  
 ὀδός, λιξ(ός) [

*blanc*

[Νότ(ου) ἐχό(μεναι)] (πρότερον) Κλαυδίου Πολυβιανού δι(ἀ) Πανε-  
 χάτ(ου) Χα. [  $\overline{\varnothing[\pi\delta]}$  ] [άν(ἀ). . ]  $\xi\kappa\gamma d\lambda\omicron$ , ὦν χέρσ(ος)  $\xi$  η. Γί(τονες) νότ(ου) τὰ πρό-  
 (τερον) ἐπεσ[κ(εμμένα), βορ(ρᾶ)  
 [περίχωμα, ἀπηλιώτου] .s, λιβ(ός) περίχωμα καὶ χ[έρσ(ος)?

Colonne III.

Fonds copte 135 A4

135 A9

Βορ(ρᾶ) ἐχό(μεναι) μετὰ περιχ[ω]μα (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-  
 [β(ιανού) δι(ἀ)

25  $\overline{\varnothing\pi\epsilon}$  Κολάνθου Ἀμερήφιος [άν(ἀ) < . ]  $\xi\epsilon\lambda\eta$   
 Γί(τονες). . ἀπηλιώτου περιχ[ω]μα, βορ(ρᾶ) περίχωμα καὶ χέρ-  
 σ[(ος)

blanc

$\overline{\varnothing\pi\varsigma}$  Βορ(ρᾶ) ἐχό(μενος) χέρσος .

blanc

Βορ(ρᾶ) ἐχόμεναι] μετὰ χέρσ[(ον)] (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-  
 βιανού δι(ἀ) Ἀρμιύ(σιος) T. : [

$\overline{\varnothing\pi\zeta}$   $\xi$  γλ [ ] Γί(τονες) ἀπηλιώ(του) χέρσος,  
 λ[ι]β(ός) ἢ ἐξ[ῆς]

blanc

30 Λιβ(ός) ἐχό(μεναι) (πρότερον) Κλαυδίου Πολυβιανού δι(ἀ) Παχού-  
 μιο[s

$\overline{\varnothing\pi\eta}$   $\xi$  οεL dη [ὦν άν(ἀ) ] α. . . . . [ . ] ἰς. . .  
 χέρσ(ος)  $\xi$  κῆ [ισλο

Γί(τονες) νότ(ου) ἢ ἐξῆς, β[ορ(ρᾶ)] ἰδι[ . ] . . . γη, ἀπηλιώτου  
 τὰ πρό(τερον) ἐπ[εσκ(εμμένα)

15  $\bar{\omega}$  Pap. =  $\bar{\omega}$ v, de même P. Bour., 41 b, 11 — 19 Signe de l'aroure très cursif, douteux — 26 après γί(τονες), un γ surmonté d'une boucle allongée.

15. Wilcken (*loc. laud.*) publie ainsi cette ligne : [Ζ·θδ. . ὄν] ἀν(ἀ) δΖ·ιδδ. . . χέρσ(ος) Ζ·ε κ.τ.λ. Mais, d'une part, le nom du fermier dans ces chapitres est toujours suivi de son patronyme; d'autre part, après le patronyme, quand la parcelle ne comprend pas de lots de valeurs diverses et qu'elle est louée tout entière au même taux, χέρσος à part, le schéma est non pas Ζ·x ὄν ἀν(ἀ) x, mais ἀν(ἀ) x Ζ·x (ὄν χέρσος Ζ·x, le cas échéant), cf. 1, 9, 22, 25. Par contre, quand il y a des lots de valeurs diverses la superficie totale est indiquée en tête, mais ensuite vient, comme plus haut, le taux de location et non la superficie des lots. Le schéma, dans ce cas, est Ζ·x, ὄν ἀν(ἀ) x Ζ·x, ἀν(ἀ) x Ζ·x, cf. 18, 19, 31 et non Ζ·x, ὄν Ζ·x ἀν(ἀ) x Ζ·x, ἀν(ἀ) x.

La comparaison avec 6, l'enlèvement de quelques fibres collées ont permis de faire dans *P. Bour.* 41 b, très difficile à lire, les corrections suivantes, qui s'ajoutent aux suggestions de Wilcken : 2, 4 *imit.*, βο]ρ(ρᾶ); 3 Πετεραῦτος W.; 5 *imit.*, peut-être ]υ δι(ἀ); 9 Πολυβιανοῦ δι(ἀ) Πετεραῦτος W.; 11 ]ησιος ἀν(ἀ) γδ Ζ· κεδ ὄν χέρσ(ος) Ζ· . ; 15 *fin.* βορ(ρᾶ) ὑπολ.; 17 *imit.*, . . . Κολλανθᾶτ(ος) καὶ Πανεχᾶτ(ου); 19, 21 *imit.*, γί(τονες); 20, 22 *imit.*, βορ(ρᾶ); Π[ολυβιανοῦ, W.; 23 χέρ(σος), γί(τονες) νότ(ου) [χέρ]ρ[σ(ος)], β[ορ(ρᾶ)]; 25 (πρότερον) Κλαυδίου Πολυβιανοῦ δι(ἀ).

## 7. — LISTES DE PROPOSITIONS

### POUR LES LITURGIES MUNICIPALES.

	197
Fonds copte 135 B <sub>2</sub>	24, 5 × 17, 5
-135 B <sub>12</sub> — 135 B <sub>17</sub>	-25, × 16, 10 — bribes —
<i>P. Bour.</i> 41a col. I	

On ne peut séparer ces fragments qui proviennent tous d'une même pièce administrative. Les fragments de la Bibliothèque Nationale ont été partiellement publiés (135 B<sub>2</sub>, partie de la col. II, schéma de la col. III; 135 B<sub>12</sub>, schéma de la col. II) d'abord par HIRSCHFELD, *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1892, p. 815-824 : *Die ägyptische Polizei d. röm. Kaiserz.*, d'après les premières lectures de Wessely. L'original a ensuite été lu, en 1887 et en 1904, par Wilcken qui a rectifié sur plusieurs points les lectures de Wessely, cf. PREISIGKE, *Sammelbuch*, n° 4636. En outre, JOUGUET, *Vie mun.*, p. 259 et seq., a étudié et discuté la publication et les idées de Hirschfeld. Le texte intégral est ici publié pour la première fois; il donne pour les passages déjà édités quelques

nouvelles lectures ou interprétations qui ne sont pas sans importance, notamment, l. 39, 44. D'autre part, comme des bribes de 135 B 17 s'y intercalaient, on a réimprimé à la suite *P. Bour.*, 41a, colonne I, avec quelques corrections et une interprétation différente. Ce n'est pas en effet une γραφή ιερῶν, comme certains faits — surtout le voisinage de la col. II : vente de charge sacerdotale — l'avaient fait supposer, mais une partie de nos listes de δημόσιοι. Wilcken l'avait suggéré (*Archiv*, VIII, 302 et seq.) en restituant l. 19 [ἐπὶ τῆς εἰ]ρήνης. Les fragments sont placés dans un ordre arbitraire, puisqu'aucun indice ne semble montrer leur ordre dans le document original. 135 B 2 et B 12 portent au verso un texte copte; 135 B 17 et *P. Bour.*, 41 a, portent au verso des fragments de l'homélie grecque *P. Bour.*, 3 et *P. Achm.* 1. — La pièce administrative dont nous avons ici les débris doit être comparée à *B. G. U.*, 6; *P. Fay.*, 304 (*descr.*), *P. Lond.*, II, 199; *P. Ryl.*, 89; *P. Oxy.*, 2121 et 2122, avec lesquels elle a des ressemblances et des différences que les tableaux feront mieux ressortir. *P. Lond.*, II, 199, fin du II<sup>e</sup> siècle, porte son titre au verso : γραφή δημοσίων, sans plus. C'est l'énumération des fonctionnaires municipaux de Socnopaeonèse : πρεσβύτεροι, ἀρχέφοδος, εἰρηνοφύλαξ, φύλακες, avec leur patronyme (nom de leur mère, si ce sont des enfants naturels) et l'indication d'une somme d'argent : 800 drachmes pour les anciens, 600 pour l'archéphode et les irénophylaxes, 300 pour les simples gardes. *P. Ryl.* 89 de 191/2, porte sous son titre : Σοκνοπαίου Νήσου γραφή δημοσίων λβ (ἔτους), les noms des πρεσβύτεροι, ἀρχέφοδος κώμης, φύλακες, εἰρηνοφύλακες, avec leur patronyme sans autres indications. *P. Fay.* 304 est une liste des δημόσιοι du village de Philotéris, au II<sup>e</sup> siècle; elle semble avoir été plus détaillée que les précédentes, mais elle est trop mutilée pour qu'on en fasse état. Dans *B. G. U.*, 6, les πρεσβύτεροι de Mouchis faisant conjointement fonctions de cômogrammate adressent au stratège des districts de Thémistès et de Polémôn une γραφή πρεσβυτέρων καὶ ἀρχεφόδων καὶ ἄλλων δημοσίων πρὸς τὸ εἰσιὸν κβ ἔτος Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου, liste qui comprend, pour tous les fonctionnaires, le nom, le patronyme, le nom de la mère et, en outre, pour les πρεσβύτεροι, la mention ἔχων πόρον avec un chiffre de 400 ou 500 drachmes. *P. Oxy.*, 2122 est trop court et trop mutilé pour entrer en ligne de compte; 2121, de 209/10, est beaucoup plus détaillé. Trouvé à Oxyrhynchos, ce papyrus porte, par un inexplicable hasard, un do-

cument écrit au Fayoum. D'après la suscription restituée avec certitude par Hunt, le cômarque unique des deux bourgs d'Athèna et d'Anoubias adresse au stratège des districts de Thémistès et de Polémôn une *γραφὴ πρεσβυτέρων καὶ ἀρχεφύλων καὶ πάντων ἄλλων δημοσίων τοῦ ἐνεστῶτος ἠ ἔτους κ.τ.λ.* Ces listes comprennent pour les deux villages, avec l'indication du nom, du patronyme et de l'âge, les *πρεσβύτεροι*, *ἀρχέφωδος*, *φύλακες*, *ἐπιτρέχοντες*, *νυκτοφύλακες*, *εἰρηνοφύλακες*, surveillants affectés à la police du bourg, surveillants affectés à la police des champs. Les premiers ont un revenu (*ἔχων πόρον ἐν οἰκοπέδοις*) de 800 drachmes, les avant-derniers de 600, les derniers de 1000; rien n'est spécifié pour les cinq autres catégories. — Nos fragments sont certainement du même ordre, bien que le titre manque; c'est une *γραφὴ δημοσίων* adressée au stratège par le cômogrammate (l. 63 et 75) ou les cômogrammates de plusieurs villages dont nous n'avons conservé que deux noms : Ibiôn et Penô, l. 39 et 44. Les noms des fonctionnaires sont toujours suivis du patronyme, du nom de la mère, d'une indication d'âge. Les indications relatives au *πόρος* tantôt ne figurent pas, tantôt sont perdues, tantôt varient pour le même titre dans des villages différents, tantôt varient pour le même titre dans le même village, tantôt ont subsisté quand les noms et les titres des hommes ont disparu.

De la confrontation de ces textes, il résulte que : 1° Certaines listes, *P. Lond.*, II, 199; *P. Ryl.*, 89, sont, la première probablement, la deuxième sûrement, des listes de fonctionnaires municipaux extraites de la *βιβλιοθήκη δημοσίων λόγων* et nomment les fonctionnaires en charge, dont nous connaissons ainsi le nombre exact, cf. JOUGUET, *Vie mun.*, p. 327 et seq. et *P. Ryl.*, 89, *introd.*; les autres sont des listes de propositions aux liturgies municipales adressées au stratège par les cômogrammates au 2<sup>e</sup> siècle (*B. G. U.*, 6 et *P. Achm.*, 7); par les cômarques au 3<sup>e</sup> (*P. Oxy.*, 2121 et peut-être 2122). Ce ne sont donc pas seulement de simples énumérations de policiers, comme l'a montré WILCKEN, *Archiv*, IV, p. 423, réfutant HOHLWEIN, *Musée Belge*, IX, 314 et seq., mais des listes dans lesquelles le stratège choisissait des titulaires. 2° Il est prouvé une fois de plus par notre texte que les *πρεσβύτεροι* font partie des *δημόσιοι*, cf. WILCKEN, *Ibid.*, et JOUGUET, *Vie mun.*, p. 217 contre HOHLWEIN, *Musée Belge*, IX, 187 et seq. 3° Ces gardes, surveillants, vigiles sont investis d'une liturgie municipale, chargés d'un service qui

intéresse tout un village et n'ont rien de commun avec les nombreux gardes particuliers que chacun avait le droit de payer pour surveiller ses immeubles.

4° Les indications d'âge sont très variables. Elles semblent n'avoir aucune importance pour les *πρεσβύτεροι*, parmi lesquels on voit figurer des jeunes gens d'une vingtaine d'années et des quadragénaires. Les archéphodes semblent avoir aux environs de la quarantaine; ils ont pu faire auparavant leurs preuves. Les gardes placés sous leurs ordres sont, en général, plus jeunes, sans doute parce qu'ils avaient théoriquement un service plus actif. Toutefois WILCKEN, *Archiv*, I, 128, doute autant de l'activité des *Φύλακες* de l'antiquité que de celle des *gaffirs* d'aujourd'hui.

4° Les titres de ces policiers sont parfois les mêmes d'un bout à l'autre de l'Égypte, comme les *νυκτοφύλακες*, mais souvent aussi on rencontre des dénominations locales particulières, entre lesquelles il est peut-être possible d'établir des correspondances, cf. note *ad. loc.* Il faut remarquer toutefois que le nom de l'archéphode semble inconnu à nos fragments. A la place où on l'attendrait, c'est-à-dire après les *πρεσβύτεροι*, on trouve mentionné l'*ἀρχιφύλαξ*, cf. l. 48 et *P. Bour.*, 41a l. 11. Le cas d'Ibîôn sera examiné dans une note *ad. loc.*

5° Les indications de sommes d'argent sont variables (*πρεσβύτεροι*, 400 ou 500 drachmes, *B. G. U.*, 6; 800, *P. Oxy.*, 2121; 1200, *P. Bour.*, 41a); elles sont peut-être en rapport, comme le nombre des liturges proposés, avec l'importance de la localité. La question de savoir si ces sommes indiquent un traitement ou un revenu personnel a été discutée par JOUGUET, *Vie mun.*, p. 219. Le mot *πόρος*<sup>(1)</sup> montre que c'est un revenu, qui répondait des négligences du fonctionnaire. Dans le plus grand nombre des cas aucune indication de ce genre ne figure en face du nom des simples *Φύλακες*, peut-être parce que leurs chefs, qui doivent les surveiller, sont pécuniairement responsables pour eux. Mais il arrive aussi que les mêmes sommes sont accolées (l. 9-31) aux noms des subordonnés (22 : *Φύλακες αὐτῶν*) et de leurs supérieurs immédiats. Ce sont là sans doute des dispositions locales; au reste, chefs et inférieurs n'ont guère plus d'autorité les uns que les autres dans toute l'Égypte romaine, puisque ni les uns ni les autres n'ont guère plus d'initiative. Les ordres viennent de l'armée d'occupation et passent, par l'intermédiaire des chefs de la police municipale, y com-

<sup>(1)</sup> Cf. dans P. GIESSEN, 58, *introd.* un tableau des différents liturges avec leur *πόρος*.

pris les *πρεσβύτεροι*, aux simples gardes qui les exécutent, cf. LESQUIER, *Armée romaine*, p. 235 et J. NICOLE, *P. Gen.*, 102 dans *Archiv*, III, p. 226 et seq. 6° Quant à la hiérarchie de tous ces fonctionnaires, on est tenté d'admettre que les papyrus citent les liturgies dans l'ordre de préséance, bien que dans *P. Oxy.*, 2122, peut-être par une simple inadvertance du scribe, l'*ἀρχέφωδος* et l'*ἐπὶ τῆς εἰρήνης* prennent le pas sur les *πρεσβύτεροι*, et bien que dans *P. Oxy.*, 2121 on exige un revenu plus élevé des derniers liturges de la liste que des *πρεσβύτεροι*, simple précaution peut-être, parce que des négligences de leur part entraînaient de plus gros préjudices pour le fisc.

L'écriture est une cursive menue et droite, qui montre par sa régularité, son aisance et son air de rapidité, par l'habileté à faire ressortir les titres des chapitres une main de professionnel exercé. Souvent, mais non toujours, l' est surmonté de deux points, quand il est initial ou quand il suit un α, sans former une diphtongue; ces deux points sont reproduits dans le texte.

1. — NOMENCLATURE COMPARÉE DES FRAGMENTS D'ACHMÎM

<i>P. Achm.</i> 7, 1 et seq. ?	<i>P. Achm.</i> 7, 39 et seq. Ibion.	<i>P. Achm.</i> 7, 44 et seq. Pénô.	<i>P. Achm.</i> 7, 92 et seq. ?	<i>P. Bour.</i> 41 a, 5 et seq. ]a.
perdu	<i>πρεσβ[ύτεροι</i> 2	<i>πρεσβ[ύτεροι</i> 3	perdu	<i>πρεσβύτεροι</i> 4
perdu	—	<i>ἀρχιφύλαξ</i> 1	perdu	<i>ἀρχι?φύλαξ</i> 1
perdu	—	<i>φύλακες αὐτοῦ</i> 3	perdu	<i>φύλακες?</i> 5
perdu	<i>εἰρηνοφύλαξ</i> 1	<i>εἰρηνοφύλαξ</i> 1	<i>εἰρηνοφύλακες</i> 2	—
<i>φύλακες αὐτῶν</i> 6	—	—	—	—
<i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 10	—	—	<i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 3	<i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 1
<i>ἐπ[.]::[.]μα</i> 2	—	—	—	—
<i>φύλακες αὐτῶν</i> 8	—	—	—	<i>φύλακες αὐτοῦ</i> 5
<i>πεδιοφύλακες</i> 4	—	—	—	—
<i>ὄρεοφύλ.ὀδ.ῶα.</i> perdu	—	—	—	—
perdu	<i>ἀρχινυκτοφύλαξ</i> 1	<i>ἀρχινυκτοφύλαξ</i> 1	<i>ἀρχινυκτοφύλακες</i> 2	<i>ἀρχινυκτοφύ?λαξ</i> 1
perdu	—	<i>φύλακες αὐτοῦ</i> 4	<i>φύλακες αὐτῶν</i> 10	?

P. Lond. II, 199 fin n° s.	P. Ryl. 89 191/2.	B. G. U. 6 158/9.	P. Oxy. 2121, 12 et seq. 209/10.	P. Oxy. 2121, 46 et seq. 209/10.
<p>πρεσβύτεροι 4 ἀρχέφοδος 1 εἰρηνοφύλ. 2 φύλακες 3</p>	<p>πρεσβύτεροι 4 ἀρχέφοδ. κώμης 1 φύλακες ὄμ. 4 εἰρηνοφύλ( ) 2</p>	<p>πρεσβύτεροι plus de 10 ἀρχέφοδοι 2 φύλακες plus de 2</p>	<p>πρεσβύτεροι 2 ἀρχέφοδος 1 φύλακες 3 ἐπιτρέχοντες 2 νυκτοφύλακες 4 [εἰρηνοφύλακες .] καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ. 3 καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ. 2</p>	<p>πρεσβύτεροι 4 ἀρχέφοδος 1 φύλακες 5 ἐπιτρέχοντες 3 νυκτοφύλακες plus de 6 εἰρηνοφύλακες 2 καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ. 2 καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ. 1.</p>
<p>Pas d'indication d'âge</p>	<p>Pas d'indication d'âge</p>	<p>Pas d'indication d'âge</p>	<p>πρεσβύτεροι 28-35 ἀρχέφ. 38 φύλακες 20-25 ἐπιτρ. 31-35 νυκτοφ. perdu εἰρηνοφ. perdu εἰς τὸ φρ. 30-40 εἰς τὸ πρ. 35-40</p>	<p>πρεσβύτεροι 35 ἀρχέφ. 40 φύλακες 20-25 ἐπιτρ. 30-35 νυκτοφ. 30-40 εἰρηνοφ. 35-40 εἰς τὸ φρ. 35-40 εἰς τὸ πρ. 35</p>
<p>πρεσβύτεροι 800 ἀρχέφ. 600 εἰρηνοφ. 600 φύλακες 300</p>	<p>Pas d'indication</p>	<p>πρεσβ. 400 ou 500  Pas d'indication pour les autres</p>	<p>πρεσβ. 800 εἰς τὸ φρ. 600 εἰς τὸ πρ. 1000  Pas d'indication pour les autres</p>	<p>πρεσβ. 800 εἰς τὸ φρ. 600 εἰς τὸ πρ. 1000  Pas d'indication pour les autres</p>

DES δημόσιοι.

<i>P. Oxy.</i> 2122 fin n° / déb. n°.	<i>P. Achm.</i> 7, 1 et seq. 197.	<i>P. Achm.</i> 7, 39 et seq. 197.	<i>P. Achm.</i> 7, 44 et seq. 197.	<i>P. Achm.</i> 7, 92 et seq. 197.	<i>P. Bour.</i> 41 a, 5 et seq.
<i>ἀρχέφοδος</i> 1 <i>ἐπὶ τῆς εἰρ.</i> 1 <i>πρεσβύτεροι</i> 3 <i>φύλ. καὶ ἀγροφύλ.</i> plus de 2	..... <i>φύλακες αὐτῶν</i> 6 <i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 10 <i>ἐπ[.]·[.]·[.]μα</i> 2 <i>φύλακες αὐτῶν</i> 8 <i>πεδιοφύλακες</i> 4 <i>ὄρεοφύλακες</i> perdu	<i>πρεσβ[ύτεροι]</i> 2 <i>εἰρηνοφύλαξ</i> 1 <i>ἀρχιυκτοφύλαξ</i> 1	<i>πρεσβ[ύτεροι]</i> 3 <i>ἀρχιφύλαξ</i> 1 <i>φύλακες αὐτοῦ</i> 3 <i>εἰρηνοφύλαξ</i> 1 <i>ἀρχιυκτοφύλαξ</i> 1 <i>φύλακες αὐτοῦ</i> 4	..... <i>εἰρηνοφύλακες</i> 2 <i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 3 <i>ἀρχιυκτοφύλ.</i> 2 <i>φύλακες αὐτῶν</i> 10	<i>πρεσβύτεροι</i> 4 <i>ἀρχι[?]φύλαξ</i> 1 <i>φύλακες?</i> 5 <i>ἐπὶ τῆς εἰρήνης</i> 1 <i>φύλακες αὐτοῦ</i> 5 <i>ἀρχιυκτοφύλαξ?</i> 1
AGE.					
Indications perdues	<i>φύλακ. αὐτ.</i> 25-35 <i>ἐπὶ τῆς εἰρ.</i> 24-48 <i>ἐπ[.]·[.]·[.]μα</i> 55-60 <i>φύλακ. αὐτ.</i> 20-35 <i>πεδιοφύλ.</i> 30-45 <i>ὄρεοφύλ.</i> perdu	Indications perdues	Indications perdues	Indications perdues	<i>πρεσβύτεροι</i> 22-48 <i>ἀρχι[?]φύλαξ</i> 41 <i>φύλακες?</i> 27-50 <i>ἐπὶ τῆς εἰρ.</i> 32 <i>φύλακες αὐτ.</i> 32-42 <i>ἀρχιυκτοφύλαξ?</i> 44
πόρος.					
Indications perdues	<i>ἐπὶ τῆς εἰρ.</i> $\left\{ \begin{array}{l} 200 \\ 300 \\ 400 \end{array} \right.$ <i>ἐπ[.]·[.]·[.]μα</i> 300-400 <i>φύλακ. αὐτ.</i> $\left\{ \begin{array}{l} 200 \\ 300 \\ 400 \end{array} \right.$ <i>πεδιοφύλ.</i> 300-400 <i>ὄρεοφύλ.</i> perdu Pas d'indication pour les autres.	Indications perdues	Indications perdues	Indications perdues	<i>πρεσβ.</i> 1200 <i>ἀρχι[?]φύλαξ</i> 200 Pas d'indication pour les autres.
		Dans la col. I πόροι de 300-400-700 sans qu'on puisse préciser les titres.		Dans la col. I πόροι de 100-200-300-400-600-1000 sans qu'on puisse préciser les titres.	

135 B 2. Plusieurs fragments réunis. Restes de 3 colonnes De la première il ne subsiste que des indications d'âges et de drachmes, trois fois Ψ, une fois Υ, trois fois Τ.

Colonne II.

[Φύλακες αὐ] | τῶν  
 [ . . . ] | ωρι : : ( ) μητρὸς Σεν[  
 Ἄρεμῆ[φίς] | Ἄνουβᾶ τοῦ Ἐπ[  
 Ψάις Ψεν[ον] | τήριος μη(τρὸς) Σεν[ . . . ] | ιος (ἐτῶν) λε  
 5 Ψενοσεῖρ[ίς] | ω(ρσβύτερος) | Ἀνεμπέως[ . . . ] | (ἐτῶν) κ .  
 Πουλιγι[νίς] | Παήσ(ιος) μη(τρὸς) | ?ουέ[ριος] (ἐτῶν) κη  
 Ἡρᾶς Π[ . . . ] | υ μη(τρὸς) Ταρ[ . . . ] | ς (ἐτῶν) κε  
 Ἐπὶ τῆς εἰρή[νης]  
 Ψεντατρῆ[ς Π] | ανεχάτου | [μη(τρὸς) . . . ] | αρε (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ  
 10 Τιθοῆς Ὠρ[ου] | Παρκῶ(?) μη(τρὸς) Τα[ρ] | ι ( ) (ἐτῶν) λε (δραχμαί) Υ  
 Ἄρεμῆφι[ς Π] | [ατχ] | ὄμβιος μη(τρὸς) | [Θ]ατρῆ(τος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Τ  
 Ἄτρῆς Ψεν[ε] | [ενούπ] | ιος μη(τρὸς) Τα[ε] | εἶρε (ἐτῶν) λα (δραχμαί) Τ  
 Πετενεβθῶς[ . . . . . ] | μη(τρὸς) Τῶ[ς] | ος (ἐτῶν) μη (δραχμαί) Σ  
 Παιανούφίς Σ[ . . . . . ] | ου μ[η] | (τρὸς) Τατερμο[ύθ] | (ιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Τ  
 15 Πετεχῶν Ψ[ . . . ] | πατ[ . . . ] | μη(τρὸς) Μ. σενικες (ἐτῶν) κδ (δραχμαί) Σ  
 Ἀπολλῶνι[ος Ἄ] | μμωνος μ[η] | (τρὸς) Σενοντ(ήριος) (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ  
 Ψενοντῆρις[ Π] | εκύσιος μη(τρὸς) Ταχόμ[β] | ιος (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Σ  
 Ἄτρῆς Κου[ . . . ] | μου μη(τρὸς) Σενψάιτος | (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Τ  
 Ἐπ[ . . . ] | [ . . . ] | μα  
 20 Π[αβο] | ὕκίς Ἄρεμήφιος μη(τρὸς) Σάμθ[ί] | ιος (ἐτῶν) νε (δραχμαί) Υ  
 Ψενσαῖψις Ψενσαίψιος μη(τρὸς) Σενψ[ά] | ιτ(ος) (ἐτῶν) ξ (δραχμαί) Τ  
 Φύλακες αὐτῶν  
 Βῆσις Πετρωνίου μη(τρὸς) Σενπνιχ( ) | (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ  
 Ὀρσενουφίς Ψενοσ(ίριος) μη(τρὸς) Σενπουώ[ν] | υστ(ιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Τ  
 25 Πεβῶς Πουλινίνιος μη(τρὸς) Θατρ[ῆ] | ῆτος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ  
 Πανεχάτης Βήσιος μη(τρὸς) Τατρίφι[ο] | ς (ἐτῶν) λε (δραχμαί) Τ  
 Πατχόμβις Πμέρσιος μη(τρὸς) Θρέσ[ε] | (ἐτῶν) κ (δραχμαί) Σ  
 Ὠρος Πανάσιος λεγο(μένου) Καμῆτος | μη(τρὸς) Σενψι( ) (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ

	Πατχόμισι Τιθοῆτος μη(τρὸς) Ταθ ρι(φιος)	(ἐτῶν) κε (δραχμαί) Γ
30	Τιθοῆς Πισήκιος λεγο(μένου) Πατχομπή τιος	(ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
	Πεδιοφύλακες	
	Παυραῦς Βέλφιος μη(τρὸς) Σενκατ αννάρι(ος)	(ἐτῶν) με (δραχμαί) Γ
	Ἄρεμῆφις Πεδῶτος τοῦ Ψοῦκρε	(ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
	Ὠρίων ν(εώτερος) Πανεχάτου μη(τρὸς) Σεναρσι (ήσιος)[	
35	Πετεῆσις Πεδῶτος μη(τρὸς) Θαήσιος	(ἐτῶν) μ[
	Ὀροφύλακες ὁδοῦ Ὀάσεως	
	[ . . . ]νοῦπις Ψεναμού(νιος) μη(τρὸς)[	

Colonne III.

Fibres supérieures arrachées, traces de lettres 4 lignes plus haut.

	Ψεν[
	Ἰβίων . . . Πρεσβ[ύτεροι
40	Ὠρ[
	Πε[
	Εἰρηνοφύλαξ[
	Ἀρχινυκτοφύλα[ξ
	Πενῶ. Πρεσβ[ύτεροι
45	Ψάις Πα. β. [
	Πετεθ[
	Ὀρσενου[φίς
	Ἀρχιφύλαξ [κ]ώ[μης
	Ψε[ν]α . . η[
50	Φύλακες αὐτοῦ[
	Βῆσις Ὀννώ[φριος
	Ψάις Ὀρσενο[ύφιος
	Ὠρ[ο]ς Ὀρσενο[ύφιος
	Εἰρηνοφύλαξ[
55	Χε[
	Ἀρχινυκτοφ[ύλαξ
	Ψάι[ς

Φύλακες αὐτοῦ[  
 Πεπεμεῖν[is  
 60 Ψευθατρῆ[ς  
 Πκαλ[. . ] Πμέρσ[ιος  
 Σισόις Ἀτρῆ[τος  
 Κωμογραμμ[ατεὺς γνώμη τῶν ἀπὸ τῆς κωμῆς ἀνέδωκεν τῶ]  
 ἐνεστ[ῶ]τι ἔ(τει) Φ[αῶφι  
 65 α ρ . . . ω . κα[

135 B 12, deux fragments portant chacun les restes d'une colonne.

Colonne I.

μη(τρος) Σεν]χεμσ(νέως) (ἐτῶν) μς (δραχμαί) Σ  
 ] : : π . . . μου (ἐτῶν) λη (δραχμαί) Σ  
 blanc d'une ligne.  
 ] : : μη(τρος) Σενχεμσ(νέως) (ἐτῶν) κς (δραχμαί) Σ  
 blanc d'une ligne.  
 ]μη(τρος) Σενψάιτος (ἐτῶν) με (δραχμαί) Σ  
 70 ]ορνκώριος μη(τρος) Τατε-  
 ] (ἐτῶν) κη (δραχμαί) Σ  
 ]τος μη(τρος) Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) λα (δραχμαί) P  
 fibres d'une ligne arrachées  
 ]μη(τρος) Ταγχορσ(άυιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) X  
 μ]η(τρος) Θαήσ(ιος) (ἐτῶν) με (δραχμαί) X  
 blanc d'une ligne.  
 75 Κωμογραμματαεὺς γνώμη] τῶν ἀπὸ τῆς κώμης  
 ἀνέδωκεν τῶ ἐνε]στῶ[τ]ι ἔ(τει) Φαῶφι  
 blanc d'une ligne.  
 ]ος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) T  
 ] ἀρχιφύλαξ  
 μη(τρος)]Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) λς (δραχμαί) Σ  
 80 ] . . . . και . . Φαγ σελ( ) υπε  
 ]οβενος ὀμ(οίως) β̄  
 ] : : :

μη(τρὸς)] Σενψι( ) (ἐτῶν) μ (δραχμαί) Α  
 une ligne arrachée.

85 μη(τρὸς)] Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) μ (δραχμαί) Υ  
 ] ὁμοίως  
 ]τος μη(τρὸς) Σενπασμούθ(ιος) (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Τ  
 ].ιξ ἀπὸ νότου  
 ]θος μη(τρὸς) Τξώριος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Σ  
 ὁ]μοίως  
 90 ]ος μη(τρὸς) Σε[

Colonne II.

..φ.ιω[ . . . ] γῶτος μη(τρὸς) Σεν[  
 Ἄτρῆς Τιθοῆτος μη(τρὸς) Σενψάιτος[  
 Ἄτρῆς ν(εώτερος) Πνεβ.ώνιος μη(τρὸς) Ταπο[  
 Καθύτης Πελείλιος μη(τρὸς) Σενπελείλιος[  
 95 Ψεντατρίϕις Ψεντατρί(ϕιος) Ἰσίονο(ς) μ[η(τρὸς)  
 Ἄροννῶϕρις π(ρεσβύτερος) Πετεμεί(νιος) μη(τρὸς) Σενπελ(είλιος)[  
 Ψάις ν(εώτερος) Πανεχάτου Ψενσενοννώ(ϕριος)[  
 Σανσνῶς ν(εώτερος) Ἰναρῶτος Πετεμο[  
 Σανσνῶς Παχούμ(ιος μη(τρὸς) Θμεσ(ιῶτος)[  
 100 ::: Ἡράκλειος Ψάιτος Πετενούριος[  
 Εἰρηνοφύλακες ὁμ(οίως)  
 Ἄπις Ψάιτος Φθισακ( ) μη(τρὸς) Σενψάιτ[ος  
 Πβῆσις Πμέρσιος μη(τρὸς) Σενπαχούμ(ιος)[  
 Ἐπὶ τῆς εἰρήνης  
 105 Βῆσις Ψενσεναρπαήσ(ιος) μη(τρὸς) Ταηρῶτος  
 Πετεμεῖνις Ἄροννώ(ϕριος) μη(τρὸς) Τξώριος[  
 Ψενσοεῖρις Ταυρεῖνου μη(τρὸς) Σενπασ[  
 Ἀρχινυκτοφύλακες  
 Καθύτης Χεμσ(νέως) μη(τρὸς) Σενκολανθ[  
 110 Ψάις Ψάιτος Βερνατο( ) μη(τρὸς) Σενψά[ίτος  
 Φύλακες αὐτῶν  
 Πανεχάτης Πετεμεί(νιος) Πααλει[

Ψάις Ψάιτος Ψενμιχῆτος μη(τρὸς) Τατεν[  
 Ψενσαῖψις Ψάιτος μη(τρὸς) Σενψάιτος[  
 115 Ψάις Ἄπειτος μη(τρὸς) Ποσ[  
 Τερτυλλεῖνος Πβήσιος[  
 Πανεχάτης Βήσιος Σάι{σαι}τος?[  
 Ἄτρῆς Παχούμιος Σαραπίωνος[  
 Παθερμ[ού]θης Πα. . ου( ) Σαρα(πίωνος) μη(τρὸς) Σενπε[  
 120 μη(τρὸς)] Σεναρενπάιτος[  
 ]μη(τρὸς) Σενπιγήρι[ος?

135 B 17, *petits fragments*.

(4 fragments)		
μ]η(τρὸς) Θαμ[ blanc	]. (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Α	] (ἐτῶν) λε[ blanc
Π]αχού[μιος Σ]ενκ [	]: : ουθ( ) (ἐτῶν) λβ (δραχμαί) Αω	] λ [ ] β [ blanc
..	blanc ]. s (ἐτῶν) λ [	] : [
]χης Α[	blanc ] (ἐτῶν) κ [ ] παχ( ) (ἐτῶν) λ [ ] (ἐτῶν) λ . [ ]. s (ἐτῶν) [ . ου (ἐτῶν) [	μ]η(τρὸς) Σεν[

P. Bour. 41a Colonne I.

]ᾱθις υ(εώτερος) Ψενσενπαχού(μιος) μη(τρὸς) Σε[  
 φ]ύλ(ακες)  
 ]ε Πετεμεῖνιος Πκούθιος Λαγῶτος (ἐτῶν) λα  
 Α]αγῶς? Βελλῆτος μη(τρὸς) Σενπαχούμ(ιός) (ἐτῶν) κ .  
 5 ]ας Πρεσβύτεροι  
 ]θαῆσις Σανσ(νῶτος) μη(τρὸς) Σενεσόνθιος (ἐτῶν) μη (δραχμαί) ΑΣ



Ἐπίταγμα proposé par Jouguet reste le plus probable ou un titre commençant par *eis* τά, comme dans *P. Oxy.*, 2121. — 34, 93, 97, 98 ν(εώτερος), ν̄ Pap. — 38 traces de lettres au-dessus de cette ligne. — 39 Je ne puis affirmer qu'il y ait Ἰβίωνος, ou, par exemple, Ἰβίωνο(ς) ἐ(ποίησιον) — 53 ajoutée dans l'interligne — 63 et 75, compléments d'après Wilcken, dans HIRSCHFELD, *op. laud.* et *Archiv*, IV, 223; mais τῷ n'est pas à la ligne 64. — 91 Avant cette ligne, il devait y avoir un blanc, provenant peut-être d'un titre perdu. — 96 π(ρεσβύτερος) π̄ Pap.

1. Si l'on en juge par les rapprochements que suggère le tableau 1, αὐτῶν désignerait des εἰρηνοφύλακες, supérieurs immédiats de ces φύλακες et dont les noms précédaient. D'après le nombre de liturges proposés pour les diverses fonctions de police, la localité en question devait être importante.

8. ἐπὶ τῆς εἰρή[νης], préciser les attributions de ces fonctionnaires par rapport aux εἰρηνοφύλακες semble assez délicat. On peut remarquer toutefois que dans la plus petite localité, Ibiôn, il y a un εἰρηνοφύλαξ et un ἀρχινοκτοφύλαξ et en conclure que l'εἰρηνοφύλαξ est vraisemblablement préposé à la sûreté générale pendant le jour, comme son collègue pendant la nuit. Quant à nos ἐπὶ τῆς εἰρήνης, il faut peut-être les rapprocher des policiers d'Athènes et d'Anoubias, dans *P. Oxy.*, 2121 dont le titre complet est : καὶ εἰς τὸ φρουρίδα ποιεῖσθαι τοῦ τὴν εἰρήνην διάγειν τοὺς ἀνθρώπους ἐπὶ τῷ ἔχειν ὑφ' ἑαυτοῦ τοὺς τῆς προκει(μένης) κώ(μης) δημοσίους καὶ προνοεῖν τῆς παραφυλακῆς τοῦ μετρού(μένου) δημοσίου πυροῦ τε καὶ γενῶν. Il y a aussi dans ces deux villages des εἰρηνοφύλακες. Le rôle des ἐπὶ τῆς εἰρήνης, comme des εἰς τὸ φρουρίδα κ.τ.λ., aurait été de veiller pour que rien ne troublât la marche normale des services publics.

Le revenu minimum était de 200 drachmes.

19. Cf. not. crit.

22. On exige de ces gardes un revenu minimum de 200 drachmes, comme de leurs supérieurs immédiats.

31. Les πεδιοφύλακες sont sans doute des gardes champêtres à rapprocher des ἀγροφύλακες de *P. Oxy.*, 2122. Ils ont peut-être aussi à surveiller le réseau d'irrigation comme les ὑδροφύλακες de *P. Théad.*, 14. Leur revenu est variable. On connaît un ἀρχιπεδιοφύλαξ de Séryphis, cf. WILCKEN, *Grundz.*, p. 415.

36. Les ὄρεοφύλακες ont pour rôle d'assurer la liberté et la sécurité des communications entre la vallée du Nil et l'Oasis d'El Hargiyah.

Sur cette dernière, cf. LESQUIER, *Arm. rom.*, p. 414 et seq.

39. Cf. not. crit. Pour la disposition cf. *P. Oxy.*, 2121, l. 12 et 46 et *P. Bour.* 41 a, 5. La lecture πρεσβ[ύτεροι] qui est sûre a changé un peu l'interprétation du passage, cf. PREISIGKE, *Sammelbuch*, 4636. Ibiôn est un village et non le premier mot

d'un composé. Je n'en connais pas l'emplacement dans le nome Panopolite; il a des homonymes dans l'Apollonopolite, l'Hermopolite, l'Oxyrhynchite et l'Arsinoïte; cf. *P. Giessen*, 15 et *P. Teb.*, II, *App.*, II. Il n'y a pour Ibiôn que deux *πρεσβύτεροι*, un *ειρηνοφύλαξ* et un *ἀρχιφυκτοφύλαξ*. Les deux derniers, sans doute immédiatement nommés après leur titre sans alinéa, reçoivent forcément leurs ordres des *πρεσβύτεροι*.

44. De même la lecture certaine Πενῶ. Πρεσβ[ύτεροι] change l'interprétation précédemment admise, cf. PREISIGKE, *ibid.*, Πενῶ est un village (que je ne sais pas situer) et non un nom d'homme. Le mot fait saillie dans la marge comme Ibiôn l. 39 et tous les titres de chapitres. Il y a donc 3 *πρεσβύτεροι*, et non 4 *archinyctophylaxes*.

48. ἀρχιφύλαξ [κ]ώ[μης], cf. *P. Ryl.*, 89, 9 ἀρχέφοδος κώμης.

58. Que les *ἀρχιφυκτοφύλακες* aient des gardes sous leurs ordres ici et 112, tandis que l. 43 un seul *ἀρχιφυκτοφύλαξ* assure le service, cela prouve simplement l'importance du village. A propos de ces vigiles, comparer WILCKEN, *Chrest.*, n° 474 = *P. Oxy.*, I, 43 et *Archiv*, V, 271 à propos de *P. Oxy.*, 933.

63. Sur la restitution, cf. not. crit. et comparer la formule de *P. Oxy.*, 2121, 84.

66 et seq. Plusieurs sortes de gardes sont nommés ici dont les titres étaient inscrits au début des lignes, comme le montrent les blancs, et de tous un *πῶρος* était exigé.

## 8. — COPIES DE LETTRES OFFICIELLES

### RELATIVES À DES AFFAIRES RELIGIEUSES.

Fonds copte	197
135 B 4	23 × 17,5
et 135 B 6	25 × 18

Si l'on ne tient pas compte des deux premières lignes, restes inutilisables d'une pièce de même nature que les suivantes et si l'on admet — hypothèse vraisemblable de WILCKEN, *Archiv*, VIII, 302 et seq. <sup>(1)</sup> — que les lignes 24-44 sont la fin de la lettre dont nous lisons le nom de l'expéditeur à la ligne 23, nous avons ici deux lettres, la première du 29 Pachôn (*μιας*) complète, la deuxième du 28 Pachôn (*ἑτέρας*) amputée de son début. Le premier fragment (1-23) a été publié par WILCKEN, *Hermes*, 235, 93 et repris par lui dans sa

<sup>(1)</sup> Au dos de 135 B 4, on lit *Exode*, V, 22-VI, 14; au dos de 135 B 6, on lit *Sirach*, XXII, 14 et seq. La suite du texte de l'*Exode* se lit

au dos de 135 A 4, A 7, A 9 (parcelles cadastrales); mais l'ordre des versos ne peut pas nous renseigner sur l'ordre des rectos.

*Chrestomathie* (n° 81); l'autre (24-44), sauf les trois dernières lignes, a été publié par le même savant dans *Archiv*, VIII, *loc. laud.* D'autre part, une faible partie de la première lettre se trouve aussi transcrite dans une série d'autres, *P. Bour.* 41a, 31 et seq., toutes de la même provenance apparemment (le procurateur), toutes de la même main (bureau du stratège), toutes relatives à des affaires religieuses. Nos deux lettres émanent d'un personnage connu, cf. WILCKEN, *Chrest.*, 81, Claudios Diognètos, procurateur impérial, faisant fonctions d'idiologue-archiprêtre. La politique religieuse de Rome a consisté, comme on sait, à contrôler rigoureusement toutes les affaires religieuses d'Égypte, aussi bien spirituelles que temporelles, qui ont été mises entre les mains d'un chevalier romain. — La première lettre est relative à la vente aux enchères de deux charges de stolistes dans un temple non dénommé. Les hautes charges sacerdotales (prophète, stoliste, hiérogamme, ptérophore) se vendaient déjà à l'époque ptolémaïque, comme le prouve un passage des décrets d'Évergète II en 118, *P. Teb.*, 5, 80-81. Pour l'époque romaine, cf. SECKEL-SCHUBART, *der Gnomon des Idios Logos*, p. 31, § π et TH. REINACH, *Un code fiscal de l'Égypte romaine*, p. 44 et 181. En rapprochant de nos fragments les papyrus de Tebtynis, 291 et seq., relatifs aux prêtres de Socnebtynis, qui sont aussi du II<sup>e</sup> siècle, mais un peu antérieurs, on peut arriver à fixer certaines opérations dans la procédure suivie pour la vente de ces charges, *τάξεις* ou *ιερευτικάι τάξεις*. Il devait y avoir au début — du moins on peut le supposer — une déclaration de vacance adressée à l'idiologue ou à son représentant, lequel apparemment prenait la décision que la charge serait vendue et en informait ses subordonnés intéressés. En tout cas, nous voyons par *P. Teb.*, 295,3 et seq., que trois stratèges successifs annoncent la vente prochaine de différentes charges : *τῶν μὲν δηλωθεισῶν ὑπὸ Κλαυδίου Διονυσίου τοῦ προστρατηγήσαντος μεταδεδώσθαι αὐτῶν ὑπὸ Χαρισίου τοῦ πρὸ αὐτοῦ ὡς καὶ αὐτῷ μεταδοθεισῶν ὑπὸ Ἀπολλωνίδου τοῦ πρὸ αὐτοῦ ὡς ὀφειλουσῶν παραθῆναι*; et dans *P. Teb.*, 297,7 et seq., un cômogrammate fait la même annonce — peut-être à tort, ce dont on se plaint au stratège — : *ὁ τῆς κώμης κωμογραμματοεύς, ὃς ἀπήγγειλεν τὴν τάξιν ὡς ὀφείλουσαν παραθῆναι*. Les candidats adressaient alors, par un *βισλίδιον*, leur proposition d'achat à l'idiologue, *P. Teb.*, 294,2 et seq. : *Τιβεριῶ Κλαυδίῳ Ἰούστῳ τῷ πρὸς τῶν ἰδίων λόγων. . . . βούλομαι ὠνήσασθαι τὴν τοῦ προκιμένου προ-*

Φητείαν. En l'absence de celui-ci, le ταβουλάριος la transmettait au procureur chargé de l'intérim. Tantôt les candidats offraient de payer le prix proposé (ὕπισχνεῖσθαι) aux termes légaux, *P. Teb.*, 294, 16-17 : ἀς καὶ διαγράψω κυρωθεῖς ἐπὶ τὴν ἐπὶ τόπων δημοσίαν τράπεζαν ταῖς συνήθεσι προθεσμίαις; tantôt ils en acquittaient d'avance partiellement le prix promis, comme cet Harthotès, qui achète plusieurs charges, dans *P. Teb.*, 296, pour un talent dont il a versé déjà la moitié; 11 et seq., διέγραψε Σεκούνδω τῷ τοῦ κυρίου Καίσαρος οἰκονόμῳ (δραχμᾶς) ΑΦ καὶ τὰ τούτων προσδιαγραφόμενα ἀνενεγκάμενος, καὶ ἐπὶ τόπ(ων) προαποδέδωκ(ε) ΑΦ ὁμοίως καὶ τὰ προσδιαγραφόμενα; tantôt ils payaient la totalité, comme ici l. 9 et seq., διαγράψαντος τιμὴν στολιστείας ἐν (δραχμαῖς) ρ καὶ πρὸς. En possession de ces βιβλίδια, l'idiologue ou son représentant donnait l'ordre au stratège de procéder à la vente aux enchères (προκηρῦξαι) de la charge en question. La vente finie, l'acquéreur recevait, semble-t-il, un certificat d'achat (κύρωσις, *P. Teb.*, 297, 15) qu'il devait garder et présenter à toute réquisition comme titre de propriété. Dans les textes de Tebtynis, il semble que l'idiologue lui-même délivrait cette pièce, 294, 21 : ἐὰν οὖν σοι δόξηι, κύριε, κυρώσεις . . . et 296, 8 : κυρωθεῖς ὑπ' ἐμοῦ ἐν προκηρῦξει τῇ ἰ τοῦ διεληλυθότος μηνός. D'ailleurs la transmission officielle de la charge (ici l. 17 παραδοῦναι) n'avait lieu que s'il n'y avait pas de surenchère à la vente (*ibid.*) ou si le prix n'était pas inférieur aux prix antérieurs (l. 18) — ce qui explique peut-être les retards de *P. Teb.*, 295 — ou si tous les paiements étaient effectués, *P. Teb.*, 296.

Le sens de l'autre document est moins clair. Il se rapporte encore à des affaires religieuses, puisqu'il émane de Claudios Diognètos et qu'on lit l. 38 *ιερεῖ*. Il y était vraisemblablement question de deux affaires. De la première nous ne savons rien, sinon qu'elle rapportait au trésor une somme de 750 drachmes, plus 46 drachmes 3 oboles 2 chalques de frais additionnels (l. 42-43). La deuxième met en cause un certain Cathytès; impliqué dans des circonstances qui nous échappent, après avoir demandé à comparaître devant le procureur et en avoir reçu l'autorisation, il s'y est refusé. Il se voit de ce fait condamné à une amende de 250 deniers que le stratège est chargé de percevoir.

L'écriture est la même que celle du document précédent, mais beaucoup plus large.

135 B 4, *deux fragments.*

ιερ[ . . . . . ] ξει[  
 ἐπι[  
 Μι[ᾱ]ς.  
 Κλαύδιος Διόγνητος ἐπίτροπος Σεβαστοῦ  
 5 διαδεχόμενος τὴν ἀρχιε[ρ]ωσύνην στρα(τηγῶ)  
 Πανοπολ(ίτου) χαίρειν.  
 Ἀντίγραφα ἐπιστολῶν δύο γρ[α]φεισῶν μοι  
 ὑπὸ Σατουρνίνου ταβουλαρίου[τ]ῆς ἀρχιερωσύ-  
 νης περὶ Πεκύσιος Ψευθερμούθ[ο]υ ἱερέως διαγρά-  
 10 ψαντος τιμὴν στολιστείας ἐν(δραχμαῖς) ρ καὶ πρὸς καὶ  
 Ἀρεμίφιους Σισόιτους ἱερέως δ[ια]γράψαντος τι-  
 μὴν ἐτέρας στολιστείας ἐν δραχμαῖς ἑκατὸν καὶ  
 πρὸς, Μητιόχῳ οἰκονόμῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν  
 Φεισιτάτου Αὐτοκράτορος Σεου[ή]ρου Περτίνακος  
 15 [τούτο]ις ὑπέταξά μου τοῖς γράμμ[α]σιν. Σὺ Φρόντισον  
 σὺν τῷ βασιλ(ικῶ) γρ(αμματεῖ) τὰς τάξεις προκηρῦξαι, κἂν μηδεὶς  
 πλῆρον δῶ, παραδοῦναι αὐτοῖς μ[η] μέντοι ἐλάτ-  
 τουος[τ]ῆς συντιμῆσεως, μηδ[ἐ] τ[ῆς] ἄλλοτε εἰσε-  
 νεχθεῖσ(ης) ὑπὲρ τῶν τάξεων τιμ[ῆς]. Ἐρρῶ(σθαί) σε εὐχομ(αι).  
 20 (ἐτους) ε // Παχῶ(ν) κθ καὶ ὑπετάγησαν  
 αὶ τοῦ ταβουλ(αρίου) ἐπιστολ(αί) ἐπὶ τοῦ ε (ἐτους) Παχῶ(ν) κθ.  
 Ἐτέρας.  
 [Κλα]ύδιος Διόγνη[τος ἐπίτροπος κ.τ.λ.]

135 B 6, *deux fragments.*

[ . . . . . Καθύτη]ν[  
 25 ὡς εἰσαγγελέντα α[ . . . . . ] τα  
 [π]ρὸς τὴν δίκην [ . . . . . ] π[ο]λλὰ[ς] προθ[ε]σμίας  
 [εἰ]ληφότα. Ἐπεὶ οὖν κ[αὶ] π[α]ρ' ἐμοὶ κηρυχθεῖς  
 [ὁ] Καθύτης οὐχ ὑπήκουσε[ν], ἀπεφηνάμην τῆς  
 [ἀ]πειθίας αὐτὸν εἰσενέγ[χειν] διακόσια πεν-  
 30 [τή]κοντα δηνάρια. Σὺ Φρόν[τι]σον καὶ εἰσπ[ρᾶ]ξαι

α[ύ]τὸν τὸ πρόστιμον καὶ ἐλ[θ]εῖν ἐπαναγκάσαι,  
 [καί] γὰρ ἐπιδούς μοι βιβλίδι[ον κ]αί τυχῶν ὑπογρα-  
 [φ]ῆς ὥστε ἐντυχεῖν μ[οι δι]κάξ[ου]ντι οὐδὲ οὕτως  
 [ἐνέ]τυχεν. [Ἐρρω]ῶ(σθαί) σ[ε] εὐχο(μαι).  
 35 (ἔτους) ε // Παχῶ(ν) κ]η  
 Ἔως τούτου τῆς ἐπισ[τολῆς τ]ὸ ἀντίγρα(φον).  
 [. . .]θην ἐν τῷ προγεγρ[αμμ[έν]ω] Πετενίφι Ἀτρῆ-  
 [τος] ἱερεῖ τὸ διὰ τῆς ἐπιστο[λῆς] δηλούμενον ἀνάλ(ωμα)  
 [τοῦ] προστίμ(ου) (δραχμαί) Α [προ(σ)διαγραφόμενα] (δραχμαί) ξβ[β] / (δραχμαί) Αξβ[β]  
 40 (2<sup>e</sup> main) (Ἀπολ(ογισμὸς) Διου(υσίου) στρα(τηγοῦ) κολ(λήματος) λη) (ς' ε) [σ]τρ<sup>α</sup>  
 ε) κολ(λήματος) κγ)  
 (1<sup>re</sup> main) ὦν τ[ὸ] κατ' εἶδος πρόκ(εῖται)  
 (δραχμαί) Αψν π[ρ]οσδ(ιαγραφόμενα) (δραχμαί) ρθ = χ<sup>ο</sup> / (δραχμαί) Αωνθ = χ<sup>ο</sup>  
 ὦν αἰ <sup>εἰσιν</sup> ἐξῆσ( ) ἀνάλ(ωμα) [τοῦ] προστίμ(ου) (δραχμαί) ψν πρ(οσδιαγραφόμενα)  
 (δραχμαί) μς ϖχ  
 44 [ ] | αἰ λ(οιπαί) . . α ( )

15. γράμμασιν, ν dans l'interligne. — 17 ἐλατ-, ε corr. sur λ. — 24 Wilcken a lu Καθύτην en 1887, ]ν[ restait seul visible en 1904. — 26 [καιπερ?] Wilcken. Jusqu'à la fin les premières lettres, à gauche, semblent effacées par un lavage. — 37 [ἐπραχ]-θη(ν) est peut-être un peu long. — 40 Grandes parenthèses du copiste. — 43 μς, μ corrigé sur β. — 44 Fibres supérieures arrachées dans la première partie de la ligne; on voit le haut de quelques hastes.

3-39. 1<sup>o</sup> « Claudios Diognètos procurateur impérial faisant fonction de grand prêtre au stratège du Panopolite salut. Les copies des lettres à moi écrites par Saturninus tabulaire du grand-prêtre à propos de Pakysis, fils de Psenthermouthès, prêtre, qui a payé au prix de 100 drachmes et les frais additionnels une charge de stoliste et d'Harémiphis, fils de Sisois, prêtre, qui a payé au prix de 100 drachmes et les frais additionnels une autre charge de stoliste, entre les mains de Métiuchos, l'économe de notre très divin maître l'empereur Sévère Pertinax, sont ci-dessous. Pour toi, aie soin avec le concours du basilicogrammate de mettre les charges aux enchères, et, si personne ne donne davantage, de les leur remettre, mais pas pour un prix inférieur à l'estimation, ni au prix versé en d'autres cas pour les charges. Je te souhaite une bonne santé.

An 5, 29 Pachôn (24 mai 197). Les lettres du tabulaire à la date : an 5, 29 Pachôn, étaient à la suite.»

2° Claudios Diognètos. . . . après de nombreux délais obtenus. Puisque donc convoqué devant moi Cathytès n'a pas répondu à l'appel, j'ai décidé que pour sa désobéissance il versera 250 deniers. Pour toi aie soin de lui faire payer l'amende et de l'obliger à comparaître. Il m'a en effet adressé une requête et obtenu le visa pour avoir recours à ma juridiction et même dans ces conditions il n'y a pas eu recours. Je te souhaite une bonne santé. An 5, 28 Pachôn. — La copie de la lettre va jusqu'ici. [On a fait payer?] au susdit Péténiphis, prêtre, fils d'Hatrès le montant de l'amende indiqué par la lettre : 1000 drachmes, frais additionnels 62 drachmes, 3 oboles, total, 1062 drachmes 3 oboles.»

3 et 22. Ailleurs, des lettres successivement transcrites sont introduites par *ἀλλης*, *P. Bour.*, 22.

24 et seq. Il y a deux grosses difficultés dans la lettre du 28 Pachôn. 1° Une amende de 250 deniers (= 1000 drachmes) et les frais est imposée à Cathytès (l. 29) et nous voyons (l. 37 et seq.) qu'une amende de la même somme, plus 62 drachmes 3 oboles de frais, est exigée du prêtre Péténiphis, fils d'Hatrès. Il est possible qu'il y ait ici une confusion de la part du copiste. Nous apprenons, l. 42, et seq. qu'il devait être question dans le contexte de deux amendes, une de 1000 drachmes, une de 750, frais additionnels en plus, soit 109 drachmes, 3 oboles, 2 chalques. Peut-être Péténiphis s'était-il vu imposer la seconde (750 dr. + 46 dr. 5 ob. 2 ch.), comme Cathytès la première et le scribe aurait échangé les noms. Dans ce cas, on s'expliquerait la correction de la l. 37, correction d'ailleurs incomplète. 2° D'autre part, s'il est clair que Cathytès a été condamné à une amende de 1000 drachmes pour avoir désobéi (l. 29), cela ne nous renseigne en rien sur l'affaire dans laquelle il était engagé auparavant. Cette affaire semble avoir motivé de sa part une requête (l. 32), à la suite de laquelle il a obtenu d'être convoqué au tribunal de l'idiologue (l. 33) et il ne s'est pas présenté. Cela non plus ne nous renseigne pas sur l'affaire elle-même. Mais étant donné qu'on signale comme anormal (l. 26 *πολλὰς προθεσμίας*) que Cathytès ait obtenu de nombreux délais et que le prix des charges sacerdotales s'acquittait à des termes légaux (*P. Teb.*, 294, 17 *ταῖς συνήθεσι προθεσμiais*) peut-être s'agit-il d'une charge sacerdotale, dont le prix n'aurait pas été payé en temps voulu. Mais ce n'est là qu'une simple hypothèse.

### 9. — LISTE D'IMPOSITION.

Fonds copte 135 B 3	Fin n° s.
"      135 B 1	25 × 17
	23 × 17

Chacun de ces deux fragments porte les restes de trois colonnes plus ou moins mutilées en haut et en bas. La première colonne de chaque fragment est mutilée à gauche, la troisième à droite. La deuxième colonne seule est intacte dans sa largeur, mais fendue en son milieu, verticalement du haut en bas. Le document est une liste alphabétique d'individus, dont les noms au génitif sont toujours suivis d'un nombre d'aroures, suivi lui-même de l'indication d'une certaine somme. La liste est dressée alphabétiquement, en ne tenant compte que de la lettre initiale, comme d'habitude dans les listes officielles de ce genre, par exemple : *P. Fay.*, 23, 153, 335; *P. Ryl.*, 203, 411, 416; *P. Oxy.*, 1745, *B. G. U.*, 1638. Nous avons une partie des noms commençant par I, K, Λ, M et Σ. La lettre Λ seule est complète et ne comprend qu'un nom (99), tandis que la lettre Σ fournit, entre autres, une énumération copieuse de noms féminins, commençant par le préfixe Σεν; cf. G. HEUSER, *Die Personennamen der Kopten*, p. 52. Un certain nombre de ces noms propres paraissent nouveaux ou, du moins, ne figurent pas dans le *Namenbuch* de Preisigke. La pièce est un κατ' ἀνδρα des contribuables qui ont acquitté une même taxe sur le sol, taxe dont le nom, qui devait se trouver en tête, est perdu. C'était un impôt fixe par aroure, comme le montre la progression suivante, à peu près constante :

SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.	SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.
η ις	ó	149	Λ ις ξο	— χ°	153
d η ις	—	18	Λ d η	=	128, 157
d η ις λο	—	62, 63, 76	Λ d η λο	= χ <sup>α</sup>	77
⊥	— χ <sup>α</sup>	8, 15, 163	α	= χ°	7, 144
d η ις	— χ°	136	α ις	= χ°	72
Λ ις	— χ°	139, 152	α η	= ó	59

*Bulletin*, t. XXXI.

SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.	SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.
α d	= ó χ°	12, 121?	δ d λο	α f χ°	145
α d ις	Γ	56	δ L d	α f ó χ°	5
α d ις λο	Γ	19	δ L d ις	α f	155
α L ις	Γ ó	14	ε d η	(δραχμαι) β	140
α L η λο	Γ ó χ°	13, 43	ε d η	β χ <sup>α</sup>	147
α L η ις	Γ ó χ°	16	ε L d ις	β - χ°	9
α L d	Γ ó χ°	48	ε]L d η λο	β - χ°	17
α L d λο ξο	f	53	Σ d λο ξο	β = ó	57
α L d η	f χ°	124	ζ L d	β f ó	4
α L d η ξο	f χ <sup>γ</sup>	75	η L d η	γ =	122
α L d η ις λο ξο	f ó	58	θ? η	γ = ó	79
β	f ó	51, 61, 74	ια d	δ - χ°	52, 68
β ις λο	f ó χ°	47	ι γ ξο	δ f χ°	130
β L λο	f ó χ°	132, 134	ιδ η	ε ó χ°	50
β L η	α	64	ιε L d η ις λο	(δραχμαι) Σ	45
β L d	α χ°	21	ιζ d η ις λο	Σ f χ <sup>γ</sup>	49
β L d η	α ó	126	ιη η	Σ f ó χ°	60
γ λο	α ó χ°	151	ιη d η	Σ f χ°	150
γ ις	α ó χ <sup>γ</sup>	127	κ	ζ Γ	42
γ L d η ις	α Γ	129	λς L d η	ιδ χ <sup>γ</sup>	133
δ	α Γ	10	μς	ιε f ó	55
δ ις	α Γ χ[	137, 138	ξ	κς Γ	54
δ d λο	α Γ ó χ°	154	]ις λο ξο	λε =	70
δ L	α f χ°	71	ρ λ ζ L d ις	να Γ ó	69
δ L	α f χ°	143			

Le taux est de 2 oboles 2 chalques par aroure, l. 7 et 144, une drachme pour 2 aroures 1/2 1/8, l. 64. Parmi les taxes en argent sur les vignobles, jardins et vergers étudiées à la suite de *P. Ryl.*, 192, celle dont le taux se rapproche le plus de notre taxe anonyme, c'est le *ναύσιον έναφροσίων*. — L'écriture est une cursive, fine et serrée (ο réduit à un point, confusion possible entre κ et β, γ et σ, ν et π et η), qui devient souvent minuscule, particulièrement dans les chiffres. La presque totalité des contribuables, hommes ou femmes, portent des noms égyptiens, suivis des noms du père, du grand-père et de la mère, il s'agit donc de *λαογραφούμενοι*. Il y a, en outre, quel-

ques noms romains, entre autres, ceux de soldats libérés (50, 76); le nombre en serait sans doute plus grand si la lettre M (Marcus, Maximus, Marcellus) était complète. On trouve aussi des affranchis (73, 201) et un personnage originaire d'un nome voisin, le Tentyrite (157). Plusieurs contribuables, conjointement propriétaires ou locataires d'une même parcelle, sont imposés en commun (40, 44, 56, 62, 67, 123). Au contraire une même personne, propriétaire ou locataire de deux parcelles différentes, peut figurer deux fois de suite dans la liste, la deuxième sous la rubrique : τοῦ α(ύτοῦ), τῆς α(ύτῆς), (41, 56, 58, 105, 108, 171, 179). Les paiements ont été effectués par le contribuable lui-même ou par un intermédiaire en son nom, διὰ X. (50, 63, 74, 79, 131, 142, 149, 166). Enfin, dans plusieurs cas, un contribuable, propriétaire ou locataire, a loué ou sous-loué une partie de sa parcelle à un locataire qui paie sa quote-part de l'impôt : ὧν κ.τ.λ. (48, 52, 72, 128, 132, 158, 173, 176, 201). Naturellement le personnage ainsi introduit dans la liste ne peut s'y trouver que par hasard à son rang alphabétique (55).

*Fonds copte* 135 B 3

Colonne I.

	]μ <u>ο</u> (υ)	ια[	
	]s	÷	φόχ <sup>ο</sup>
	]τεασ( )	δηλο	δφό
	α]δελ(φ) . . . .	ζLd	βφό
5	]..ω( )	δLd	αφόχ <sup>ο</sup>
	].....		=
	]νούφιος.	α	=χ <sup>ο</sup>
	]νιου	ι	—χ <sup>α</sup>
	Πετ]ενύριο(s)	εLdis	β—χ <sup>ο</sup>
10	Σ]ενψανσ(νῶτος)	δ	α[
	]θιῶτος		
	].....	αd	=όχ <sup>ο</sup>
	]÷αμι(νιος?)	αLηλο	φόχ <sup>ο</sup>
	]÷εψι(ος)	αLis	φό

15	] . ουηβιο ( )	⊥	— χ <sup>α</sup>
	] ος	αλ ηις	Γ ό χ <sup>ο</sup>
		ε] ⊥ δ η λ ο	β — χ <sup>ο</sup>
		] δ η ις	—
		] α δ ις λ ο	Γ
20	] ω ( )	Τιθοσειο(υς)	
	] s	β λ δ	α χ <sup>ο</sup>
	] d		δ — ό χ γ
		] β =	
		] Γ χ <sup>ο</sup>	
25		] = χ <sup>ο</sup>	
		] β ό	
		] α = χ <sup>ο</sup>	
		] Γ	
		] β	
30		] f	
		] α χ <sup>ο</sup>	
		] = ό χ <sup>α</sup>	
		] α f χ <sup>ο</sup>	
		<i>blanc</i>	
		] — χ γ	
		<i>blanc</i>	
35		] = χ <sup>ο</sup>	
		] δ ό χ <sup>ο</sup>	

Colonne II.

Ψενόβ(άστιος) Πε . . [  
 Πετρήσ(ιος) — Ψαν[  
 και Απόλλω(νος) Όρσεν[ού(φιος?)  
 40 τῶν ἀδελ(φῶν) καὶ Ἰσίω[νος  
 τοῦ α(ὐτοῦ) καὶ Ὁρσενού(φιος) καὶ Ψεν[[ ] . . .  
 καὶ Πετρεαθύριος ἀδελ(φου)]. κ ζ

	Ἰναρῶτος Πετρεαθύ(ριος) Ψανσυνῶ(τος) Δημητρι(ας) α Ληλο ῥόχο		
	Ἰππάλ(ου) καὶ Πλουτογ(ένους) καὶ Ἐρμεῖτα(ς)   ιωνολ( ) Ἰππάλ(ου)		
45	μητρὸς Σεντιθῶ είους	ιεLδηισλο	(δραχμαί) ̅
	Ἰέρακος Σαραπίωνος Κασ [...] σα( )		
	Θαισαίτος Σαραπίω νος	βισλο	ῥόχο
	ῶν Ἀπίωνος Ἀπόλλω(νος) Ψ ένιτ(ος)	αLd	ῥόχο
	Ἰουλ(ίου) Τθήσιος	ιζδηισλο	σφχγ
50	Ἰουλ(ίου) Φαύστου ἀπολυσίμ(ου) στρα(τιώτου)   δι(ἀ) Αἰμιλ(ίου) Μίνορ(ος) ἰδη' εόχο		
	Ἰσίωνος Ψενοβ(άστιος) Πεκύσι(ος) Σε νπανγορσ(άσιος)	β	fó
	Κλαυδίου Ἀπολιναρίου.  [...] : άτου	ιαd	δ—χο
	Κολάνθου νεω(τέρου) Ἀπόλλω(νος) Φ [...] τανχει( ) αLdλοξο	f	
	Κολάνθου Ἀρείου Κολάνθ[ου? Ἀ]πολλω(νίας)	ξ	κβγ
55	ῶν Καλλιμάχου Πανε [χάτου?]	μβ	ιεfó
	τοῦ α(ύτοῦ) καὶ ἀδελ(φοῦ) [ ]	αd īs	γ
	Κολλώθιος Βήσιος Ὀρσεν ού(φιος) Τθήσιος	σdλοξο	β=ó
	τῆς α(ύτῆς)	αLdηισλοξο	fó
	Κοίντου Γρανίου	αή	=ó
60	Κασίας Γεμέλλης	ιηή	σfόχο
	Κασίας τῆς κ(αί) Καλλιμαχίδ(ος)  Γαίο(υ) τοῦ κ(αί) Ἡρακ(λίου)	βfó	
	Κολλώθιος Ἐπιμάχου κ αί Ἀπολλωναρί(ου)	δηισλο	—
	καὶ διὰ Πανγορσ(άσιος) ἀδελ(φοῦ) [ ]	dηισλο	—
	Κορνηλίας Ἐλένης	βLή	α
65	Κλεοπάτρας Ἡρακλεί δου [ ]σι(ος)		
	Κασίο(υ) τοῦ κ(αί) Ἀπό [λ]λω(νος) [ ]υ		
	καὶ Κασίο(υ) τοῦ κ(αί) Σερ [ ]: κ [ ] . .		
	Διονυσαρίου καὶ Γ εμέλ [λ ]	ιαd	δ—χο
	Κρονίου Θεώνος Πρ [ι]πάτ [ου ]αθ( )	ρλξLd̄is	ναfó
70	Κολάνθου Καλλικλέου(ς) Διδ ύμου [ ]	ιελοξο	λε=
	Κολάνθου νεω(τέρου) Κολάνθ [ο]ύ Τιθοσε [ίους ] .	δL	αφχο
	ῶν Τθήτος Κολάνθ(ού)  Τιθο(είους)	α īs	=χο
	Κλαυδίου Καπίτωνος ἀ πελ(ευθέρου) Κλαυ δ. λ( ) . ρστ( )		
	διὰ Ἀνχάσιος Φαν [ε]ίους [ ]	β	fó
75	Κολλώθιος Κολάνθου  Ὄρου [ ] αLdηξο		fχγ
	Κασίου Λόγγου ἀπολ[υσ] ίμ(ου) στρα(τιώτου)  δηισλο		—

Κολάνθου Μυρτίλου | Λδηλο = χ<sup>α</sup>  
 Κιξια: Ἀείτος . . α. | [ . . ] ψάιτος Ταθῶτος  
 διὰ Σενπε | [ θ? ] ἡ γ = ό  
 80 Κολάνθου Πανγορσ(άνιος) Ψ | [ ενα? ] μού(νιος) Π | [ ] Λδισλο φ ό  
 Κωσάνφιος Πετεάσ(ιτος) Ε | [ ] Φιος[  
 Κολ[λ]ώθιος Πμενχε | [ ίους?  
 Κολάνθου Παήσιος[  
 ]εθ. . [

Colonne III.

85 ]βησ[  
 ]νπε[  
 τ. . ]α(ύτ. . .)[  
 Βεσαρίω[νος?  
 Ταπεσν[  
 90 α(ύτ. . .)  
 [ . . . ] . σιο[  
 Ερ. [

Κλαυδίας Φι. [

Κ[ . . . . . ] Ψ [

95 Κολάν[θου] Ψαν[  
 Κωνω[ . . . ] Ψεν[  
 Κολλώ[θιος  
 Κοίντ[ου  
 Λογγείνου Α. [

100 Μάρκου[  
 Σενπα[  
 Μάρκου [ . . ] ν. [

τοῦ α(ύτοῦ) ἀδ[ελ(φοῦ)] Αρ[  
 Μάρκου Α[

105 τῶ [α(ύτοῦ)]?  
 Μαξίμου[  
 Μάρκου[

τοῦ α(ύτοῦ) ἀ[δελ(φοῦ)  
 Μαξίμου[  
 110 [ . . ]α[  
 [?] ὦν? Ψάιτος[  
*fibres arrachées, traces de lettres*  
 . . . . . δι[  
 Μαρκελλ[  
 Μικαι.[  
 115 Μαρ[κ  
 Μ[α[ρκ  
*une ligne effacée*  
 M  
*deux lignes effacées*  
 M[

*Fonds copte 135 B 1* Il ne reste de la colonne I que quelques chiffres de versements, même pas d'une façon régulière.

Colonne II.

] . . . . . σαι . . . [  
 120 [Σ]ενκολανθᾶτος Ἀπόλλω(νος) Ψανσν|[ῶ(τος)  
 Ξενψανσνῶ(τος) Ἀσειό(υς) Τιθοσειό(υς) Σενό|ρσ(ιος) αd ὄχ[  
 Σενπετεαρμώνθ(ιος) Ἀπόλλω(νος) Τασ|χήθ(ιος) ηLdḥ γ=  
 Σεννήσι(ος) Ἀρμαγῶτος Πανγορ(σάυιος) κ|αί  
 [Πα]νγορσ(άυιος) Πετέως Ἀρνώτου | αLdḥ fχ°  
 125 Σενκολανθᾶτος Ἀσειό(υς) τοῦ Φατρει|[ο]υς  
 Κολάνθου Σεντιθοσειό|υς βLdḥ αό  
 Σενπετοσί(ριος) Ἀρσιήσιο(ς) Πανγορ(σάυιος) Σεν|πετο(σίριος) γίς αόχγ  
 ὦν Ἀρτεμεῖτος Πασενχειό(υς)| Ldḥ =  
 Σενόρσ(ιος) Ἀρμιύσιο(ς) Πετεάσ(ιτος) Ταπῆ|σιο(ς) γLdḥis αf  
 130 Σεναρσιήσιο(ς) Ἀπόλλω(νος) Ἀρσιήσιο(ς) Τβ|[ή]σιο(ς) ιγξό δfχ°

	ὤν διὰ Ὀρσενού(φιος) πρε(σβυτέρου) καὶ Ὀρσ(έως) νε ω(τέρου)		
	δι' ὤν Ὀρσενού(φιος) πρε(σβυτέρου) Ὀρσενού(φιος) Σε ν όρσι(ος) βLλο fόχ <sup>ο</sup>		
	Σενχεσθῶ(του) Πελάου Ταλάστου	‖	λsLdη' ιδχγ
	καὶ δι' Ἀσμήφιο(ς) Κελικέριο(ς) Τρύφ ωνος		βLλο fόχ <sup>ο</sup>
135	Σενψανσνῶ(τος) Ἀρυῶ(του) Κολάνθο(υ) Σεν κολ(άνθου)		δι(ά)
	Ἀρσιήσιο(ς) Ψανσνῶτος Ψενν ήσιος		dη̄is —χ <sup>ο</sup>
	Σενπαχούμιο(ς) Ἀπόλλω(νος) Τιθο(εἰους) Τ ατενεβ(θῶτος)		δίς α χ
	Σενπελίλιος ἀδελ(φῆς) μητρὸς τῆ ς α(ὕτῆς)		δίς α χ
	Σενμίνιο(ς) Ἀνεμπέως Ψάιτος ν εω(τέρου)		Ζis —χ
140	Σεντιθοεἰο(υς) Ἀπάθου Πετήσιο(ς) Σεν [σ]εβθῶ(τος)		εδή (δραχμαὶ) β
	Σεναπετήσιος ————— Πετήσιο(ς) Σε [νορ]σεν(ούφιος)		
	δι' Ἐρωτος Φανείου(ς) καὶ Ἀρφ ά[ ]ειτο(ς)		
	πρεσβ(υτέρου) καὶ Ἀρτεμεῖτο(ς) νεω(τέρου) Θ(ε)υ Φανείου(ς)? δL α χ <sup>ο</sup>		
	Σενψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο[s] Φανείο(υς) Τ [α]σέψι(ος)		α =χ <sup>ο</sup>
145	Σαμσήκιος Ἀρσιήσιο(ς) Σαμσήκιος		δLλο α χ <sup>ο</sup>
	Σενπανσνεῦτος Ἀρσιήσιο(ς) Πα [νσν]εῦτος		
	Θαυσνῶτος		εδή βχ <sup>α</sup>
	[Σ]εναρνώτου πρεσβ(υτέρας) Ἀρυῶ(του) Σε [νσε]βθῶ(τος)		
	διὰ Ἀρυῶ(του) Ὠρου Σωτήρ(ος)		η̄is ó
150	[Σ]ενανεμπέως Ἀρπαήσιο(ς) Τι [θοεἰο(υς) Σενπ]ελίλι(ος)?		ιηδῆ εfχ <sup>ο</sup>
	[Σ]ενψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο(ς) Ψανσνῶ(τος) Σ [ε]ντιθοεἰο(υς) γλο		αόχ <sup>ο</sup>
	[Σε]νψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο(ς) Ψενοβ(άστιος)		Ζis —χ <sup>ο</sup>
	[Σε]νορσενού(φιος) Ἀρενδάτου Π. [ ] Σενψανσ(νῶτος)		Ζisξο —χγ
	Σ[εν]ψάιτος Ἀρπαήσι(ος) Πανεχάτο [ (υ) Σε]νψάιτος		δδλο αfόχ <sup>ο</sup>
155	Σ[ε]νπελίλι(ος) Ἀπόλλω(νος) Λιμναί(ου) Τ[ατε]νεβ(θῶτος)		δLδ̄is αf
	Σ[α]ραπαῆτος Ἀπόλλω(νος) Παα. . [ . ]υ Τετασ( )		
	ἀπὸ νομοῦ Τεντυ [ρίτο]υ		Ldῆ =
	ὤν Γαίου Ἰουλ(ίου) Ἀπολιναρ [ίου Σ]ενόρσ(ιος)[		
	Σαραπαῆτο(ς) Τογ(γοῦς)[		
160	Σλεύσιος Σαραπαῆτος Α[ . . . ]ούθιο(ς) [		
	Σενμενχέιο(υς) Ἀθηνωδώρου[ ]χήσιο(ς) [		
	καὶ Σενψάιτος Ἀθηνωδ[ώρου] ὠλίο(ς) [		
	[ε]ψέψι( )		⊥ —χ <sup>α</sup>

Colonne III.

- ]ς ἀδελφῆς[  
 ].μη( ) Διονυσί(ου)  
 165 Διο]νυσί(ου) πρεσβ(υτέρου) Διονυσί(ου) Σεγ[  
 δι(ὰ) Τιθοεῖ(ους) πρεσβ(υτέρου) Διονυσί(ου)[  
 Σεγψαν[σν]ῶ(τος) νεω(τέρας) Ὄρσενού(φιος) Σε[  
 Σεγπήσιο(ς) Εὐάνδρου Βοήθου Θ.\_[  
 Σεγψανσνῶ(τος) Ἐρμίωνος Πετ[  
 170 Σεγορσενού(φιος) Εὐσεβοῦς Ἡρ[  
 τῆς α(ὐτῆς)  
 Σεγοννώ(φιος) Ὄρσενού(φιος) Ἄνδρε[ίου?  
 ὦν αἰ λ(οιπαῖ) Κολάνθου Λδηλ[ο  
 Σεγψάιτος Ἐπαφροδείτου[  
 175 Σαραπίωνος Ζήνωνος[  
 ὦν Μουτίωνος Πετρε.( ) [ ]  
 πρεσβ(υτέρου) καὶ Πορστει[  
 Τβῆτος γ Ἐνούφι[ος  
 τοῦ α(ὐτοῦ) Σαραπίωνος  
 180 Σεγορσενού(φιος) Ἡρακλή(ου) Ἀρσιή[σιο(ς)  
 Σεγφανείο(υς) Ἡρακλήου Τιθ[οεῖ(ους)  
 Σεγπελίλιος Ἡρώ[ν]ος Πρρ[  
 Σεγψανσνῶ(τος) Ἡρακλή(ου) Τρεμ[  
 Σεγαρσιήσιο(ς) νεω(τέρας) Ἡρακλή(ου) )  
 185 Σεγιουλίας Θυγ(άτρως) Ἰουλ(ίου) Λουτατί[ου  
 Σεγψάιτος Ἰσίωνος Α.\_[  
 Σεγπελίλιο(ς) Κορηγλίο(υ) Ψα[  
 Σέντριος Κεμούπιο(ς) Κλ[  
 Σεγτιθοεῖ(ους) Καθύ[τ]ου — [ ]  
 190 Σεναβῆτος Κομήφιο(ς)[  
 Σεγτιθοεῖ(ους) Κολάνθου Ψ[  
 καὶ Σεγπδώσιο(ς) Ὄρσενο[ύ(φιος)  
 Σεγψανσνῶ(τος) Κολάνθου[  
 Σεγπαχούμιος Κολάνθου [ ]

195 ὦν Σενωρείο(νος) Φανείο(υς) καί[  
 Σενκολανθᾶτος Κολ(άνθου?) καί Θάτρι(ος)[  
 Σενορσενού(φίος) Κολάνθο(υ) Ἀρσιήσ[ιο(ς)]  
 Σενκολανθᾶτος Κολανθ. .[  
 Σενπετεμί(νιος) Κολάνθ(ου) Πετεν[  
 200 καί Σεναρνώ(του) Διοσ( )][  
 ὦν Σενπετήσιο(ς) Ψανσ(νῶτος) ἀπ[ε]λ(ευθέρας)[  
 Σε[ν]νῆσιο(ς) Λουκίου Πα[

4 après *αδελ*, peut-être *του ᾱ*. — 5 peut-être *νεω̄*. — 33-34 peut-être une ligne intercalaire dont la fin serait ] . . *δ*. — 37 peut-être *ρεω̄*, mais on ne voit pas le trait d'abréviation. — 78 *Τα*, τ refait sur *θ*. — 200 *Διοσ̄*.

38. Le premier nom est suivi d'un trait horizontal, qui peut indiquer, comme l. 189, que le père et le fils portent le même nom. La signification du trait est moins nette l. 141. Là, après *Σεναπετη̄σις*, dont le grand-père s'appelle *Πετη̄σις*, le nom remplacé par un trait est peut-être aussi *Πετη̄σις*. Il n'est guère vraisemblable qu'il faille suppléer le nom correspondant de la ligne précédente (*Ἀπάθης*), sinon on retrouverait le trait horizontal chaque fois que deux noms semblables sont placés l'un au-dessous de l'autre, ce qui n'est pas le cas, par exemple, l. 144-146, 151-152, 155-156, 180-181, 193 et seq.

39. Le nom peut être *Ἀπόλλων* ou *Ἀπολλώνιος*; de même 48, 53, 120, 122, 130, 137, 155, 156.

96. *Κόνων* ou *Κονῶπις*?

131-132. Il semble qu'il y ait là (*ᾶν διά* et *δι' ᾶν*) une confusion provenant de ce que les deux lignes commencent par le même nom propre. Il est possible, par exemple, que cet Orsénouphis aîné ait loué, peut-être avec Orsès *junior*, une partie de la parcelle de Sénarsiésis et qu'il fasse avec son versement celui de sa propriétaire.

134. Le début de la ligne est très incertain. Il faut sans doute comprendre comme ligne 63 que le propriétaire, ici Senchesthôtès, a fait lui-même un premier versement de 14 drachmes, 3 chalques et a fait faire par Asmèphis un autre versement de 5 ob. 1/2, 2 chalques.

141. Cf. n. 38.

155. Pour le complément, cf. l. 137 et 7, 3 : Péténebthôs.

189. Cf. n. 38.

PAUL COLLART.

## INDEX.

### I. — INDEX DES PAPYRUS CITÉS.

<i>P. Amh.</i> {	18	2 <i>introd.</i>		930	2 <i>introd.</i>
	23	9 <i>introd.</i>		933	7 n. 39.
<i>B. G. U.</i>	6	7 <i>introd.</i>		1086-1087	2 <i>introd.</i>
	1638	9 <i>introd.</i>		1232	3 <i>introd.</i>
<i>Ostr. Berl.</i>	12319	4 <i>introd.</i>		1235	2 n. 2.
<i>P. Berlin</i>	9571	2 <i>introd. et n. 20.</i>		1241	5 <i>introd.</i>
<i>P. Berlin</i>	10.508		<i>P. Oxy.</i> {	1399	3 <i>introd.</i>
( <i>Aegyptus II</i> )	10.509	2 <i>introd.</i>		1477	5 <i>introd.</i>
	10.511			1745	9 <i>introd.</i>
( <i>Gnomon</i> )	11650	8 <i>introd.</i>		1787	3 <i>introd.</i>
	3	1 <i>introd.</i>		1801	2 n. 2.
<i>P. Bour.</i> {	22	8 n. 3.		1803-1804	2 n. 2.
	41 b	6 <i>introd.</i>		2075-2076	3 <i>introd.</i>
	153	9 <i>introd.</i>		2078	4 <i>introd.</i>
<i>P. Fay.</i> {	304	7 <i>introd.</i>		2090	3 <i>introd.</i>
	335	9 <i>introd.</i>		2121-2122	7 <i>introd. et n. 63.</i>
<i>P. Frib.</i> {	1 c	2 <i>introd.</i>	<i>P. Rainer</i>	23	3 <i>introd.</i>
	12	2 <i>introd.</i>		26	2 <i>introd.</i>
<i>P. Genève</i>	102	7 <i>introd.</i>		54	2 <i>introd. et n. 1.</i>
<i>P. Giessen</i> {	15	7 n. 39.	<i>P. Ryl.</i> {	89	3 <i>introd.</i>
	58	7 <i>introd. n. 1.</i>		192	7 <i>introd.</i>
<i>P. Jouguet</i>		2 <i>introd.</i>		203	9 <i>introd.</i>
	199	7 <i>introd.</i>		411	"
<i>P. Lond.</i> {	734	2 <i>introd.</i>		416	"
	2652 B	4 <i>introd.</i>		<i>P. S. I.</i>	19
<i>P. Michigan</i>	2754	2 <i>introd.</i>	<i>P. Strasb.</i> {	304-307	4 <i>introd.</i>
	43	7 n. 39.		1015	2 <i>introd.</i>
	221	2 <i>introd.</i>		2342-4	4 <i>introd.</i>
	222	5 <i>introd.</i>	<i>P. Teb.</i> {	5	8 <i>introd.</i>
<i>P. Oxy.</i> {	301	3 <i>introd.</i>		84-87	6 <i>introd.</i>
	418	2 <i>introd.</i>		294-297	8 <i>introd. et n. 24.</i>
	436	5 <i>introd.</i>		<i>P. Théad.</i>	14
	873	3 <i>introd.</i>			

## II. — INDEX GÉNÉRAL DES TEXTES LITTÉRAIRES, RELIGIEUX ET PROFANES.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| Ἄβραάμ, <i>P. Bour.</i> 3, 8, 9, 10, 13, 16.        | ἀμελεῖν, <i>P. Bour.</i> 3, 53.                           | ἄστρον, 3, 110.  |
| Ἀγαμέμνων, 2, 3, 9.                                 | ἀμελῶς, <i>P. Bour.</i> 3, 54, 55.                        | ἀσφαλέως, 3, 86.   |
| Ἄγαρ, <i>P. Bour.</i> 3, 22.                        | ἀν, 4, 72, 80, 94.  | ἀσφαλῆς, 3, 117, 128; 4, 94.   |
| ἀγγέλλειν, 4, 52, 91.                               | ἀνά, 3, 91, 130.  | ἄτερ, 3, 132.  |
| ἄγγελος, 4, 50.                                     | ἀναλοῦν, 4, 58.   | ἀτιμάζειν, 2, 28.  |
| ἀγειν, 5, 4.  | ἀνάστασις, 1, 6, 8.                                       | ἄτιμος, 2, 28.   |
| ἀγείρειν, 3, 92.                                    | ἀνέχεσθαι, <i>P. Bour.</i> 3, 70.                         | ἀτρύγετος, 3, 131.   |
| ἅγιος, <i>P. Bour.</i> 3, 56, 73.                   | ἀνήρ, <i>P. Bour.</i> 3, 7; 3, 95; 4, 53, 77, 93.         | αὐ, 3, 139.  |
| ἀγκυλομήτης, 3, 137.                                | ἄνθρωπος, <i>P. Bour.</i> 3, 56; 3, 93, 100, 121.         | αὐδή, 3, 97.   |
| ἀγορεύειν, 3, 86.                                   | ἀντιλέγεσθαι, 1, 9.                                       | αὐριον, 4, 96.   |
| ἀγορῆφι, 3, 89.                                     | ἄξιος, <i>P. Bour.</i> 3, 6.                              | αὐτάρ, 3, 99, 116, 132; 5, 4.  |
| ἀγών, 3, 91.  | ἀοιδή, 3, 104.  | αὐτε, 3, 124.  |
| ἀεί, <i>P. Bour.</i> 3, 62, 67.                     | ἀοιδός, 3, 95, 99.  | αὐτός, 1, 3, 4, 5; <i>P. Bour.</i> 3, 7, 8, 9, 12, 63; 2, 18, 23; 3, 85, 115; 4, 72. |
| ἀείδειν, 2, 2; 3, 75.                               | ἄπας, 3, 79; 4, 58.                                       | αὐτοῦ, 2, 14.  |
| ἄξειν, 2, 36.                                       | ἀπειριτος, 3, 109.  | ἄφαιρεῖν, 2, 13.   |
| ἄξειν, 3, 99.                                       | ἄπειρος, 2, 30.   | ἄφενος, 3, 112.  |
| ἀθάνατος, 3, 105, 118, 120.                         | ἀπερείσιος, 2, 30.  | ἄφιστάναι, <i>P. Bour.</i> 3, 2, 3.  |
| αἰδοῖος, 3, 80.                                     | ἀπλοῦς, 4, 84.  | Ἀχαιός, 4, 62, 67; 5, 1.   |
| αἰδώς, 3, 92.                                       | ἀπό, <i>P. Bour.</i> 3, 5, 11, 15, 58, 59, 60, 61; 3, 97. | Ἀχιλλεύς, 2, 2, 8, 13.   |
| αἰεῖ, 3, 117, 128.                                  | ἀποδίδοναι, 2, 5, 12.                                     | βαθυδίνης, 3, 133.   |
| αἰέν, 3, 105.                                       | ἀποινα, 2, 30.  | βασιλεύς, 3, 80, 82, 88, 96; 5, 1.   |
| αἰθεῖν, 4, 78, 95.                                  | ἀπολλύναι, 2, 28.   | βασιλικός, 2, 32.  |
| αἰθήρ, 3, 124.                                      | Ἀπόλλων, 2, 4; 3, 94.                                     | βησσηῖς, 3, 130.   |
| Αἰθιοπία, 2, 15.                                    | ἄπρακτος, 1, 10.  | βλάπτειν, 3, 89.   |
| Αἰνῆας, 4, 86, 90.                                  | ἄπτειν, 4, 81.  | βλέπειν, 1, 4, 5; <i>P. Bour.</i> 3, 18.   |
| αἰρεῖν, 4, 54.                                      | ἄρα, 3, 75, 144.  | βλώσκειν, 4, 61.   |
| αἰσχρῶς, 4, 82.                                     | Ἄργεῖος, 4, 57, 78.                                       | βοηθεῖν, 2, 15.  |
| αἰτία, 2, 8.  | Ἄργης, 3, 140.  | βουλή, 3, 122; 4, 69.  |
| αἰχμάλωτος, 2, 3.                                   | ἀργία, <i>P. Bour.</i> 3, 70.                             | βραχίων, <i>P. Bour.</i> 3, 12, 14.  |
| αἶψα, 3, 87, 102.                                   | ἀρητήρ, 2, 29.  | Βρισηῖς, 2, 13.  |
| ἀκαχήμενος, 3, 99.                                  | ἄρουρα, 4, 75.  | βροντή, 3, 141.  |
| ἀκούειν, 1, 2; <i>P. Bour.</i> 3, 18.               | ἀρχή, 3, 115.   | Βρόντης, 3, 140.   |
| ἀλλά, 1, 1, 7; <i>P. Bour.</i> 3, 3, 19; 4, 65, 70. | ἀσπίς, 3, <i>titre.</i>                                   | βρόχος, 4, 74.   |
| ἄλλος, 3, 142.                                      | ἀστερόεις, 3, 127.  |  |
| ἄμα, 3, 80.   |   |  |

γαῖα, 3, 108, 117, 126.  
 γαπονεῖν, 4, 75.  
 γάρ, 1, 8; *P. Bour.* 3, 57, 63,  
 66; 3, 80, 94, 98; 4, 53,  
 59, 77, 78.  
 γέ, 3, 102; 4, 84.  
 γεινεσθαι, 3, 126, 129, 139.  
 γέλως, 2, 18.  
 γενεή, 5, 3.  
 γένος, 3, 105.  
 γῆ, 4, 53.  
 γίγνεσθαι, 1, 5; 2, 18; 3, 82,  
 108, 115, 116, 123, 124,  
 137.  
 γιγνώσκω, *P. Bour.* 3, 7.  
 γλυκερός, 3, 83, 97.  
 γλώσσα, 3, 83.  
 γράφειν, *P. Bour.* 3, 4.  
 δαίεσθαι, 3, 112.  
 δαίμων, 4, 56.  
 δάμνασθαι, 3, 122.  
 δέ, 1, 1, 2; *P. Bour.* 3, 61,  
 62, 68, 72; 2, 12, 13, 17,  
 20, 23, 34; 3, 78, 79, 84,  
 86, 91, 92, 96, 103, 104,  
 105, 108, 124, 126, 129,  
 131, 137, 139, 143, 144;  
 4, 49, 68, 74, 79.  
 δειμαίνω, 4, 80.  
 δεῖν, *P. Bour.* 3, 57.  
 δεινός, 3, 138.  
 δεῖσθαι, 2, 5, 14.  
 δέμας, 4, 90.  
 δέχεσθαι, 1, 2.  
 δή, 3, 142.  
 διά, *P. Bour.* 3, 16; 4, 61.  
 διαιρεῖν, 3, 112.  
 διακρίνειν, 3, 85.  
 διαφέρειν, 2, 17.  
 διδάσκω, 1, 3, 6.  
 δίδοναι, 3, 104, 141.  
 διζέσθαι, 5, 3.  
 δίκη, 3, 86.

διόπερ, 2, 6.  
 διότι, 2, 28.  
 διοτρεφής, 3, 82.  
 δοκεῖν, 4, 96.  
 δόλος, 4, 92.  
 δόμος, 5, 2.  
 δόρυ, 4, 58, 60, 63, 82.  
 δόσις, 3, 93.  
 δρᾶν, 4, 76.  
 δραπέτης, 4, 69.  
 δύνασθαι, *P. Bour.* 3, 12, 15.  
 δυσφροσύνη, 3, 102.  
 δύω, 5, 1.  
 δῶμα, 2, 33; 3, 75, 114.  
 δῶρον, 3, 103.  
 ἐγώ, *P. Bour.* 3, 64; 4, 51,  
 55, 56, 65, 96.  
 ἔδος, 3, 117, 128.  
 εἶς, 3, 143.  
 ἐέρση, 3, 83.  
 εἰ, 1, 2; 3, 98; 4, 59, 77.  
 εἰδέναι, 4, 65, 77, 79, 80.  
 εἰκή, *P. Bour.* 3, 4.  
 εἶναι, 1, 4; *P. Bour.* 3, 6, 56,  
 63, 66; 2, 34; 3, 79, 95,  
 105, 128, 142, 144; 4,  
 63, 79, 91.  
 εἰς, ἐς, 1, 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9,  
 10; 3, 85; 4, 51, 52, 96.  
 εἰσαναβαίνειν, 5, 2.  
 εἰσορᾶν, 3, 82, 91.  
 ἐν, ἐξ, 2, 15; 3, 84, 94, 96,  
 115, 123; 4, 53.  
 ἐκγίγνεσθαι, 3, 76, 124.  
 ἐκεῖνος, *P. Bour.* 3, 23.  
 ἐκηβόλος, 2, 31, 36; 3, 94.  
 ἐκμανθάνειν, 4, 75.  
 ἐκπέρθειν, 2, 35.  
 ἐκπορθεῖν, 2, 35.  
 ἔκτωρ, 4, 76, 87.  
 ἐλαττοῦν, 2, 16.  
 ἐλεεῖν, *P. Bour.* 3, 21.  
 ἔλκυσμα, 2, 24.

Ἕλλην, 2, 7, 16.  
 ἐλώριον, 2, 24.  
 ἐμός, 4, 54, 68, 79; 5, 2.  
 ἐν, 1, 8; 2, 16, 35; 3, 120,  
 122; 4, 64, 67, 69, 74, 82.  
 ἐναλίγκιος, 3, 142.  
 ἐναυλος, 3, 129.  
 ἐνκείσθαι, 3, 143.  
 ἐννέα, 2, 7; 3, 76.  
 ἐννυχος, 4, 55.  
 ἐξέρχεσθαι, *P. Bour.* 3, 75.  
 ἐορτάζειν, *P. Bour.* 3, 67,  
 72.  
 ἐορτή, *P. Bour.* 3, 70, 71.  
 ἐπεὶ, *P. Bour.* 3, 68.  
 ἔπει, 3, 114.  
 ἔπειτα, 3, 116, 132.  
 ἐπί, *P. Bour.* 3, 11, 14, 20;  
 2, 7, 10, 17; 3, 83, 95;  
 4, 72, 84.  
 ἐπιβαίνειν, 4, 93.  
 ἐπιγιγνώσκω, 2, 8.  
 ἐπιλήθειν, 3, 102.  
 ἐπισταμένως, 3, 87.  
 ἐπίφρων, 3, 122.  
 ἔπος, 3, 84, 90.  
 ἐπώνυμος, 3, 144.  
 ἐρατεινός, 3, 136.  
 Ἐρατώ, 3, 78.  
 ἔργον, *P. Bour.* 3, 54; 3, *titre*,  
 89.  
 Ἐρεβος, 3, 123, 125.  
 ἔρημος, *P. Bour.* 3, 20.  
 ἐρίζω, 2, 25.  
 ἔρος, 3, 120.  
 ἐρχεσθαι, 1, 7; *P. Bour.* 3,  
 10, 16; 3, 91; 4, 50, 88.  
 ἐσθίειν, *P. Bour.* 3, 60, 65,  
 66, 67, 73.  
 ἐσπέρα, *P. Bour.* 3, 63, 64.  
 ἐσπερινός, *P. Bour.* 3, 66.  
 εὐαγγέλιον, 1, 6.  
 εὐνᾶν, 3, 133.  
 εὐνή, 4, 88.

εὐρίσκω, 5, 3.  
 εὐροδεῖν, 3, 119.  
 εὐρύς, 3, 110.  
 εὐρύστερος, 3, 117.  
 Εὐτέρπη, 3, 77.  
 εὐτυχεῖν, 4, 56, 60.  
 εὐτυχής, 4, 64.  
 εὐφρόνη, 4, 92.  
 εὐχεσθαι, 1, 1.  
 εὐωχία, 2, 19.  
 ἐφίμερος, 3, 132.  
 ἐφορμᾶν, 2, 27.  
 ἐχειν, *P. Bour.* 3, 17; 2, 3, 33; 3, 75, 98, 101, 113, 114, 118, 139; 4, 60, 86.  
 ἐχέφρων, 3, 88.  
 ἐχθαίρειν, 3, 138.  
 ἐχθρός, 4, 84.  
 ἕως, 2, 8.  
 ἐώντου, 3, 126.  
 Ζεύς, 2, 15; 3, 76, 81, 96, 104; 5, 4.  
 Ζῆν, 3, 141.  
 ζῆ, 3, 116.  
 ἡγεμών, 2, 33.  
 ἡδέ, 3, 113, 120.  
 ἡερόεις, 3, 119.  
 ἡκειν, 2, 16; 4, 52.  
 ἡλιος, 4, 59.  
 ἡμεῖς, *P. Bour.* 3, 60, 62.  
 ἡμέρα, *P. Bour.* 3, 69; 2, 7, 20; 3, *titre*, 124; 4, 66.  
 Ἡρα, 2, 17.  
 Ἡσιόδος, 3, *titre*.  
 ἦτοι, 5, 3.  
 ἦτορ, 3, 139.  
 Ἡφαιστος, 2, 19.  
 Θάλασσα, 3, 77.  
 θαλερός, 3, 138.  
 θεά, 2, 2, 21; 3, 103.  
 θεία, 3, 135.

θεῖος, 4, 65.  
 θέμις, 3, 135.  
 θεμίς, 3, 85.  
 Θεογονία, 3, *titre*.  
 θεός, *P. Bour.* 3, 57, 71, 72; 2, 8, 12, 19, 34, 35; 3, 91, 101, 108, 120, 121, 128, 129, 142; 4, 64.  
 θεράπων, 3, 100.  
 θέτις, 2, 14.  
 θεΐνη, 4, 57.  
 θερώσκειν, 4, 72.  
 θευγάτηρ, 2, 4; 3, 76.  
 θεύειν, *P. Bour.* 3, 62, 64.  
 θυλών, 3, 109, 131.  
 θυμός, 3, 98.  
 θυσοσκός, 4, 68.  
 θυσία, 2, 12.  
 ἱαπετός, 3, 134.  
 ἰδοῦ, 1, 7.  
 ἰέναι, 4, 63.  
 ἱερεύς, 2, 4, 29.  
 ἱερός, 3, 93, 105.  
 ἱησοῦς, 1, 3, 6.  
 ἰθύς, 3, 86.  
 ἱκετήριος, 2, 31.  
 ἱμερόεις, 3, 104.  
 ἰνα, 1, 4; *P. Bour.* 3, 12; 3, 127.  
 Ἰουδαϊκός, *P. Bour.* 3, 59.  
 ἵππος, 5, 3.  
 Ἰσαάκ, *P. Bour.* 3, 13.  
 ἴσος, 3, 126.  
 Ἰσραήλ, 1, 9.  
 ἰστάναι, 4, 92.  
 ἰσχυρόψυχος, 2, 23.  
 ἰφθιμος, 2, 22.  
 κἀγώ, 4, 63.  
 καθαιρεῖν, *P. Bour.* 3, 14.  
 καί, *passim*.  
 καίπερ, 4, 52.  
 καιρός, 4, 52.

Καλλιόπη, 3, 79.  
 καλός, *P. Bour.* 3, 7; 3, 120.  
 καλύπτειν, 3, 127.  
 Κάλχας, 2, 9, 11.  
 κᾶπειτα, 4, 67.  
 κᾶρα, 3, 118.  
 κάρτα, 4, 79.  
 κατά, *P. Bour.* 3, 19; 4, 87, 92.  
 καταπαύειν, 3, 87.  
 κατέχειν, 2, 6.  
 κατοικεῖν, 2, 34.  
 κείσθαι, 1, 8.  
 κεραυνός, 3, 141.  
 κίθαριστής, 3, 95.  
 κινεῖν, 4, 89.  
 κλαυθμός, *P. Bour.* 3, 21.  
 κλείειν, 3, 105.  
 κλέος, 3, 100.  
 Κλειώ, 3, 77.  
 κλιμαξ, 4, 73.  
 Κοῖος, 3, 134.  
 κοσμήτωρ, 2, 33.  
 κόσμος, *P. Bour.* 3, 58.  
 κοῦρη, 3, 81.  
 κραδίη, 3, 99.  
 κρέας, *P. Bour.* 3, 63, 67.  
 Κρεῖτος, 3, 134.  
 κριμα, 1, 1, 3, 4.  
 Κρόνος, 3, 137.  
 κρυφαῖος, 4, 92.  
 κτείνειν, 4, 62.  
 κτήνος, *P. Bour.* 3, 8.  
 κύεσθαι, 3, 125.  
 Κύνκλωψ, 3, 139, 144.  
 κύριος, *P. Bour.* 3, 21, 54, 56.  
 λαμβάνειν, 4, 71, 74.  
 λαμπάς, 4, 95.  
 λαμπετών, 3, 110.  
 λαμπτήρ, 4, 60.  
 λανθάνειν, 4, 54.  
 λαός, 3, 84, 88.

λέγειν, 1, 1, 2, 10; *P. Bour.* 3, 54; 3, 108, 115; 4, 51, 94.  
 λείπειν, 4, 67.  
 λέων, 4, 57.  
 λήγειν, 4, 71.  
 λίσσασθαι, 2, 32.  
 λόγος, 1, 5, 10.  
 λοιδορεῖν, 2, 10.  
 λοιμός, 2, 6.  
 λύειν, 2, 29.  
 λυσιμελής, 3, 121.  
 λύτρα, 2, 30.  
 λυτροῦν, 2, 5, 29.  
 μάκαρ, 3, 101, 128.  
 Μακεδονία, 2, 35.  
 μακροβόλος, 2, 31.  
 μακρός, 3, 129.  
 μάλα, 4, 85.  
 μαλακός, 3, 90.  
 μάλιστα, *P. Bour.* 3, 4.  
 μανθάνειν, 4, 76.  
 μαντεία, 2, 10.  
 μαντεύειν, 2, 9.  
 μάντις, 4, 66.  
 μάχη, 2, 17.  
 μέγας, *P. Bour.* 3, 69; 3, 76, 81, 87; 4, 69; 5, 4.  
 μειλίχιος, 3, 92.  
 μείλιχος, 3, 84.  
 μέλας, 3, 123.  
 μέλλειν, *P. Bour.* 3, 68; 4, 49, 55.  
 Μελπομένη, 3, 77.  
 μέμψις, 4, 51.  
 μέν, *P. Bour.* 3, 68; 2, 10, 11, 14; 3, 83, 116, 126, 142; 4, 63; 5, 1, 3.  
 μένειν, 4, 66, 68, 96.  
 μετά, *P. Bour.* 3, 10; 3, 92, 137.  
 μετάτροπος, 3, 89.  
 μέταπον, 3, 143.

μή, 1, 1, 2, 4; *P. Bour.* 3, 2; 4, 59.  
 μηδεῖς, 4, 67.  
 μήδεσθαι, 5, 4.  
 μήν, 4, 85.  
 μηνίειν, 2, 7.  
 μήποτε, 1, 9; 4, 50.  
 μήτηρ, 2, 14.  
 μιγνύναι, 3, 125.  
 μιμνήσκειν, 3, 103.  
 μισεῖν, *P. Bour.* 3, 70, 72.  
 Μημοσύνη, 3, 135.  
 μόνον, 1, 6; *P. Bour.* 3, 18.  
 μούνος, 3, 143.  
 Μούσα, 2, 21; 3, 75, 93, 94, 96, 100, 114.  
 μῦθος, 4, 84.  
 μυρίος, 2, 22.  
 μυχός, 3, 119.  
 μῶν, 4, 91.  
 ναίειν, 3, 130.  
 ναῦς, 4, 61, 72, 93.  
 ναυσιπόρος, 4, 48.  
 νεῖκος, 3, 87.  
 νεοκηδής, 3, 98.  
 νέος, 4, 86.  
 νηστεία, *P. Bour.* 3, 70.  
 νιφόμενος, 3, 118.  
 νόος, 3, 122.  
 νόσος, 2, 27.  
 νοσφίζειν, 4, 56.  
 νουμηνία, *P. Bour.* 3, 68.  
 νοῦσος, 2, 27.  
 νύ, 5, 4.  
 νύκτερος, 4, 53, 87.  
 νυκτηγορεῖν, 4, 89.  
 Νύμφη, 3, 130.  
 νῦν, *P. Bour.* 3, 18; 4, 83.  
 νύξ, 2, 18; 3, 123, 124; 4, 64, 95.  
 νῶτος, 4, 73.  
 ξυμβάλλειν, 2, 26.

ξυνέχειν, 4, 59.  
 ξυνιέναι, 2, 26.  
 ὄβριμόθυμος, 3, 140.  
 ὄδδε, 2, 15; 4, 53, 58, 62, 80, 85, 94.  
 οἶδμα, 3, 109, 131.  
 οἴεσθαι, *P. Bour.* 3, 13.  
 οἰκητήριον, 2, 35.  
 οἴκοσι, 5, 2.  
 οἰωνός, 2, 24.  
 ὄλιθιος, 3, 96.  
 ὄλεθριος, 2, 21.  
 ὄλέκειν, 2, 27.  
 Ὀλύμπιος, 2, 33; 3, 75, 114.  
 Ὀλυμπος, 2, 34; 3, 101, 113, 118.  
 ὄμμα, 4, 54.  
 ὀμοφρονεῖν, 5, 2.  
 ὄνομα, 3, 144.  
 ὀνομάζειν, *P. Bour.* 3, 6.  
 ὀπλιζειν, 4, 84.  
 ὀπλότατος, 3, 137.  
 ὀποῖος, *P. Bour.* 3, 55.  
 ὀπηδεῖν, 3, 80.  
 ὀπου, *P. Bour.* 3, 75.  
 ὀπως, 2, 14.  
 ὀρᾶν, 1, 9; *P. Bour.* 3, 22; 3, 85.  
 ὄρασις, *P. Bour.* 3, 75.  
 ὀργή, 2, 21.  
 ὀργίζειν, 2, 26.  
 ὄρνεον, 2, 25.  
 ὀρνύναι, 2, 27.  
 ὄρφνη, 4, 69.  
 ὄς, 2, 22; 3, 101, 118, 120, 125, 130, 141, 142.  
 ὄστις, 2, 22; 3, 81, 96, 115; 4, 56.  
 ὅτι, 1, 3, 6; *P. Bour.* 3, 18.  
 οὐ, οὐκ, οὐχ, 1, 6; *P. Bour.* 3, 7, 15, 18, 54, 57, 67, 68, 70, 71; 2, 5; 4, 60, 68, 77, 79, 96.

οὔ, 3, 97, 127, 144.  
 οὔδ᾽, 3, 102; 4, 82.  
 οὐλόμενος, 2, 21.  
 οὖν, *P. Bour.* 3, 18, 76.  
 οὐνεκα, 2, 28; 3, 88, 144.  
 οὐπω, 4, 81.  
 Οὐρανὴ, 3, 78.  
 οὐρανός, 3, 110, 127, 133.  
 οὔρος, 3, 129, 130.  
 οὖς, *P. Bour.* 3, 17.  
 οὔτος, 1, 8, 10; *P. Bour.* 3,  
 16, 66; 2, 17; 3, 75, 114;  
 4, 83.  
 οὕτω, *P. Bour.* 3, 23.  
 ὀφθαλμός, *P. Bour.* 3, 22; 3,  
 143.  
 ὄφρα, 3, 128.  
  
 παῖς, *P. Bour.* 3, 8, 9, 10;  
 3, 138.  
 παλλακίς, 2, 3.  
 πάντοτε, *P. Bour.* 3, 72, 74.  
 παρά, 2, 18.  
 παραγγέλλειν, 4, 70.  
 παραιφάμενος, 3, 90.  
 παρακαλεῖν, 2, 15, 32.  
 παρατρέπειν, 3, 103.  
 παρέρχεσθαι, *P. Bour.* 3, 24.  
 παρέχειν, 2, 19.  
 παρθένος, *P. Bour.* 3, 6, 7.  
 παρουσία, 1, 3.  
 παῖς, *P. Bour.* 3, 56; 3, 85,  
 117, 121, 127; 4, 80, 95.  
 πατήρ, 2, 6, 12.  
 Πάσχα, *P. Bour.* 3, 59, 62.  
 παύεσθαι, *P. Bour.* 3, 65.  
 πείθειν, 4, 66.  
 πέλαγος, 3, 131.  
 πένθος, 3, 98.  
 περί, 3, 127.  
 περιέχειν, 2, 20.  
 Πηληϊάδης, 2, 2.  
 πίνειν, *P. Bour.* 3, 13, 15, 23,  
 74.

πίπτειν, 4, 82.  
 πλανᾶσθαι, *P. Bour.* 3, 20.  
 πλάτη, 4, 53.  
 πνευματικῶς, *P. Bour.* 3, 17.  
 ποιεῖν, 2, 22, 29.  
 πολέμιος, 4, 81, 91.  
 Πολύμνια, 3, 78.  
 πολύπτυχος, 3, 113.  
 πολύς, 1, 8; 2, 22, 30.  
 πολύφρονος, 4, 62.  
 πόντος, 3, 109, 132.  
 ποταμός, 3, 109.  
 ποτέ, *P. Bour.* 3, 68.  
 ποτίζειν, *P. Bour.* 3, 9, 10,  
 17.  
 πούς, 4, 85.  
 πράγμα, *P. Bour.* 3, 58; 4,  
 86.  
 πράττειν, 4, 83.  
 πρέπειν, 3, 92.  
 πριν, *P. Bour.* 3, 64; 4, 57,  
 61, 76, 81.  
 πρόσκατον, *P. Bour.* 3, 59, 60,  
 61, 64.  
 πρόθυμος, 4, 63.  
 πρόσ, 2, 17; 4, 88.  
 προστάττειν, *P. Bour.* 3, 73.  
 πρότερον, *P. Bour.* 3, 19; 2,  
 10.  
 πρότερος, 3, 100.  
 προτρέπεσθαι, *P. Bour.* 3,  
 1.  
 πρόφασις, 4, 78.  
 προφερέης, 3, 79.  
 πρόχειρος, 4, 71.  
 πρώιος, *P. Bour.* 3, 65.  
 πρώτιστα, 3, 116.  
 πρώτος, 3, 108, 113, 115,  
 126.  
 πτώσις, 1, 7, 8, 10.  
 πυκάζειν, 4, 90.  
 πῦρ, 4, 78, 95.  
 πυροῦν, 4, 61.  
 πῶλος, 5, 4.

ράβδος, 2, 32.  
 ραίνειν, 4, 73.  
 ραψωδία, 2, 20.  
 Ρεβέκκα, *P. Bour.* 3, 3.  
 Ρεῖα, 3, 135.  
 ρεῖν, 3; 84, 97.  
 ρηιδίως, 3, 90.  
 ῥύμη, 4, 64.  
  
 σάββατον, *P. Bour.* 3, 69.  
 σαίνειν, 4, 55.  
 σαρκοφάγος, 2, 25.  
 σέβειν, 2, 36.  
 σημείον, 1, 9.  
 σθένειν, 4, 69.  
 σκηνή, 4, 61.  
 σκηπτρον, 2, 32.  
 σκοπεῖν, 4, 83.  
 σός, 4, 88.  
 σοφός, 4, 65.  
 σπάραγμα, 2, 24.  
 σπουδή, 4, 85.  
 στείχειν, 4, 86.  
 στέμμα, 2, 31.  
 Στερόπης, 3, 140.  
 στῆθος, 3, 122.  
 στόμα, 3, 84, 97.  
 στρατία, 4, 48.  
 στρατός, 4, 57, 70, 78, 87,  
 89.  
 σύ, 1, 10, *P. Bour.* 3, 1; 4,  
 49, 83.  
 συντέλεια, *P. Bour.* 3, 66.  
 σύρδην, 4, 58.  
 σχολάζειν, *P. Bour.* 3, 57.  
 σῶμα, *P. Bour.* 3, 74; 2, 23.  
 σωτηρία, 1, 2.  
  
 τάν, 4, 60.  
 Τάρταρος, 3, 119.  
 τάχα, *P. Bour.* 3, 66.  
 ταχέως, 3, 103.  
 τάχιστα, 4, 70.  
 ταχύνειν, 4, 76.

τέ, 3, *passim*; 4, 71.  
 τεκμήριον, 4, 94.  
 τέκνον, 3, 104.  
 τελεῖν, 3, 89.  
 Τερψιχόρη, 3, 78.  
 τεύχειν, 3, 141.  
 τεῦχος, 4, 71, 90.  
 Τηθύς, 3, 136.  
 τιθέναι, 2, 22.  
 τίκτειν, 3, 125, 131, 133.  
 τιμᾶν, 3, 81.  
 τιμή, 3, 112.  
 τίπτει, 5, 1.  
 τίς, 3, 98, 102; 4, 50, 72,  
 78, 86, 87, 91, 94; 5, 4.  
 τοί, 3, 94, 116, 126, 142.  
 τοῖος, 3, 93.  
 τοκεύς, 3, 138.  
 τορῶς, 4, 77.  
 τοσόσδε, 4, 81.  
 τούνεκα, 3, 88.  
 τροπή, 4, 82.  
 Τρῶες, 5, 1.  
 τυφλός, 1, 5.  
 ὑδρέειν, *P. Bour.* 3, 5.  
 ὑδρία, *P. Bour.* 3, 11, 14.  
 ὕδωρ, *P. Bour.* 3, 5, 11, 24.  
 ὕμεις, *P. Bour.* 3, 2, 69.

ὕμειν, 3, 101.  
 ὑπέριος, 3, 139.  
 ὑπερθεν, 3, 110.  
 Ὑπερίων, 3, 134.  
 ὕπνος, 4, 71.  
 ὑποδεής, *P. Bour.* 3, 12.  
 ὑποπτεύειν, 4, 49.  
 ὑποπτος, 4, 79.  
 ὕψος, *P. Bour.* 3, 15.  
 Φαεννός, 4, 59.  
 Φάος, 4, 66.  
 Φεύγειν, 4, 77, 93.  
 Φιλεῖν, 3, 97.  
 Φιλονεικεῖν, 2, 25.  
 Φίλος, 4, 86.  
 Φιλότης, 3, 125, 132.  
 Φοβεῖν, 4, 80.  
 Φόβος, 4, 52, 88.  
 Φοίβη, 3, 136.  
 Φόνος, 4, 73.  
 Φράζειν, 4, 86.  
 Φρέαρ, *P. Bour.* 3, 2, 3, 19,  
 74.  
 Φρήν, 4, 79.  
 Φρυκτωρία, 4, 55.  
 Φρύξ, 4, 75.  
 Φυγή, 4, 54.  
 Φύλαξ, 4, 88.

Φωνή, *P. Bour.* 3, 21.  
 Φῶς, 4, 81.  
 χαίρειν, 3, 104.  
 Χάος, 3, 116, 123.  
 χαράττειν, 4, 73.  
 χαρίεις, 3, 129.  
 χεῖται, 3, 83.  
 χεῖρ, 4, 62, 84.  
 χέρσος, 4, 67.  
 χθών, 3, 119.  
 χολοῦν, 2, 26.  
 χρῆμα, 4, 87.  
 χρῆναι, 4, 70.  
 χρῆσθαι, 4, 64.  
 χριστιανός, *P. Bour.* 3, 61.  
 Χριστός, *P. Bour.* 3, 62.  
 Χρυσήϊς, 2, 5, 11.  
 Χρύσης, 2, 4.  
 χρυσοστέφανος, 3, 136.  
 ψυχή, *P. Bour.* 3, 53, 71.  
 ὦ, 4, 56.  
 ὦδε, 4, 82.  
 Ὠκεανός, 3, 133.  
 ὦς, 3, 91, 108, 112, 113; 4,  
 50, 70, 72.

### III. — EMPEREUR : SEPTIME-SÉVÈRE.

τοῦ κυρίου ἡμῶν Θειοτάτου Αὐτοκράτορος Σεουήρου Περτίνακος, 8, 13, 14.

### IV. — GÉOGRAPHIE.

]α, *P. Bour.* 41 a, 5.  
 Ἰβίων, 7, 39.  
 Πενῶ, 7, 44.

Ὀασίς, 7, 36.  
 Πανοπολίτης (νομός), 8, 6.  
 Τεντυρίτης (νομός), 9, 157.

*Bulletin*, t. XXXI.

13



νοτ, νότου, 6, *passim*.  
 ὄμ, ὁμοίως, 7, 81, 101; *P. Bour. 41a*, 21, 27.  
 Πανοπολ, Πανοπολίτης, 8, 6.  
 Παχω, Παχών 8, 20, 21, 35.  
 π<sup>ϛ</sup>, πρεσβύτερος, 7, 96.  
 πρε<sup>ϛ</sup>, πρεσβ<sup>ϛ</sup>, πρεσβύτερος, 9, 131, 132, 143, 165, 166, 177.  
 προ<sup>η</sup>, πρόκειται, 8, 41.  
 προστιμ, πρόστιμον, 8, 39, 43.  
 πρ, προ, προσδ, προσδιαγραφόμενα, 8, 39, 42, 43.  
 προ, πρότερον, 6, *passim*.  
 σελ( ), σελίς, 7, 80.  
 στρ-, στρατηγός, 8, 5, 40.  
 στρ-, cf. ἀπολυσιμ<sup>ϛ</sup>.  
 ταβουλ, ταβουλάριος, 8, 21.

ϕυ<sup>λ</sup>, φύλακες, *P. Bour. 41a*, 2.  
 χερσ<sup>ϛ</sup>, χέρσος, 6, *passim*.  
 Χς, Χριστός, *P. Bour. 3*, 62.

#### MONNAIES.

χ<sup>α</sup>, χαλκοῦς α, 9, 8, 15, 32, 147, 163.  
 χ<sup>ο</sup>, χαλκοῖ β, 8, 42, 43; 9, *passim*.  
 χ<sup>γ</sup>, χαλκοῖ γ, 9, 22, 34, 49, 75, 127.  
 ὀ, ἡμιωβέλιον, 9, *passim*.  
 —, ὀβολός, 9, *passim*.  
 =, δύοβολοί, 9, *passim*.  
 Ϝ, τριώβολον, 8, 39; 9, *passim*.  
 ϝ, τετράβολον, 9, *passim*.  
 Ϟ, πεντάβολον, 9, *passim*.  
 ϟ, Ϡ, δραχμή, 7, *passim*; 8, 10, 39, 42, 43; 9, 45, 140.

### VII. — NOMS DE PERSONNES.

Α[ , 7, *frag*.  
 Α[ , cf. Μάριος.  
 Α. [ , cf. Λογγεῖνος.  
 Α. [ , p. d'Isidn, 9, 186.  
 ἄεις, p. de Kibia Ϙ, 9, 78.  
 Ἀθηνόδωρος, p. de Senmenchès, 9, 161.  
 — p. de Senpsaïs, 9, 162.  
 Αἰμίλιος Μίνωρ, 9, 50.  
 Ἄμμων, p. d'Apollónios, 7, 16.  
 Ἄνδρε[ῖος(?), p. d'Orsénouphis, 9, 172.  
 Ἄνεμπεῦς, p. de Psénoseiris *senior*, 7, 5.  
 — p. de Senminis, 9, 139.  
 Ἄνουβᾶς, p. de Harémèphis, 7, 3.  
 Ἀνχῶσις, f. de Phanès, 9, 74.  
 Ἀ...οῦθις, p. de Sarapas, 9, 160.  
 Ἀπάθης, p. de Sentithoès, 9, 140.  
 Ἄπεις, p. de Psais, 7, 115.  
 Ἄπισ, f. de Psais, 7, 102.  
 Ἀπίων, f. d'Apollón(ios), 9, 48.  
 Ἀπολινάριος, cf. Ιούλιος.  
 — cf. Κλαύδιος.  
 Ἀπόλλων ου Ἀπολλώνιος, cf. Κάσιος.

Ἀπόλλων ου Ἀπολλώνιος, f. d'Orsénouphis, 9, 39.  
 — — p. d'Apión, 9, 48.  
 — — p. de Colanthos *junior*, 9, 53.  
 — — p. de Sencolanthas, 9, 120.  
 — — p. de Senpétéarmonthis, 9, 122.  
 — — p. de Sénarsisès, 9, 130.  
 — — p. de Senpachoumis et de Senpélilis, 9, 137 et 138.  
 — — p. de Senpélilis, 9, 155.  
 — — p. de Sarapas, 9, 156.  
 Ἀπολλωνάριον, m. de Collôthis, 9, 62.  
 Ἀπολλωνία, m. de Colanthos, 9, 54.  
 Ἀπολλώνιος, f. d'Ammôn, 7, 16.  
 Αρ[ , 9, 103.

- Ἄρειος, p. de Colanthos, 9, 54.  
 Ἀρεμῆφεις, p. de Colanthos, 6, 25.  
 — f. d'Anoubas, 7, 3.  
 — f. de Patchombis, 7, 11.  
 — p. de Paboukis, 7, 20.  
 — f. de Pébòs, 7, 33.  
 Ἀρεμίφεις, f. de Sisois, 8, 11.  
 Ἀρενδότης, p. de Sénorsénouphis, 9, 153.  
 Ἀρμαγῶς, p. de Sennésis, 9, 123.  
 Ἀρμιῦσις, f. de T. :[, 6, 28.  
 — p. de ]iðn, *P. Bour. 41 a*, 12.  
 — p. de Sénorsis, 9, 129.  
 Ἀροννῶφρις πρεσβύτερος, f. de Pétémeinis, 7, 96.  
 — p. de Pétémeinis, 7, 106.  
 Ἀρπαῆσις surnommé Pchènè, p. de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 15.  
 — p. de Senpsais, 9, 154.  
 — p. de Sénanempus, 9, 150.  
 Ἀρσιήσις, p. de ]oumis, *P. Bour. 41 a*, 10.  
 — p. de Senpétosiris, 9, 127.  
 — p. d'Apollôn(ios), 9, 130.  
 — f. de Psansnòs, 9, 136.  
 — p. de Senpsansnòs, 9, 144.  
 — p. de Samsèkis, 9, 145.  
 — p. de Senpansneus, 9, 146.  
 — p. de Senpsansnòs, 9, 151.  
 — p. de Senpsansnòs, 9, 152.  
 — p. de Hèraclèos, 9, 180.  
 — p. de Colanthos, 9, 197.  
 Ἀρτεμειῖς, f. de Pasenchès, 9, 128.  
 — νεώτερος, f. de Teuphanès(?), 9, 143.  
 Ἀρυάτης, p. de Péteus, 9, 124.  
 — p. de Senpsansnòs, 9, 135.  
 — p. de Sénaryotès senior, 9, 148.  
 — f. de Hòros, 9, 149.  
 Ἀρφαίσις πρεσβύτερος, f. de Teuphanès(?), 9, 142.  
 Ἀσῆς, p. de Senpsansnòs, 9, 121.  
 — p. de Sencolanthas, 9, 125.  
 Ἀτρῆς, f. de Psénénouphis, 7, 12.  
 — f. de Cou. . . . mos, 7, 18.  
 — p. de Sisois, 7, 62.  
 Ἄτρῆς, f. de Tithoès, 7, 92.  
 — νεώτερος, f. de Pneb.ònis, 7, 93.  
 — f. de Pachoumis, 7, 118.  
 — p. de Hatrès, *P. Bour. 41 a*, 14.  
 — f. de Hatrès, *P. Bour. 41 a*, 14.  
 — p. de Péténiphis, 8, 37.  
 Βελλῆς, p. de Lagòs, *P. Bour. 41 a*, 4.  
 Βέλφεις, p. de Pauraus, 7, 32.  
 Βερνωατο( ), p. de Psaïs, 7, 110.  
 Βεσαρίων, 9, 88.  
 Βῆσις, f. de Pétrónios, 7, 23.  
 — p. de Panéchatès, 7, 26.  
 — f. d'Onnóphris, 7, 51.  
 — f. de Psensenarpaésis, 7, 105.  
 — p. de Panéchatès, 7, 117.  
 — p. de Collóthis, 9, 57.  
 Βόηθος, p. d'Évandros, 9, 168.  
 Γάιος ὁ καὶ Ἡράκλειος, 9, 61.  
 — cf. Ἰούλιος Ἀπολιναρίος, 9, 158.  
 Γεμελ[λ, 9, 68.  
 Γέμελλα, cf. *Κασία*.  
 Γράνιος, cf. *Κοίντος*.  
 Δημητρία, m. d'Inaròs, 9, 43.  
 Δίδυμος, p. de Calliclès, 9, 70.  
 Διόγγητος, cf. *Κλαύδιος*.  
 Διονυσάριον, 9, 68.  
 Διονύσιος, stratège, 8, 40.  
 — p. de ].mé( ), 9, 164.  
 — πρεσβύτερος, f. de Dionysios, 9, 165.  
 — p. de Dionysios senior, 9, 165.  
 — p. de Tithoès senior, 9, 166.  
 Διοσ(κορ?), p. de Sénaryotès, 9, 200.  
 Εἰρήνη, p. de Pchalapastos(?), *P. Bour. 41 a*, 7.  
 Ἐνούφεις, 9, 178.  
 Ἐπ[, p. d'Anoubas, 7, 3.  
 Ἐπαφρόδειτος, p. de Senpsais, 9, 174.  
 Ἐπίμαχος, p. de Collóthis, 9, 62.  
 Ερ.[, 9, 92.  
 Ἐρμειῖς, f. de .iðnol[, 9, 44.  
 Ἐρμηνεύς, surnom de ]s, *P. Bour. 41 a*, 20.

Ἐρμίων, p. de Senpsansnòs, 9, 169.  
 Ἐρως, f. de Phanès, 9, 142.  
 Εὐάνδρος, p. de Senpèsis, 9, 168.  
 Εὐσεβής, p. de Sénorsénouphis, 9, 170.  
 E...φης, p. de Pétéasis, 9, 81.  
 Ζήνων, p. de Sarapión, 9, 175.  
 Ἡρ[ ], p. de Eusébès, 9, 170.  
 Ἡράκλειος, f. de Psais, 7, 100.  
 Ἡρακλειδης, p. de Cléopatra, 9, 65.  
 Ἡράκλῆος, p. de Sénorsénouphis, 9, 180.  
 — p. de Senphanès, 9, 181.  
 — p. de Senpsansnòs, 9, 183.  
 — p. de Sénarsisès junior, 9, 184.  
 Ἡρᾶς, f. de P[ ], 7, 7.  
 Ἡρων, p. de Senpélilis, 9, 182.  
 Θ.[ ], m. de Senpèsis, 9, 168.  
 Θαῆσις, 7, 74.  
 — m. de Pétéasis, 7, 35.  
 — m. de Panéchatès, *P. Bour. 41a*, 13.  
 — m. de Pétéarbescheinis, *P. Bour. 41a*, 25.  
 Θαϊσιάς, m. de Hiérax, 9, 47.  
 Θαμ[ ], 7, frag.  
 Θατροῆς, m. de Harémèphis, 7, 11.  
 — m. de Pébòs, 7, 25.  
 Θᾶτρις, 9, 196.  
 Θαυσιῶς, m. de Senpansneus, 9, 147.  
 Θεουφάνης (?), p. de Harphaeis senior et de Hartéméis junior, 9, 143.  
 Θέων, p. de Cronios, 9, 69.  
 Θεμισιῶς, m. de Sansnòs, 7, 99.  
 — m. de Iméné, *P. Bour. 41a*, 17.  
 Θρέσε, m. de Patchombis, 7; 27.  
 Ἰέραξ, f. de Sarapión, 9, 46.  
 Ἰναρώς, p. de Sansnòs junior, 7, 98.  
 — f. de Pétéathuris, 9, 43.  
 Ἰούλιος, f. de Tbèsis, 9, 49.  
 — Φαῦστος, soldat libéré, 9, 50.  
 — Γάιος Ἰ. Ἀπολιwάριος, f. de Sénorsis, 9, 158.  
 — Λουτάτιος, p. de Senioulia, 9, 185.

Ἰππαλος, f. de .iònoI( ), 9, 44.  
 — p. de .iònoI( ), 9, 44.  
 Ἰσίων, 9, 40.  
 — p. de Psentatriphis, 7, 95.  
 — f. de Psénobastis, 9, 51.  
 — p. de Senpsais, 9, 186.  
 Κ....., f. de Ψ[ ], 9, 94.  
 Καθύτης, 8, 24, 28.  
 — f. de Péleilis, 7, 94.  
 — f. de Chemsneus, 7, 109.  
 — p. de Sentithoès, 9, 189.  
 Καλλικλῆς, p. de Colanthos, 9, 70.  
 Καλλιμαχίς, cf. Κασία.  
 Καλλιμαχος, f. de Pané(chatès?), 9, 55.  
 Καμῆς, surnom de Panasis, 7, 28.  
 Καπίτων, cf. Κλαύδιος.  
 Κασ...σα( ), p. de Sarapión, 9, 46.  
 Κασία Γέμελλα, 9, 60.  
 Κασία ἢ καὶ Καλλιμαχίς, 9, 61.  
 Κάσιος ὁ καὶ Ἀπόλλων, 9, 66.  
 Κάσιος ὁ καὶ Σερ...κ[ ], 9, 67.  
 Κάσιος Λόγγος, soldat libéré, 9, 76.  
 Κελικέρις(?), p. d'Asmèphis, 9, 134.  
 Κεμουπίς, p. de Sentris, 9, 188.  
 Κίξια, f. de Aeis, 9, 78.  
 Κλαυδ.λ( ).οστ( ), 9, 73.  
 Κλαυδία, f. de Phi[ ], 9, 93.  
 Κλαύδιος Πολυβιανός, 6, *passim*.  
 — Διόγνητος, procureur impérial, 8, 4, 23.  
 — Ἀπολιwάριος, 9, 52.  
 — Καπίτων, affranchi, 9, 73.  
 Κλεοπάτρα, f. de Hèracleidès, 9, 65.  
 Κοίντος, 9, 98.  
 — Γράμιος, 9, 59.  
 Κολανθ. .[ ], p. de Sencolanthas, 9, 198.  
 Κόλανθος, 9, 173.  
 — f. d'Harémèphis, 6, 25.  
 — νεώτερος, f. d'Apolhón(ios), 9, 53.  
 — p. d'Arcios, 9, 54.  
 — f. d'Arcios, 9, 54.  
 — f. de Calliclès, 9, 70.  
 — p. de Colanthos junior, 9, 71.

Κόλανθος νεώτερος, f. de Colanthos, 9, 71.

- p. de Tbès, 9, 72.
- p. de Collóthis, 9, 75.
- f. de Myrtilos, 9, 77.
- f. de Pangorsavis, 9, 80.
- f. de Paësis, 9, 83.
- f. de Psan[, 9, 95.
- p. de Phatrès, 9, 126.
- p. de Haryôtès, 9, 135.
- p. de Senpsansnòs, 9, 193.
- p. de Senpachoumis, 9, 194.
- p. de Sencolanthas, 9, 196.
- p. de Sénorsénouphis, 9, 197.
- p. de Senpétéminis, 9, 199.

Κολλῶθις, 9, 97.

- f. de Bèsis, 9, 57.
- f. d'Épimachos, 9, 62.
- f. de Colanthos, 9, 75.
- f. de Pmenchès, 9, 82.

ΚομηΨις, p. de Sénabès, 9, 190.

Κονω... f. de Psen[, 9, 96.

Κορνηλία Ἐλένη, 9, 64.

Κορνήλιος, p. de Senpélilis, 9, 187.

Κου...μος, p. de Hatrès, 7, 18.

Κρόνιος, f. de Théôn, 9, 69.

ΚωσάνΨις, f. de Pétéasis, 9, 81.

Λαγῶς, p. de Pkouthis, *P. Bour. 41a*, 3.

- f. de Bellès, *P. Bour. 41a*, 4.

Λιμναῖος, p. d'Apollôn(ios), 9, 155.

Λογγεῖνος Α.[, 9, 99.

Λόγγος, cf. Κάσιος.

Λούκιος, p. de Sennèsis, 9, 202.

Λουτάτις, cf. Ιούλιος.

Μα[, 9, 116.

Μάξιμος, 9, 106.

- 9, 109.

Μαρ[κ], 9, 115.

Μαρκελλ[, 9, 113.

Μαρκελλή, m. de ]oumis, *P. Bour. 41a*, 10.

Μάρκος, 9, 100.

- .v., 9, 102.
- Α[, 9, 104.

Μάρκος, 9, 107.

Μητίοχος, économe, 8, 13.

Μικαι[, 9, 114.

Μίνωρ, cf. Αἰμίλιος.

Μοντίων, f. de Pété.( ), 9, 176.

Μ.σενικες, m. de Pétéchôn, 7, 15.

Μύρτιλος, p. de Colanthos, 9, 77.

ὈνωΨις, p. de Bèsis, 7, 51.

ὈρσενούΨις, 7, 47.

- 9, 41.

- f. de Psénosiris, 7, 24.

- p. de Psais, 7, 52.

- p. de Hôros, 7, 53.

- p. d'Apollôn(ios), 9, 39.

- p. de Bèsis, 9, 57.

- πρεσβύτερος, f. d'Orsénouphis, 9, 131, 132.

- p. de Senpsansnòs junior, 9, 167.

- p. de Senonnôphis, 9, 172.

- p. de Senpbòsis, 9, 192.

Ὀρσεῦς, (?) νεώτερος, 9, 131.

Π[, p. de Hèras, 7, 7.

Π[, m. de Colanthos, 9, 80.

Π.[, p. de Harendôtès, 9, 153.

Πα[, 9, 202.

Παα...[. ]ς, p. d'Apollôn(ios), 9, 156.

Παλαει[, p. de Pétémeinis, 7, 112.

ΠαανούΨις, f. de S[, 7, 14.

Παβοῦκίς, f. de Harémèphis, 7, 20.

Πα.ε.[, p. de Psais, 7, 45.

Παῆσις, p. de Poulininis, 7, 6.

- p. de Colanthos, 9, 83.

Παθερμ[ού]θης, f. de Pa...ου( ), 7, 119.

Πανᾶσις, p. de Hôros, 7, 28.

Πανγορσάσις, 9, 63.

- p. de Colanthos, 9, 80.

- p. de Harmagòs, 9, 123.

- f. de Péteus, 9, 124.

- p. de Harsisèsis, 9, 127.

Πανεχάτης, f. de Cha. [, 6, 21.

- p. de Psentatrès, 7, 9.

- f. de Bèsis, 7, 26.

- Πανεχάτης, p. de Hôriôn junior, 7, 34.  
 — p. de Psais junior, 7, 97.  
 — f. de Pétémeinis, 7, 112.  
 — f. de Bèsis, 7, 117.  
 — f. de Sansnôs, *P. Bour. 41 a*, 13.  
 — f. de Harpaësis, *P. Bour. 41 a*, 15.  
 — f. de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 22.  
 — p. de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 22.  
 — p. de Psentatriphis, *P. Bour. 41 a*, 23.  
 — f. de Pchalapastos (?), *P. Bour. 41 a*, 24.  
 — mari de Taleibis, *P. Bour. 41 a*, 28.  
 — (?) p. de Callimachos, 9, 55.  
 — p. de Harpaësis, 9, 154.  
 Πανσνεύς, p. de Harsisèsis, 9, 146.  
 Πα. .ου( ), p. de Pathermouthès, 7, 119.  
 Παρκῶ(?), p. de Hôros, 7, 10.  
 Πασεργχῆς, p. de Hartémeis, 9, 128.  
 Πατκόμπητης, surnom de Phèkis, 7, 30.  
 Πατμήτε, p. de ]ôs, *P. Bour. 41 a*, 9.  
 Πατχόμεις, p. de Harémèphis, 7, 11.  
 — f. de Pmersis, 7, 27.  
 — f. de Tithoès, 7, 29.  
 Παυραῦς, f. de Belphis, 7, 32.  
 Παχούμις, 6, 30.  
 — 7, frag.  
 — p. de Sansnôs, 7, 99.  
 — p. de Hatrès, 7, 118.  
 Πβῆκίς, p. de Tithoès, 7, 30.  
 Πβῆσις, f. de Pmersis, 7, 103.  
 — p. de Tertulleinos, 7, 116.  
 Πε[ , 7, 41.  
 Πε. .[ , p. de Psénobastis, 9, 37.  
 Πεβῶς, f. de Pouliminis, 7, 25.  
 — p. de Harémèphis, 7, 33.  
 — p. de Pétéèsis, 7, 35.  
 Πεκῦσις, p. de Psénontèris, 7, 17.  
 — f. de Psenhermouthès, 8, 9.  
 — p. de Psénobastis, 9, 51.  
 Πελάφος, p. de Senchesthotès, 9, 133.  
 Πελεῖλις, p. de Cathytès, 7, 94.  
 Πελεῖλις, p. de ]méné, *P. Bour. 41 a*, 17.  
 Πέρτιναξ, 8, 14.  
 Πετ[ , p. de Hermiôn, 9, 169.  
 Πετφε.( ), p. de Moutiôn, 9, 176.  
 Πεταεθύρις, 9, 42.  
 — p. d'Inarôs, 9, 43.  
 Πεταερβεσχεῖνις, p. de ]outhos, *P. Bour. 41 a*, 18.  
 — f. de Sansnôs, *P. Bour. 41 a*, 25.  
 Πετεᾶσις, p. de Cósanphis, 9, 81.  
 — p. de Harmiusis, 9, 129.  
 Πετεῆσις, p. de ]philos, 6, 5.  
 — f. de Pébôs, 7, 35.  
 — f. de Pétéèsis, 9, 38.  
 — p. de Pétéèsis, 9, 38.  
 Πετεθ( ), 7, 46.  
 Πετεμεῖνις, 7, 59.  
 — p. de Haronnôphris senior, 7, 96.  
 — f. de Haronnôphris, 7, 106.  
 — p. de Panéchatès, 7, 112.  
 — f. de Pkouthis, *P. Bour. 41 a*, 3.  
 Πετεμο[ , p. d'Inarôs, 7, 98.  
 Πετεν[ , p. de Colanthos, 9, 199.  
 Πετενεβθῶς, f. de Tôs, 7, 13.  
 Πετενίφισ, f. de Hatrès, 8, 37.  
 Πετενοῦρις, p. de Psais, 7, 100.  
 Πετ]ενῦρις?, 9, 9.  
 Πετεῦς, p. de Pangorsavis, 9, 124.  
 Πετεχῶν, f. de Ps. . . pat., 7, 15.  
 Πετῆσις, p. d'Apathès, 9, 140, 141 (?).  
 Πετρώνιος, p. de Bèsis, 7, 23.  
 Πκαλ. . , f. de Pmersis, 7, 61.  
 Πκοῦθις, p. de Pétémeinis, *P. Bour. 41 a*, 3.  
 Πλουτογένης, f. de .iðnol( ), 9, 44.  
 Πμενχῆς, p. de Collôthis, 9, 82.  
 Πμέρσις, p. de Patchombis, 7, 27.  
 — p. de Pkal. . , 7, 61.  
 — p. de Phèsis, 7, 103.  
 Πμοῦϊ, surnom de ]outhos *P. Bour. 41 a*, 18.  
 Πνεβ. ῶνις, p. de Hatrès junior, 7, 93.  
 Πολυβιανός, cf. Κλαύδιος.  
 Πορ[ , p. de Hèrôn, 9, 182.  
 Πορστει[ , 9, 177.

- Ποσ[ ], m. de Psais, 7, 115.  
 Πουλιν[ ]ις, f. de Paësis, 7, 6.  
 — p. de Pébós, 7, 25.  
 Πριπάτος, p. de Théón, 9, 69.  
 Πχάλαπαστος(?), p. de Psentatriphis, *P. Bour.*  
     41 a, 7.  
 — p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a,  
     24.  
 Πχῆνε, surnom de Harpaësis, *P. Bour.* 41 a,  
     15.
- Σάι[ ]σαις, p. de Bësis, 7, 117.  
 Σάμθις, m. de Paboukis, 7, 20.  
 Σαμσήις, p. de Harsisèsis, 9, 145.  
 — p. de Harsisèsis, 9, 145.  
 Σανσνῶς νεώτερος, f. de Inarós, 7, 98.  
 — f. de Pachoumis, 7, 99.  
 — p. de ]thaësis, *P. Bour.* 41 a, 6.  
 — p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a, 13.  
 — p. Pétéarbescheinis, *P. Bour.* 41 a, 25.  
 Σαραπαῖς, f. d'Apollón(ios), 9, 156.  
 — f. de Tongós, 9, 159.  
 — p. de Sleusis, 9, 160.  
 Σαραπίων, p. de Pachoumis, 7, 118.  
 — p. de Pa. .ou( ), 7, 119.  
 — p. de Hiérax, 9, 46.  
 — p. de Thaïsais, 9, 47.  
 — f. de Zénon, 9, 175, 179.  
 Σατουρνῖνος, ταβουλάριος, 8, 8.  
 Σε[ ], 7, 90.  
 Σε[ ], 9, 167.  
 Σε[ ], m. de ]athis, *P. Bour.* 41 a, 1.  
 Σευ[ ], 7, 2.  
 Σευ[ ], 7, 91.  
 Σευ[ ], 7, frag.  
 Σευ[ ], 9, 165.  
 Σεναβῆς, f. de Comèphis, 9, 190.  
 Σενανεμπεύς, f. de Harpaësis, 9, 150.  
 Σεναπετήσις, f. de Pôtèsis, 9, 141.  
 Σεναρενπάις, 7, 120.  
 Σεναρμιῦσις, m. de Psentatriphis, *P. Bour.*  
     41 a, 7.  
 — m. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a,  
     24.
- Σεναρμιῦσις, m. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a,  
     22.  
 — *P. Bour.* 41 a, 26.  
 Σεναρσιήσις, m. de Hôriôn, 7, 34.  
 — f. d'Apollón(ios), 9, 130.  
 — νεωτέρα, f. de Héracléos, 9, 184.  
 Σεναρνώτης πρεσβυτέρα, f. de Haryôtès, 9, 148.  
 — f. de Dios(cor?), 9, 200.  
 Σενατρῆς, m. de Hatrès, *P. Bour.* 41 a, 14.  
 Σενεσονθις, m. de ]thaësis, *P. Bour.* 41 a, 6.  
 Σενεσοντεῦς, m. de Psentatriphis, *P. Bour.* 41 a,  
     23.
- Σενοιουλία, f. de Ioulios Loutatios, 9, 185.  
 Σευ[ . . . ]ις, m. de Psais, 7, 4.  
 Σενη[ ], 7, frag.  
 Σεγκαταννᾶρις, m. de Pauraus, 7, 32.  
 Σεγκολαυθ[ ], m. de Cathytès, 7, 109.  
 Σεγκολαυθᾶς, f. d'Apollón(ios), 9, 120.  
 — f. d'Asès, 9, 125.  
 — f. de Colanthos, 9, 196.  
 — f. de Colanth., 9, 198.  
 Σεγκόλανθος, m. de Senpsansnós, 9, 135.  
 Σεμμενχῆς, f. d'Athènodóros, 9, 161.  
 Σεμμίις, f. d'Anempeus, 9, 139.  
 Σευνῆσις, f. de Harmagós, 9, 123.  
 — f. de Loukios, 9, 202.  
 Σενοννώφρις, f. d'Orsénouphis, 9, 172.  
 Σενοντήρις, m. d'Apollónios, 7, 16.  
 Σενορσενουῖς, m. de Sénapétèsis, 9, 141.  
 — f. de Harendôtès, 9, 153.  
 — f. d'Eusébès, 9, 170.  
 — f. de Héracléos, 9, 180.  
 — f. de Colanthos, 9, 197.  
 Σενόρσις, m. de Senpsansnós, 9, 121.  
 — f. de Harmiusis, 9, 129.  
 — m. d'Orsénouphis senior, 9, 132.  
 — m. de Gaios Ioulios Apolinarios, 9,  
     158.
- Σενπα[ ], 9, 101.  
 Σενπανγορσάνις, m. d'Isiôn, 9, 51.  
 Σενπανσνεῦς, f. de Harsisèsis, 9, 146.  
 Σενπασ[ ], m. de Psénoseiris, 7, 107.  
 Σενπασμοῦθις, 7, 86.  
 Σενπαχοῦμις, 7, 72.

**Σενπαχούμις**, 7, 79.  
 — 7, 84.  
 — m. de Pbèsis, 7, 103.  
 — m. de Lagós, *P. Bour. 41 a*, 4.  
 — m. de ]ós, *P. Bour. 41 a*, 9.  
 — f. d'Apollón(ios), 9, 137.  
 — f. de Colanthos, 9, 194.  
**Σενπῶσις**, f. d'Orsénouphis, 9, 192.  
**Σενπε[**, m. de Pathermouthès, 7, 119.  
**Σενπε[**, 9, 79.  
**Σενπελεγρι( )**, m. de ]s, *P. Bour. 41 a*, 19.  
**Σενπελείλις**, m. de Cathytès, 7, 94.  
 — m. de Haronnóphris *senior*, 7, 96.  
**Σενπελίλις**, f. d'Apollón(ios), 9, 138.  
 — m. de Senanempous, 9, 150.  
 — f. d'Apollón(ios), 9, 155.  
 — f. de Hèrôn, 9, 182.  
 — f. de Cornélios, 9, 187.  
**Σενπετεαρμώνθις**, f. d'Apollón(ios), 9, 122.  
**Σενπετεμίνις**, f. de Colanthos, 9, 199.  
**Σενπετήσις**, f. de Psansnós, affranchie, 9, 201.  
**Σενπετοσίρις**, f. de Harsièsis, 9, 127.  
 — m. de Senpétosiris, 9, 127.  
**Σενπήσις**, f. d'Évandros, 9, 168.  
**Σενπιγήρις**, 7, 121.  
**Σενπνιχ( )**, m. de Bèsis, 7, 23.  
**Σενπουώνσις**, m. d'Orsénouphis, 7, 24.  
**Σενσεβθῶς**, m. de Sentithoès, 9, 140.  
 — m. de Sénaryôtès *senior*, 9, 148.  
**Σεντιθοῖς**, m. de Hippalos, Ploutogénès et Hermeis, 9, 45.  
 — m. de Sencolanthas, 9, 126.  
 — f. de Apathès, 9, 140.  
 — m. de Senpsansnós, 9, 151.  
 — f. de Cathytès, 9, 189.  
 — f. de Colanthos, 9, 191.  
**Σέντρις**, f. de Kémouphis, 9, 188.  
**Σενφανῆς**, f. de Hèraclèos, 9, 181.  
**Σενχεμσνεύς**, 7, 66.  
 — 7, 68.  
**Σενχεσθῶτης**, f. de Pélaos, 9, 133.  
**Σενψάις**, 7, 69.  
 — m. de Hatrès, 7, 18.  
 — m. de Psensaïpsis, 7, 21.

**Σενψάις**, m. de Hatrès, 7, 92.  
 — m. d'Apis, 7, 102.  
 — m. de Psais, 7, 110.  
 — m. de Psensaïpsis, 7, 114.  
 — m. de Senpsais, 9, 154.  
 — f. de Harpaèsis, 9, 154.  
 — f. d'Athènodòros, 9, 162.  
 — f. d'Épaphrodeitos, 9, 174.  
 — f. d'Isiôn, 9, 186.  
**Σενψανσνώς**, 9, 10.  
 — f. d'Asès, 9, 121.  
 — f. de Haryôtès, 9, 135.  
 — f. de Harsièsis, 9, 144.  
 — f. de Harsièsis, 9, 151.  
 — f. de Harsièsis, 9, 152.  
 — m. de Sénorsénouphis, 9, 153.  
 — *νεωτέρα*, f. d'Orsénouphis, 9, 167.  
 — f. de Hermiôn, 9, 169.  
 — f. de Hèraclèos, 9, 183.  
 — f. de Colanthos, 9, 193.  
**Σενψι( )**, m. de Hòros, 7, 28.  
 — 7, 83.  
**Σενωρείων**, f. de Phanès, 9, 195.  
**Σεουῆρος**, 8, 14.  
**Σερ. .κ[**, cf. Κάσιος.  
**Σισοίς**, f. de Hatrès, 7, 62.  
 — p. de Harémiphis, 8, 11.  
**Σλεῦσις**, f. de Sarapas, 9, 160.  
**Σωτήρ**, p. de Hòros, 9, 149.  
**Ταεῖρε**, m. de Hatrès, 7, 12.  
**Ταηρῶς**, m. de Bèsis, 7, 105.  
**Ταθρίφις**, m. de Patchombis, 7, 29.  
**Ταθῶς**, m. de Kibia, 9, 78.  
**Ταλάστος**, m. de Senchesthòtès, 9, 133.  
**Ταλείβις**, femme de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 28.  
**Τανγορσάυις**, 7, 73.  
**Τανεχάτης**, m. de ]iôn, *P. Bour. 41 a*, 12.  
**Ταπεῖς**, m. de ]th. . . lei( ), 6, 9.  
**Ταπεσν[**, 9, 89.  
**Ταπήσις**, m. de Sénorsis, 9, 129.  
**Ταπο[**, m. de Hatrès *junior*, 7, 93.  
**Ταρ. . . s**, m. de Hèras, 7, 7.

- Ταρι( ), m. de Tithoès, 7, 10.  
 Τασέψις, m. de Senpsansnòs, 9, 144.  
 Τασχῆθις, m. de Senpétéarmónthis, 9, 122.  
 Τατε[ ], 7, 70.  
 Τατεν[ ], m. de Psais, 7, 113.  
 Τατενεῖ(θῶς)?, m. de Senpachoumis et de Senpélilis, 9, 137.  
 — m. de Senpélilis, 9, 155.  
 Τατεροῦθις, m. de Paanouphis, 7, 14.  
 Τατριῖθις, m. de Panéchatès, 7, 26.  
 Ταυρεῖνος, p. de Psénoseiris, 7, 107.  
 Ταχόμεσις, m. de Psénontèris, 7, 17.  
 Τέης, f. de Colanthos, 9, 72.  
 — 9, 178.  
 Τέησις, m. de Ioulios, 9, 49.  
 — m. de Collóthiς, 9, 57.  
 — m. de Senarsièsis, 9, 130.  
 Τεωόρις, m. de Pétémeinis, 7, 106.  
 Τεῶρις, 7, 88.  
 Τερτυλλεῖνος, f. de Bèsis, 7, 116.  
 Τετασ( ), m. de Sarapas, 9, 156.  
 Τιθοῆς, 9, 20.  
 — f. d'Hòros, 7, 10.  
 — p. de Patchombis, 7, 29.  
 — f. de Pbèkis, 7, 30.  
 — p. de Hatrès, 7, 92.  
 — p. de Colanthos, 9, 71.  
 — p. de Colanthos, 9, 72.  
 — p. d'Asès, 9, 121.  
 — p. d'Apollón(ios), 9, 137.  
 — p. de Harpaèsis, 9, 150.  
 — πρεσβύτερος, f. de Dionysios, 9, 166.  
 — p. de Hèraclèos, 9, 181.  
 Τ.: ], p. d'Harmiusis, 6, 28.  
 Τογγῶς, p. de Sarapas, 9, 159.  
 Τρεμ[ ], m. de Senpsansnòs, 9, 183.  
 Τρεμπουήσις, m. de Panéchatès, *P. Bour. 41a*, 15.  
 Τρούφων, p. de Kélikéris, 9, 134.  
 Τῶς, m. de Péténebthòs, 7, 13.  
  
 Φ[ ], p. d'Apollón(ios), 9, 53.  
 Φανῆς, p. d'Anchòsis, 9, 74.  
 — p. d'Asès, 9, 125.  
 Φανῆς, p. de Harsièsis, 9, 144.  
 — p. de Sénòreidòn, 9, 195.  
 Φαῦστος, cf. *Ιούλιος*.  
 Φθισακ( ), p. de Psais, 7, 102.  
 Φι[ ], p. de Claudia, 9, 93.  
  
 Χα. [ ], p. de Panéchatès, 6, 21.  
 Xe[ ], 7, 55.  
 Χερμνεῦς, p. de Cathytès, 7, 109.  
  
 Ψ[ ], p. de K. . . . ., 9, 94.  
 Ψ[ ], p. de Colanthos, 9, 191.  
 Ψα[ ], p. de Cornélios, 9, 187.  
 Ψάις, 7, 57.  
 — 9, 111.  
 — f. de Psénontèris, 7, 4.  
 — f. de Pa. b. [ ], 7, 45.  
 — f. d'Orsenouphis, 7, 52.  
 — νεώτερος, f. de Panéchatès, 7, 97.  
 — p. de Hèraclèios, 7, 100.  
 — p. d'Apis, 7, 102.  
 — p. de Psais, 7, 110.  
 — f. de Psais, 7, 110.  
 — p. de Psais, 7, 113.  
 — f. de Psais, 7, 113.  
 — p. de Psensaïpsis, 7, 114.  
 — f. de Apeis, 7, 115.  
 — νεώτερος, p. d'Anempèus, 9, 139.  
 Ψαυ[ ], p. de Pétéèsis, 9, 38.  
 Ψαυ[ ], p. de Colanthos, 9, 95.  
 Ψανσῶς, 6, 1.  
 — p. de Pétéathyris, 9, 43.  
 — p. d'Apollón(ios), 9, 120.  
 — p. de Harsièsis, 9, 136.  
 — p. de Harsièsis, 9, 151.  
 — p. de Senpétèsis, 9, 201.  
 Ψεν[ ], 7, 38.  
 Ψεν[ ], 9, 41.  
 Ψεν[ ], p. de Conδ. . . ., 9, 96.  
 Ψε[v]α. .η[ ], 7, 49.  
 Ψεναμοῦνις, p. de Hòros, 6, 3.  
 — p. de . . . noupis, 7, 37.  
 — p. de Pangorsavis, 9, 80.  
 Ψενενοῦπις, p. de Hatrès, 7, 12.

- Ψεμβατρῆς, 7, 60.  
 Ψεμβαρμούθης, p. de Pékysis, 8, 9.  
 Ψεθμεσιῶς, p. de Patmèté, *P. Bour. 41 a*, 9.  
 Ψένις, p. d'Apollôn(ios), 9, 48.  
 Ψεννήσις, p. de Psansnós, 9, 136.  
 Ψενμιχῆς, p. de Psais, 7, 113.  
 Ψενοδάστις, f. de Pe. . [ , 9, 37.  
 — p. d'Isiôn, 9, 51.  
 — p. de Harsièsis, 9, 152.  
 Ψενουτήρις, p. de Psais, 7, 4.  
 — f. de Pékysis, 7, 17.  
 Ψενοσεῖρις, f. de Taureinos, 7, 107.  
 — πρεσβύτερος, f. d'Anempeus, 7, 5.  
 Ψενοσίρις, p. d'Orsénouphis, 7, 24.  
 Ψενσαῖψις, p. de Psensaïpsis, 7, 21.  
 — f. de Psensaïpsis, 7, 21.  
 — f. de Psais, 7, 114.  
 Ψενσεναρπαῖσις, p. de Bèsis, 7, 105.  
 Ψενσενοννώφρις, p. de Panéchatès, 7, 97.  
 Ψενσενπαχοῦμις, p. de ]athis junior, *P. Bour. 41 a*, 1.  
 Ψεντατρῆς, f. de Panéchatès, 7, 9.  
 Ψεντατριφίς, p. de Psentatriphis, 7, 95.  
 — f. de Psentatriphis, 7, 95.  
 — f. de Pchalapastos(?), *P. Bour. 41 a*, 7.  
 — f. de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 23.  
 Ψούκρε, p. de Pébôs, 7, 33.  
 Ψ . . . πατ . . , p. de Pétéchôn, 7, 15.  
 Ωρ[ , 7, 40.  
 Ωρίων νεώτερος, f. de Panéchatès, 7, 34.  
 Ωρος, 6, 14, 18.  
 — f. de Psénamounis, 6, 3.  
 — p. de Tithoès, 7, 10.  
 — f. de Panasis, 7, 28.  
 — f. d'Orsénouphis, 7, 53.
- Ωρος, p. de Colanthos, 9, 75.  
 — p. de Haryôtès, 9, 149.  
 ]αθ( ), m. de Cronios, 9, 69.  
 ]αθις νεώτερος, f. de Psensénpachoumis, *P. Bour. 41 a*, 1.  
 ]. αμίτις, 9, 13.  
 . . . αρε, m. de Psentatrès, 7, 9.  
 . . . α . . ψάις, p. de Aeis, 9, 78.  
 ]ειέψις, 9, 163.  
 ]. έψις, 9, 14.  
 ]. θαῖσις, *P. Bour. 41 a*, 6.  
 ]θιῶς, 9, 11.  
 ]θ . . . λει( ), f. de Tapeis, 6, 9.  
 ]ίων, f. de Harmiusis, *P. Bour. 41 a*, 12.  
 . ιωνολ( ), p. de Hippalos, Ploutogènes et Hermeis, 9, 44.  
 ]μενε, f. de Pélilis, *P. Bour. 41 a*, 17.  
 ]. μη( ), f. de Dionysios, 9, 164.  
 . . ν . [ , cf. Μάρκος.  
 . . . ]νοῦπις, f. de Psénamounis, 7, 37.  
 ]νοῦφις, 9, 7.  
 ]νώς, 7, 91.  
 ]. ουῆσις, 9, 15.  
 ]ουθος, surnommé Pmoui, *P. Bour. 41 a*, 18.  
 . ουέρις, m. de Poulininis, 7, 6.  
 ]οῦμις, f. de Harsièsis, *P. Bour. 41 a*, 10.  
 ]ογνκῶρις 7, 70.  
 . . π . . . μοσ, 7, 67.  
 ]τανχει( ), m. de Colanthos, 9, 53.  
 ]υ, f. de Senpélégri( ), *P. Bour. 41 a*, 20.  
 ]φιλος, f. de Pétéesis, 6, 5.  
 ]χῆς, 7 frag.  
 ]χῆσις, 9, 161.  
 ]ῶλις, 9, 162.  
 ]ωρι :: , 7, 2.  
 ]ῶς, f. de Patmèté, *P. Bour. 41 a*, 9.

VIII. — INDEX DES DOCUMENTS.

ἀδελφῆ, 9, 138, 163.	διά, 6, <i>passim</i> ; 8, 38; 9, <i>passim</i> .	ἐχεσθαι, 6, <i>passim</i> . ἔως, 8, 36.
ἀδελφός, 9, 4?, 40, 42, 56, 63, 103, 108.	διαγράψειν, 8, 9, 11.	ἡμεῖς, 8, 13.
ἄλλοτε, 8, 18.	διαδέχεσθαι, 8, 5.	Θεῖος, 8, 14.
ἀνά, 6, cf. <i>ind.</i> VI.	διακόσιοι, 8, 29.	Θυγάτηρ, 9, 185.
ἀναδιδόναι, 7, 63, 76.	διδόναι, 8, 17.	ἴδιος, 6, 32.
ἀνάλωμα, 8, 38, 43.	δικάζειν, 8, 33.	ἱερεὺς, cf. <i>ind.</i> V.
ἀντίγραφον, 8, 7, 36.	δίκη, 8, 26.	κάν, 8, 16.
ἀπειθεία, 8, 29.	δραχμή, 8, 10, 12.	κατά, 8, 41.
ἀπελεύθερος, cf. <i>ind.</i> V.	δύο, 8, 7.	κηρύττειν, 8, 27.
ἀπηλιώτης, 6, cf. <i>ind.</i> VI.	ἐγώ, 8, 7, 15, 27, 32, 33.	κόλλημα, 8, 40.
ἀπό, 7, 63, 75, 87; 9, 157.	εἶδος, 8, 42.	κύριος, cf. <i>ind.</i> V.
ἀπολογισμός, 8, 40.	εἶναι, 8, 43.	κώμη, 7, 48, 63, 75.
ἀπολύσιμος, 9, 50, 76.	εἰρήνη, cf. <i>ind.</i> V.	κωμογραμματεὺς, cf. <i>ind.</i> V.
ἀποφαίνειν, 8, 28.	εἰρηνοφύλαξ, cf. <i>ind.</i> V.	λαμβάνειν, 8, 27.
ἀρχιερωσύνη, cf. <i>ind.</i> V.	εἰσαγγέλλειν, 8, 25.	λέγειν, 7, <i>passim</i> .
ἀρχινοκτοφύλαξ, cf. <i>ind.</i> V.	εἰσπράττειν, 8, 30.	λίψ, 6, cf. <i>ind.</i> VI.
ἀρχιφύλαξ, cf. <i>ind.</i> V.	εἰσφέρειν, 8, 18, 29.	λοιπός, 9, 173.
αὐτοκράτωρ, cf. <i>ind.</i> V.	ἐκατόν, 8, 12.	μέντοι, 8, 17.
αὐτός, 7, 1, 22, 50, 58, 111; P. Bour. 41a, 21; 8, 17, 29, 31; 9, 41, 56, 58, 87, 90, 103, 105, 108, 138, 171.	ἐλάττων, 8, 17.	μετά, 6, 14, 17, 24, 28.
βασιλικός, cf. <i>ind.</i> V.	ἐν, 8, 10, 12, 37.	μή, 8, 17.
βιβλίδιον, 8, 32.	ἐνιστάναι, 7, 64, 76.	μηδέ, 8, 18.
βορρᾶς, 6, cf. <i>ind.</i> VI.	ἐντυγχάνειν, 8, 33, 34.	μηδαίς, 8, 16.
βουνός, 6, 8, 13, 14, 20.	ἐξῆς, 6, <i>passim</i> .	μήτηρ, 7, <i>passim</i> ; 9, <i>passim</i> .
γάρ, 8, 32.	ἐπ. . . . μα, 7, 19.	νεώτερος, 7, <i>passim</i> ; 9, <i>passim</i> ; cf. <i>ind.</i> VI.
γείτων, 6, cf. <i>ind.</i> VI.	ἐπαναγκάζειν, 8, 31.	νομός, 9, 157.
γνώμη, 7, 63, 75.	ἐπεί, 8, 27.	νότος, 6, cf. <i>ind.</i> VI; 7, 87.
γράμμα, 8, 15.	ἐπί, 7, 8, 104; P. Bour. 41a, 19; 8, 21.	ὀδός, 6, 15, 16, 17, 20; 7, 36.
γραμματεὺς, cf. βασιλικός, <i>ind.</i> V.	ἐπιδιδόναι, 8, 32.	οἰκονόμος, cf. <i>ind.</i> V.
γράφειν, 8, 7.	ἐπισκέπτεσθαι, 6, <i>passim</i> .	ὁμοίως, 7, 81, 85, 89, 101; P. Bour. 41a, 21; cf. <i>ind.</i> VI.
δηλοῦν, 8, 38.	ἐπιστολή, 8, 7, 21, 36, 38.	
δηνάριον, 8, 30.	ἐπίτροπος, 8, 4, 23.	
	ἐρῶσθαι, 8, 19, 34.	
	ἐρχεσθαι, 8, 31.	
	ἔτερος, 8, 12, 22.	
	ἔτος, 7, <i>passim</i> ; 8, 20, 21, 35.	
	εὔχεσθαι, 8, 19, 34.	

ὄρεοφύλαξ, cf. *ind.* V.  
 ὄς, 6, 15, 18, 12, 22, 31;  
 8, 41, 43; 9, *passim*.  
 οὐδέ, 8, 33.  
 οὖν, 8, 27.  
 οὗτος, 8, 15, 36.  
 οὕτως, 8, 33.  
 οὐχ, 8, 28.  
 παρά, 8, 27.  
 παραδίδόναι, 8, 17.  
 παχών, 8, 20, 21, 35.  
 πεδιοφύλαξ, cf. *ind.* V.  
 πενήτηκοντα, 8, 29.  
 περί, 8, 9.  
 περίχωμα, 6, 23, 24, 26.  
 πλέον, 8, 17.  
 πολύς, 8, 26.  
 πρεσβύτεροι, cf. *ind.* V.  
 πρεσβύτερος, 9, *passim*; cf.  
*ind.* VI.

προγράψειν, 8, 37.  
 προθεσμία, 8, 26.  
 προκεισθαι, 8, 41.  
 προκηρύττειν, 8, 16.  
 πρὸς, 8, 10, 13, 26.  
 προσδιαγράψειν, 8, 39, 42,  
 43.  
 πρόστιμον, 8, 31, 39, 43.  
 πρότερον, 6, cf. *ind.* VI.  
 σεβαστός, cf. *ind.* V.  
 στενός, 6, 16, 17.  
 στολιστεία, cf. *ind.* V.  
 στρατηγός, cf. *ind.* V.  
 στρατιώτης, cf. *ind.* V.  
 σύ, 8, 15, 19, 30, 34.  
 σύν, 8, 16.  
 συντίμησις, 8, 18.  
 ταβουλάριος, cf. *ind.* V.

τάξις, cf. *ind.* V.  
 τέμενος, 6, 12, 16.  
 τιμή, 8, 10, 11, 19.  
 τυγχάνειν, 8, 32.  
 ὑπακούειν, 8, 28.  
 ὑπέρ, 8, 19.  
 ὑπό, 8, 8.  
 ὑπογραφή, 8, 32.  
 ὑποτάττειν, 8, 15, 20.  
 φαῶφι, 7, 64, 76.  
 φροντίζειν, 8, 15, 30.  
 φύλαξ, cf. *ind.* V.  
 χαίρειν, 8, 6.  
 χέρσος, cf. *ind.* VI.  
 ὡς, 8, 25.  
 ὥστε, 8, 33.

## ADDENDA ET CORRIGENDA.

Page 36. Il est possible aussi que la couverture de *codex*, faite de feuilles de papyrus, ait servi de support à une reliure de cuir travaillé; cf. un cas analogue dans IBSCHER, *Amtl. Ber. aus d. kgl. Kunstsammlg.*, novembre 1911, p. 46, avec illustrations.

Page 43. A propos des programmes des écoles égyptiennes, cf. Claire PRÉAUX, *Lettres privées grecques d'Égypte relatives à l'éducation* (*Rev. Belge de Phil. et d'Hist.*, VIII, 1929, p. 757-800). — Un papyrus Reinach inédit, inv. 2088, est un *mot à mot* d'Homère, *Iliade*, II, 457 et seq.

Page 43, ligne 26, *lire* : un épitomé.

Page 44, ligne 12, *lire* :  $\tau\iota$  ἀναγεινώσκεις.

Page 45, ligne 15, *lire* : ἦδε.

Page 45, ligne 16, *lire* : ἐλα[τ]τῶσαι.

Page 47. Ajouter à la liste des papyrus de la *Théogonie* : P. S. I. 1086 : *Théog.*, 839-869.

Page 48, ligne 13, *au lieu de* : verso, *lire* : recto.

Page 49, ligne 5, *lire* : ΗCΙΟΔΟΥ.

Page 49, vers 85, *lire* : δια]κρ[ί]ν[ο]ντ[α].

Page 50, vers 92, *au lieu de* : [ι, με]τὰ, *lire* : [ι, με]τὰ.

Page 52, ligne 7 *init.*, *lire* : 127 καλυπτη.

Page 54, vers 78, *lire* : [Τί]ς γὰρ.

Page 54, vers 82, *lire* : τροπῆ[

Page 55, vers 96, *lire* : μενεῖν.

Page 55, ligne 29, *au lieu de* : 85, *lire* : 86.

Page 59, ligne 12, *lire* : λ[ι]β[δ]ος).

Page 60, ligne 25, *lire* : Ἀρσμήφιος.

Page 60, ligne 28, *lire* : ἐχό(μεναι).

Page 61, ligne 7, *lire* : superficie.

Page 64, ligne 10, *au lieu de* : 4°, *lire* : 5°.

Page 64, ligne 17, *au lieu de* : 5°, *lire* : 6°.

Page 65, ligne 3, *au lieu de* : 6°, *lire* : 7°.

Page 65, tableau, ligne 2 de la dernière colonne, *lire* : ἀρχι?]φύλαξ.

Page 67, ligne 12 de la dernière colonne, *lire* : φύλακες.

Page 70, ligne 24, *lire* : γνώμη].

## TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
INTRODUCTION .....	35
1. Homélie.....	39
( <i>P. Bour.</i> 3, colonnes I et III).....	40
2. Épitomé d'Homère, <i>Iliade</i> A, et <i>Glossaire</i> A, 1-21 .....	43
3. HÉSIODE, <i>Théogonie</i> , 75-105; 108-144.....	47
4. EURIPIDE, <i>Rhésos</i> , 48-96.....	52
5. <i>Anthologie Palatine</i> , XIV, 100 .....	56
6. Description de parcelles cadastrales.....	57
7. Listes de propositions pour les liturgies municipales.....	61
( <i>P. Bour.</i> 41 a, colonne I).....	72
8. Copies de lettres officielles relatives à des affaires religieuses.....	75
9. Liste d'imposition.....	81
INDEX :	
I. Index des papyrus cités .....	91
II. Index général des textes littéraires, religieux et profanes.....	92
III. Empereur.....	97
IV. Géographie.....	97
V. Titres, métiers, fonctions.....	98
VI. Abréviations et sigles.....	98
VII. Noms de personnes.....	99
VIII. Index des documents.....	108
ADDENDA ET CORRIGENDA.....	110